

Table des matières

Message du Conseil d'Etat au Grand Conseil

1. Les résultats généraux.....	4
2. Le compte de résultats.....	8
2.1. Des charges maîtrisées mais supérieures au budget	8
2.2. Les charges et les effectifs de personnel.....	12
2.2.1. Net impact des mesures d'économies sur la croissance des charges de personnel	12
2.2.2. Décélération du rythme d'augmentation des effectifs	13
2.3. Des charges de fonctionnement très proche des prévisions budgétaires	17
2.4. Des amortissements en baisse	19
2.5. Augmentation du poids du subventionnement.....	21
2.5.1. Les catégories de transferts	21
2.5.2. Le poids des charges de subventionnement s'accroît encore	23
2.6. L'évolution des flux financiers Etat–communes.....	25
2.7. Les attributions aux provisions et aux fonds	27
2.8. Les résultats par Direction	28
2.9. L'affectation des charges brutes du compte des résultats de l'Etat.....	30
2.10. Un service de la dette à nouveau réduit	32
3. Les revenus du compte de résultats.....	34
3.1. Des revenus en légère progression	34
3.2. La méthode de comptabilisation des impôts.....	37
3.3. Une faible croissance des revenus fiscaux.....	37
3.4. Evolution du poids des impôts	41
3.5. Les prélèvements sur les provisions, fonds et financements spéciaux.....	42
4. Le compte des investissements.....	44
4.1. Un volume d'investissements inférieur au budget, mais stable par rapport à 2013.....	44
4.2. Les principaux objets (dépenses brutes)	46
4.3. Un degré d'autofinancement proche du 100%.....	47
5. Résultats des unités administratives gérées par prestations (GpP).....	49
6. L'évolution de quelques indicateurs-clés	53
7. Le bilan de l'Etat	55
7.1. Le bilan à fin 2014.....	55
7.1.1. L'actif	55

Inhaltsverzeichnis

Botschaft des Staatsrates zuhanden des Grossen Rates

1. Die Gesamtergebnisse	4
2. Erfolgsrechnung	8
2.1. Aufwand unter Kontrolle, aber höher als veranschlagt	8
2.2. Personalaufwand und Personalbestände	12
2.2.1. Deutliche Auswirkungen der Sparmassnahmen auf den Personalaufwand.....	12
2.2.2. Rückläufige Zunahme der Personalbestände	13
2.3. Laufender Aufwand praktisch im budgetierten Rahmen.....	17
2.4. Weniger Abschreibungen.....	19
2.5. Subventionierung anteilmässig gestiegen.....	21
2.5.1. Transferzahlungskategorien.....	21
2.5.2. Subventionsaufwand fällt noch stärker ins Gewicht	23
2.6. Entwicklung der Finanzströme Staat–Gemeinden.....	25
2.7. Einlagen in Rückstellungen und Fonds.....	27
2.8. Die Ergebnisse nach Direktionen.....	28
2.9. Zweckbindung des Bruttoaufwands der Erfolgsrechnung des Staates	30
2.10. Weiter reduzierter Schuldendienst.....	32
3. Ertrag der Erfolgsrechnung	34
3.1. Leicht zunehmender Ertrag.....	34
3.2. Steuerverbuchungsmethode	37
3.3. Leicht steigender Steuerertrag.....	37
3.4. Prozentuale Zunahme der Steuererträge	41
3.5. Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	42
4. Investitionsrechnung.....	44
4.1. Investitionsvolumen geringer als budgetiert, aber im gleichen Rahmen wie 2013.....	44
4.2. Die wichtigsten Objekte (Bruttoausgaben).....	46
4.3. Selbstfinanzierungsgrad nahe bei 100 %	47
5. Die Ergebnisse der Einheiten mit leistungsorientierter Führung (LoF)	49
6. Entwicklung einiger Kennzahlen	53
7. Staatsbilanz.....	55
7.1. Die Bilanz per Ende 2014	55
7.1.1. Die Aktiven	55

Message

7.1.2. Le passif	58
7.2. L'évolution du bilan.....	59
7.2.1. Evolution du total du bilan depuis 2004	59
7.2.2. Les variations par rapport à 2013	59
7.3. La situation et l'évolution de la dette publique	61
7.3.1. La situation à fin 2014	61
7.3.2. L'évolution récente	63
8. Les engagements hors bilan	66
9. Conclusion.....	68
Projet de décret	71

Botschaft

7.1.2. Die Passiven	58
7.2. Bilanzentwicklung.....	59
7.2.1. Entwicklung der Bilanzsumme seit 2004	59
7.2.2. Veränderungen gegenüber 2013	59
7.3. Stand und Entwicklung der Staatsschulden.....	61
7.3.1. Die Staatsschulden per Ende 2014.....	61
7.3.2. Die jüngste Entwicklung	63
8. Nicht bilanzierte Verpflichtungen	66
9. Fazit	68
Dekretsentwurf	71

**MESSAGE No 2014-DFIN-59
du Conseil d'Etat au Grand Conseil
relatif au compte d'Etat
du canton de Fribourg pour
l'année 2014**

Fribourg, le 16 mars 2015

Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs,

En application des articles 102 et 113 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004 et des dispositions de la loi sur les finances du 25 novembre 1994, nous avons l'honneur de vous soumettre le compte d'Etat du canton de Fribourg pour l'exercice 2014.

Les comptes établis par l'Administration des finances ont été arrêtés par le Conseil d'Etat dans sa séance du 24 février 2015.

Dans le présent message, nous vous présentons les principaux résultats des comptes 2014. Nous analysons les charges et les revenus. Nous commentons le compte des investissements ainsi que les principaux résultats du bilan.

Il importe également de rappeler qu'en raison de l'introduction du nouveau financement des hôpitaux en 2012, une adaptation systématique des données détaillées des exercices antérieurs dans certains tableaux et graphiques a été effectuée afin de rendre pertinentes les comparaisons dans le temps.

**BOTSCHAFT Nr. 2014-DFIN-59
des Staatsrats an den Grossen Rat
zur Staatsrechnung des
Kantons Freiburg für
das Jahr 2014**

Freiburg, den 16. März 2015

Sehr geehrter Herr Präsident
Sehr geehrte Damen und Herren

In Anwendung der Artikel 102 und 113 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004 und der Vorschriften des Finanzhaushaltsgesetzes vom 25. November 1994 unterbreiten wir Ihnen hiermit die Staatsrechnung des Kantons Freiburg für das Jahr 2014.

Die von der Finanzverwaltung aufgestellte Rechnung wurde vom Staatsrat in seiner Sitzung vom 24. Februar 2015 verabschiedet.

In dieser Botschaft stellen wir Ihnen die Hauptergebnisse der Staatsrechnung 2014 vor. Wir analysieren die Aufwand- und Ertragsentwicklung und kommentieren die Investitionsrechnung sowie die hauptsächlichen Bilanzergebnisse.

Weiter sei daran erinnert, dass im Zuge der neuen Spitalfinanzierung im Jahr 2012 auch die Detailzahlen der Rechnung der Vorjahre in gewissen Tabellen und Grafiken für aussagekräftige zeitliche Vergleiche systematisch angepasst wurden.

1. Les résultats généraux

Les comptes 2014 de l'Etat se soldent par un léger excédent de revenus. Très proche de l'équilibre, ce résultat confirme la tendance à la détérioration des perspectives financières relevée dans le plan financier de législature ainsi que la pertinence du programme de mesures structurelles et d'économies.

Les comptes de l'Etat pour l'année 2014 présentent les résultats globaux suivants, en millions de francs :

	Charges / Dépenses Aufwand / Ausgaben	Revenus / Recettes Ertrag / Einnahmen	Excédents (+) / Déficits (-) Überschuss (+) / Fehlbetrag (-)
Compte de résultats Erfolgsrechnung	3247,3	3247,5	+ 0,2
Compte des investissements Investitionsrechnung	175,3	57,9	- 117,4

Le compte de résultats présente un excédent de revenus de 0,2 million de francs. Le compte des investissements boucle avec un excédent de dépenses de 117,4 millions de francs.

Il faut noter que la définition de la notion d'autofinancement a été modifiée avec l'introduction du nouveau modèle comptable harmonisé MCH2 et suite à la publication de nouvelles recommandations. Ainsi, compte tenu d'un volume de charges d'amortissements, d'attributions et de prélèvements sur les fonds s'élevant à 112,3 millions de francs :

- > l'autofinancement s'élève à 112,5 millions de francs (112,3 millions de francs d'amortissements ainsi que d'attributions et prélèvements sur les fonds plus 0,2 million de francs d'excédent de revenus du compte de résultats) ;
- > l'insuffisance de financement est de 4,9 millions de francs (l'autofinancement de 112,5 millions de francs moins les investissements nets de 117,4 millions de francs) ;
- > le degré d'autofinancement des investissements nets atteint ainsi 95,8 %.

1. Die Gesamtergebnisse

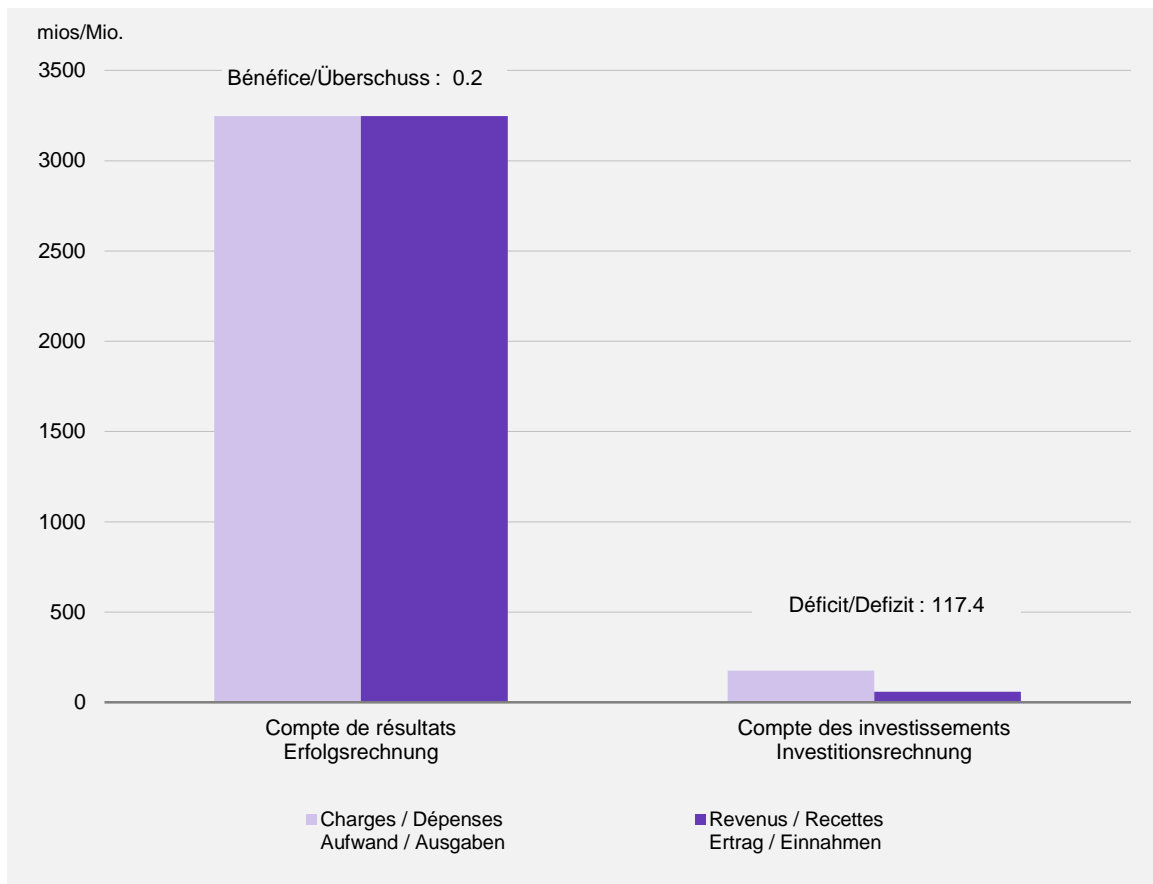
Die Staatsrechnung 2014 schliesst mit einem leichten Ertragsüberschuss. Das praktisch ausgeglichene Ergebnis bestätigt die im Legislaturfinanzplan angekündigte tendenzielle Verschlechterung der Finanzperspektiven und zeigt auch, dass das Struktur- und Sparmassnahmenprogramm seine volle Berechtigung hatte.

Die Staatsrechnung für das Jahr 2014 weist die folgenden Gesamtergebnisse aus (in Millionen Franken):

Die Erfolgsrechnung weist einen Ertragsüberschuss von 0,2 Millionen Franken aus. Die Investitionsrechnung schliesst mit einem Ausgabenüberschuss von 117,4 Millionen Franken.

Der Begriff der Selbstfinanzierung ist mit der Einführung des neuen harmonisierten Rechnungslegungsmodells HRM2 und nach der Veröffentlichung neuer Empfehlungen geändert worden. Bei einem Abschreibungsaufwand sowie Fondseinlagen und -entnahmen im Umfang von 112,3 Millionen Franken:

- > beträgt die Selbstfinanzierung 112,5 Millionen Franken (112,3 Millionen Franken Abschreibungen sowie Fondseinlagen und -entnahmen, plus 0,2 Millionen Franken Ertragsüberschuss der Erfolgsrechnung);
- > beträgt der Finanzierungsfehlbetrag 4,9 Millionen Franken (Selbstfinanzierung mit 112,5 Millionen Franken minus Nettoinvestitionen von 117,4 Millionen Franken);
- > beträgt der Selbstfinanzierungsgrad der Nettoinvestitionen somit 95,8 %.



La comparaison des résultats du compte de résultats avec le budget 2014 se présente ainsi :

Der Vergleich der Ergebnisse der Erfolgsrechnung mit dem Voranschlag 2014 ergibt folgendes Bild:

Compte de résultats Erfolgsrechnung	Comptes	Budget	Variations	
	Rechnung	Voranschlag	Veränderungen	
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	en / in %
Revenus Ertrag	3247,5	3221,6	+ 25,9	+ 0,8
Charges Aufwand	3247,3	3221,1	+ 26,2	+ 0,8
Excédent (+) / Déficit (-) Überschuss (+) / Fehlbetrag (-)	+ 0,2	+ 0,5	- 0,3	- 60,0

Les résultats généraux appellent les commentaires suivants :

Dazu folgende Kommentare:

- > le solde du compte de résultats est légèrement bénéficiaire. La détérioration par rapport au budget n'est que de 0,3 million de francs ;

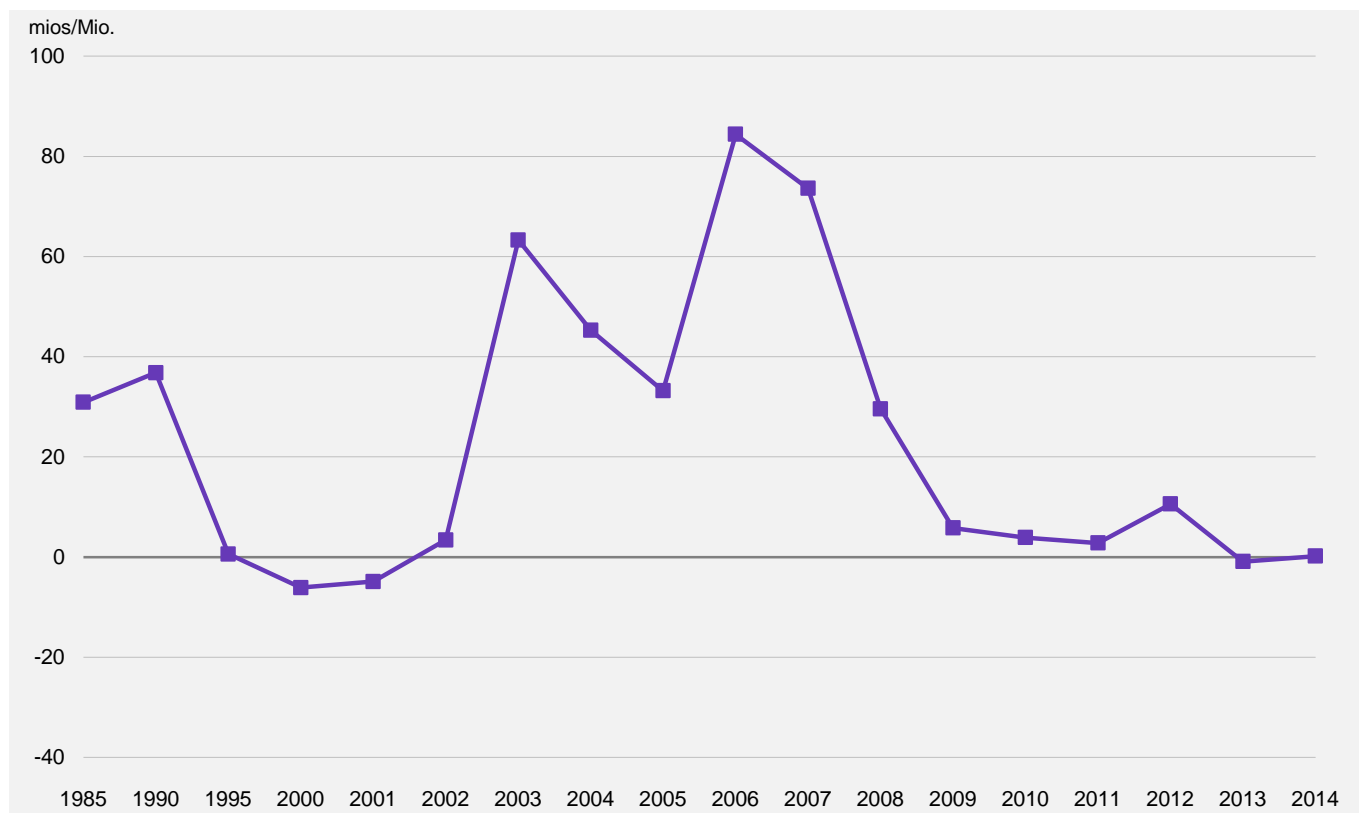
- > Die Erfolgsrechnung weist einen leichten Ertragsüberschuss aus, und das Ergebnis ist lediglich um 0,3 Millionen Franken schlechter ausgefallen als veranschlagt.

- > le dépassement constaté au niveau des charges est principalement dû aux dédommagements des collectivités publiques, en particulier les hospitalisations hors canton, et les contributions versées pour la fréquentation des étudiants fribourgeois dans les établissements d'enseignement hors du canton, à des charges compensées de traitements du personnel auxiliaire auprès des Hautes écoles et à une hausse compensée de près de 4,8 millions de francs des charges au titre des financements externes de l'Université ;
- > l'amélioration de certains revenus a permis de compenser la part au bénéfice de la BNS, budgétisée en 2014, mais qui n'a finalement pas été versée. Cependant, l'insuffisance de financement de 4,9 millions de francs va tout de même entamer la fortune ;
- > le degré d'autofinancement des investissements, qui ascende à 95,8 %, peut être considéré comme suffisant dans la situation conjoncturelle actuelle.

- > Die Überschreitung bei den Aufwendungen ist hauptsächlich auf die Entschädigungen an Gemeinwesen (insbesondere Spitaleinweisungen ausserhalb des Kantons) und die Beiträge für den Besuch von Bildungsanstalten ausserhalb des Kantons durch Freiburger Studierende, auf kompensierten Personalaufwand bei den Hochschulen für das Hilfspersonal und auf einen kompensierten Aufwanzuwachs um annähernd 4,8 Millionen Franken in Zusammenhang mit den externen Finanzierungsquellen der Universität zurückzuführen.
- > Mit der Aufstockung einiger Einnahmen konnte der für 2014 budgetierte aber letztlich nicht ausgeschüttete Gewinnanteil der SNB kompensiert werden. Allerdings wird der Finanzierungsfehlbetrag in Höhe von rund 4,9 Millionen Franken trotzdem am Vermögen zehren.
- > Der Selbstfinanzierungsgrad der Nettoinvestitionen ist mit 95,8 % in Anbetracht der aktuellen Wirtschaftslage ausreichend.

Le graphique qui suit retrace l'évolution de l'excédent du compte de résultats depuis 1985 :

Die folgende Grafik zeigt die Entwicklung des Finanzierungsüberschusses oder -fehlbetrags der Erfolgsrechnung seit 1985 auf:



Message

Les comptes 2014 ne comportent aucune d'opération de clôture. Cependant, conformément au budget, l'exercice 2014 comprend un prélèvement de 9,6 millions de francs sur le fonds d'infrastructures.

Le tableau ci-après confirme la nette tendance à la baisse des excédents du compte de résultats avant opérations de clôture observée depuis 2011 :

Botschaft

Die Staatsrechnung 2014 enthält keinerlei nicht budgetierte Abschlussbuchung. Wie veranschlagt umfasst sie jedoch eine Entnahme von 9,6 Millionen Franken aus dem Infrastrukturfonds.

Die folgende Tabelle bestätigt die deutlich sinkenden Ertragsüberschüsse der Erfolgsrechnung vor Abschlussbuchungen seit 2011:

	Comptes Rechnung 2014	Comptes Rechnung 2013	Comptes Rechnung 2012	Comptes Rechnung 2011	Variation Veränderung 2013-2014
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.
Excédent de revenus (+) / charges (-) avant opérations de clôture	+ 0,2	- 0,9	+ 38,4	+ 144,9	+ 1,1
Ertragsüberschuss (+) / Aufwandüberschuss (-) vor Abschlussbuchungen					

2. Le compte de résultats

Le compte de résultats présente un excédent de revenus de 0,2 million de francs (2013 : excédent de charges de 0,9 million de francs).

2.1. Des charges maîtrisées mais supérieures au budget

Le total des charges de fonctionnement de l'année 2014 s'élève à 3247,3 millions de francs, soit 26,2 millions de francs ou 0,8 % de plus qu'au budget.

2. Erfolgsrechnung

Die Erfolgsrechnung weist einen Ertragsüberschuss von 0,2 Millionen Franken aus (2013: Aufwandüberschuss von 0,9 Millionen Franken).

2.1. Aufwand unter Kontrolle, aber höher als veranschlagt

Der Gesamtaufwand der Erfolgsrechnung des Jahres 2014 beläuft sich auf 3247,3 Millionen Franken, das sind 26,2 Millionen Franken oder 0,8 % mehr als budgetiert.

	Comptes Rechnung 2014	Budget Voranschlag 2014	Variations Veränderungen	
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	en / in %
Charges de personnel Personalaufwand	1182,0	1174,6	+ 7,4	+ 0,6
Charges de consommation de biens et services et autres charges d'exploitation Sach- und übriger Betriebsaufwand	328,2	323,1	+ 5,1	+ 1,6
Charges financières Finanzaufwand	4,2	4,1	+ 0,1	+ 2,4
Amortissements du patrimoine administratif Abschreibungen Verwaltungsvermögen	72,6	78,6	- 6,0	- 7,6
Amortissements des prêts, des participations et des subventions d'investissements Abschreibungen auf Darlehen, Beteiligungen und Investitionsbeiträgen	43,7	47,9	- 4,2	- 8,8
Charges de transferts Transferaufwand	1546,0	1527,8	+ 18,2	+ 1,2
Financements spéciaux Spezialfinanzierungen	41,9	38,4	+ 3,5	+ 9,1
Imputations internes Interne Verrechnungen	28,7	26,6	+ 2,1	+ 7,9
Total	3247,3	3221,1	+ 26,2	+ 0,8

Le tableau précédent nécessite les explications suivantes :

- > Comme l'année précédente, les charges totales sont supérieures au budget. Si l'on écarte l'augmentation des charges se rapportant aux sources externes de financement de l'Université, le dépassement par rapport aux prévisions budgétaires restent cependant plus marqué que l'écart relevé en 2013 après déduction des charges « comptables ». On constate qu'il n'existe plus de marge de manœuvre entre le budget et les comptes comme cela a pu être le cas par

Erläuterungen zu dieser Tabelle:

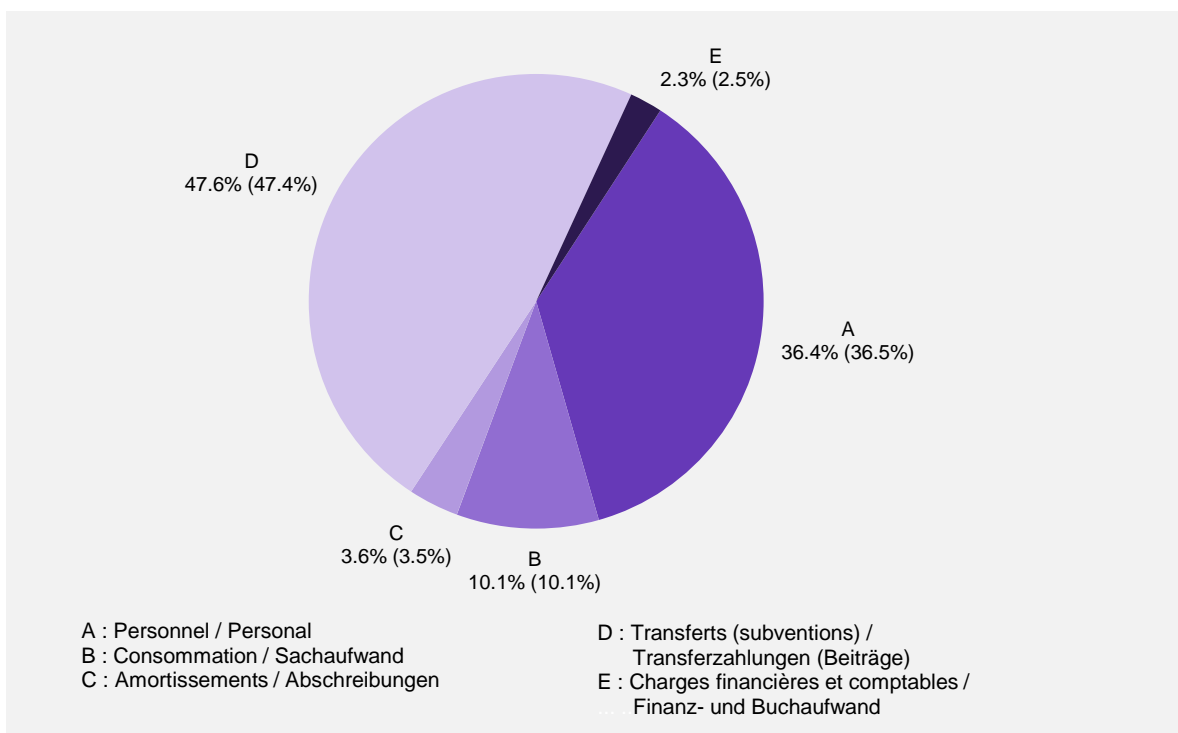
- > Wie im Vorjahr fällt der Gesamtaufwand effektiv höher aus als budgetiert. Sieht man vom Aufwandzuwachs in Zusammenhang mit den externen Finanzierungsquellen der Universität ab, fällt die Abweichung gegenüber den Voranschlagsschätzungen immer noch höher aus als die Abweichung 2013 nach Abzug des Buchaufwands. Im Gegensatz zu vergangenen Jahren gibt es keinen Spielraum mehr zwischen Voranschlag und Rechnung.

- le passé ;
- > Les charges de personnel excèdent le budget de 7,6 millions de francs ou de 0,6%. Cet écart s'explique d'une part par un surplus de 2,1 millions de francs du coût du personnel enregistré dans le secteur spécifique de l'Université entièrement financé par des ressources extérieures, et d'autre part par des dépenses supplémentaires de 4,5 millions de francs de charges de personnel auxiliaire à l'Ecole d'ingénieurs et d'architectes également couvertes par des recettes externes. En tenant compte de ces deux éléments, les charges de personnel restent légèrement supérieures au budget pour moins de 0,1 % ;
 - > le dépassement de 1,6 % par rapport au budget des charges de consommation de biens et services tient avant tout à des coûts plus importants que prévu dans le poste « Autres charges d'exploitation ». On peut citer notamment les charges concernant les débours pénaux et l'assistance judiciaire qui présentent un écart de 3,1 millions de francs par rapport au budget ;
 - > les amortissements du patrimoine administratif sont en-deçà du budget en raison de subventions fédérales et de participations de tiers plus importantes que prévu au budget ;
 - > le recul du poste amortissements des prêts et subventions d'investissements trouve son explication principale dans le fait que les amortissements liés aux subventions d'investissements pour l'énergie sont sensiblement inférieurs aux prévisions du budget 2014 et que le volume des prêts s'est avéré moins important que prévu ;
 - > les subventions accordées sont quant à elles en progression par rapport au budget, principalement en raison des conséquences du nouveau financement hospitalier. En effet, les dépenses liées aux hospitalisations hors canton et au financement des cliniques privées fribourgeoises en particulier ont connu une croissance bien plus importante que prévu au budget ;
 - > enfin, le poste « Financements spéciaux » ne connaît qu'une faible variation par rapport au budget, car aucune constitution de provisions n'a pu être effectuée aux comptes 2014. Ce point sera repris sous le chapitre 2.7.

- > Der Personalaufwand liegt um 7,6 Millionen Franken oder 0,6 % über den Voranschlagszahlen. Diese Abweichung ist einerseits mit Personalmehrkosten von 2,1 Millionen Franken im besonderen, vollständig durch Fremdmittel finanzierten Bereich der Universität zu erklären, und andererseits mit ebenfalls durch Fremdmittel gedeckten Personalmehrkosten von 4,5 Millionen Franken für Hilfspersonal bei der Hochschule für Technik und Architektur (HTA). Abgesehen von diesen zwei Posten liegt der Personalaufwand um weniger als 0,1 % minim über dem veranschlagten Betrag.
- > Beim Sachaufwand ist die Überschreitung um 1,6 % gegenüber dem Voranschlag vor allem auf höhere Kosten als in der Position «übriger Betriebsaufwand» budgetiert zurückzuführen. So etwa bei den Auslagen in Strafsachen und den Kosten für die unentgeltliche Rechtshilfe, die um 3,1 Millionen Franken vom budgetierten Betrag abweichen.
- > Die Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen sind geringer ausgefallen als veranschlagt, und zwar wegen über den Voranschlagszahlen liegenden Bundesbeiträgen und Beiträgen Dritter.
- > Der Rückgang der Abschreibungen auf Darlehen und Investitionsbeiträgen ist hauptsächlich auf deutlich geringere Abschreibungen in Zusammenhang mit den Investitionsbeiträgen für die Energie und ein niedrigeres Darlehensvolumen als für 2014 veranschlagt zurückzuführen.
- > Bei den eigenen Beiträgen ist eine Zunahme gegenüber dem Voranschlag zu verzeichnen, und zwar hauptsächlich aufgrund der Folgen der neuen Spitalfinanzierung. So waren insbesondere die Ausgaben für Spitaleinweisungen ausserhalb des Kantons und für die Finanzierung der Freiburger Privatspitäler wesentlich höher als budgetiert.
- > Die nur geringfügige Abweichung vom Voranschlag in der Position «Spezialfinanzierungen» ist darauf zurückzuführen, dass in der Rechnung 2014 keine Rückstellungen gebildet werden konnten. Darauf wird in Punkt 2.7. näher eingegangen.

Les charges de fonctionnement se répartissent ainsi aux comptes 2014 (2013) :

Der laufende Aufwand teilt sich somit in der Staatsrechnung 2014 (2013) wie folgt auf:



L'évolution de la part respective des différentes catégories de charges montre une grande stabilité du poids de chacune des catégories. A noter toutefois le poids croissant du subventionnement dans le total des charges de fonctionnement, tendance observable depuis plusieurs années déjà.

Prozentual haben sich die verschiedenen Aufwandskategorien jeweils kaum verändert, wobei jedoch, wie dies bereits seit einigen Jahren zu beobachten ist, der Anteil der Subventionen am gesamten laufenden Aufwand zunimmt.

Les rubriques de charges qui enregistrent des fluctuations importantes par rapport au budget 2014 sont les suivantes :

Die folgenden Aufwandpositionen weisen im Vergleich zum Voranschlag 2014 die grössten Veränderungen auf:

	mios / Mio.
Charges en plus Mehraufwand	
Contributions pour les hospitalisations hors canton Beiträge für Spitaleinweisungen ausserhalb des Kantons	+ 16,5
Traitements du personnel auxiliaire (Ecole d'ingénieurs et d'architectes) Gehälter des Hilfspersonals (Hochschule für Technik und Architektur)	+ 4,5*
Aide sociale des demandeurs d'asile et des réfugiés Sozialhilfe für Asylsuchende und Flüchtlinge	+ 4,3*
Subventions fédérales pour les associations professionnelles Bundesbeiträge für die Berufsverbände	+ 4,1*
Charges en moins Minderaufwand	
Paiements directs généraux (agriculture) Allgemeine Direktzahlungen (Landwirtschaft)	– 6,1*
Subventions cantonales pour les personnes handicapées mineures dans les écoles spéciales du canton Kantonsbeiträge für behinderte Minderjährige in Sonderschulen im Kanton	– 3,3*

* Entièrement ou partiellement compensées sur le plan des revenus

* Vollständiger oder teilweiser Ausgleich auf der Ertragsseite

2.2. Les charges et les effectifs de personnel

2.2.1. Net impact des mesures d'économies sur la croissance des charges de personnel

En 2014, le total des charges effectives de personnel a atteint le montant de 1182 millions de francs. Par rapport aux prévisions budgétaires, chiffrées à 1174,6 millions de francs, on enregistre un « dépassement » de 0,6 %. Celui-ci découle, d'une part, du surplus (+ 2,1 millions de francs aux comptes par rapport au budget) du coût du personnel (hors effectif de l'Etat) relevé dans le secteur spécifique de l'Université entièrement financé par des ressources extérieures et, d'autre part, du coût supplémentaire (+ 4,5 millions de francs) enregistré à l'Ecole d'ingénieurs pour le personnel auxiliaire engagé pour la fourniture de prestations à des tiers et couvert par des recettes additionnelles correspondantes.

Abstraction faite de ces cas particuliers, les charges réelles de personnel sont en définitive supérieures par rapport au budget de moins de 0,1 %. Ce surcoût découle d'une plus grande occupation effective globale des postes budgétisés.

L'évolution de la masse salariale se présente ainsi :

2.2. Personalaufwand und Personalbestände

2.2.1. Deutliche Auswirkungen der Sparmassnahmen auf den Personalaufwand

2014 beläuft sich der effektive Personalaufwand auf insgesamt 1182 Millionen Franken. Verglichen mit den Voranschlagszahlen von 1174,6 Millionen Franken ist eine «Überschreitung» um 0,6 % festzustellen. Diese ergibt sich erstens aus den Personalmehrkosten im besonderen, vollständig durch Fremdmittel finanzierten Bereich der Universität (nicht im Stellenetat des Staates, + 2,1 Millionen Franken in der Rechnung gegenüber dem Voranschlag), und zweitens aus den Mehrkosten (+ 4,5 Millionen Franken), die an der HTA für das für die Leistungserbringung an Dritte angestellte Hilfspersonal zu verzeichnen waren und durch entsprechende Mehreinnahmen gedeckt wurden.

Abgesehen von diesen Sonderfällen liegt der tatsächliche Personalaufwand letztlich um weniger als 0,1 % über dem Voranschlag. Diese Mehrkosten sind darauf zurückzuführen, dass allgemein mehr budgetierte Stellen effektiv besetzt sind.

Die folgende Tabelle zeigt die Entwicklung der Lohnsumme:

Charges de personnel totales hors Réseaux hospitaliers
Gesamtpersonalaufwand ohne Spitalnetze

Comptes Staatsrechnung	mios / Mio.	Variations / Veränderungen en / in %
2011	1117,5	+ 4,6
2012	1158,3	+ 3,7
2013	1179,8	+ 1,9
2014	1182,0	+ 0,2

Alors qu'au cours de la précédente législature la croissance moyenne de la masse salariale avoisinait les 50 millions de francs ou 5 % par an, la progression a tendance à se tasser depuis lors, passant de + 40,8 millions de francs (+ 3,7 %) en 2012, à + 21,5 millions de francs (+ 1,9 %) en 2013, puis à + 2,2 millions de francs (+ 0,2 %) en 2014.

Si la croissance des charges de personnel est aussi faible en 2014, c'est essentiellement en raison de l'application de deux mesures inscrites au programme d'économies, à savoir :

Während die Lohnsumme in der vergangenen Legislaturperiode durchschnittlich pro Jahr um gegen 50 Millionen Franken oder 5 % zugenommen hat, ist ihre Zuwachsrate nun tendenziell rückläufig und von + 40,8 Millionen Franken (+ 3,7 %) im Jahr 2012 auf + 21,5 Millionen Franken (+ 1,9 %) im Jahr 2013 und anschliessend auf + 2,2 Millionen Franken (+ 0,2 %) im Jahr 2014 gesunken.

Die derart geringe Zunahme des Personalaufwands 2014 ist vor allem auf die Umsetzung der folgenden zwei Massnahmen des Sparprogramms zurückzuführen:

Message

- > le non octroi des paliers (revalorisation réelle des salaires) ;
- > l'introduction d'une contribution de solidarité à hauteur de 1,3 %.

La croissance de la masse salariale relevée en 2014 découle avant tout de l'augmentation du nombre de postes occupés de quelque 99 unités.

Il faut rappeler que les charges de personnel sont en partie couvertes par des participations fédérales, communales ou de tiers. Ainsi, en lien direct avec les salaires versés, la seule part des communes aux traitements et charges sociales du personnel enseignant de la scolarité obligatoire et du Conservatoire atteint 186,3 millions de francs en 2014 (soit le 15,8 % du total des charges de personnel). A quoi s'ajoute le financement indirect des traitements via les contributions de la Confédération et des autres cantons en faveur de l'Université et des Hautes écoles spécialisées. Si l'on considère que 80 % des sommes allouées à ces institutions concerne leur masse salariale, cela représente un apport estimé à quelque 135 millions de francs (équivalent à 11,4 % du total des charges de personnel).

2.2.2. Décélération du rythme d'augmentation des effectifs

La statistique de l'emploi évalue l'occupation moyenne durant l'année 2014 à 8090 équivalents plein temps (EPT). Le tableau qui suit présente l'évolution de l'effectif du personnel équivalent plein temps depuis le début de la décennie, exclusion faite du personnel des deux réseaux hospitaliers :

Botschaft

- > Kein Gehaltsstufenanstieg (Reallohnerhöhung);
- > Einführung eines Solidaritätsbeitrags von 1,3 %.

2014 ist der Lohnsummenanstieg zur Hauptsache auf die Zunahme der besetzten Arbeitsstellen um rund 99 Einheiten zurückzuführen.

Der Personalaufwand wird übrigens zum Teil durch Bundes- oder Gemeindebeteiligungen oder auch Beteiligungen Dritter finanziert. So beläuft sich 2014 direkt auf die Gehaltszahlungen bezogen allein der Anteil der Gemeinden an den Gehältern und Sozialversicherungsbeiträgen des Lehrpersonals an den obligatorischen Schulen und am Konservatorium auf 186,3 Millionen Franken (15,8 % des Gesamtpersonalaufwands). Dazu kommt die indirekte Finanzierung der Gehälter über die Beiträge des Bundes und der anderen Kantone zugunsten der Universität und der Fachhochschulen. Geht man davon aus, dass 80 % der diesen Institutionen zugesprochenen Gelder auf die Lohnsumme entfallen, entspricht dies rund 135 Millionen Franken (11,4 % des Gesamtpersonalaufwands).

2.2.2. Rückläufige Zunahme der Personalbestände

Die Personalstatistik weist für das Jahr 2014 eine durchschnittliche Beschäftigung zu 8090 Vollzeitäquivalenten (VZÄ) aus. Die folgende Tabelle zeigt die Entwicklung des Personalbestands in VZÄ seit 2010 auf, ausgenommen das Personal der beiden Spitalnetze:

Evolution des effectifs du personnel et occupation moyenne durant les années 2010 à 2014
 Entwicklung des Personalbestandes und durchschnittliche Beschäftigung in den Jahren 2010–2014

Années Jahr	Effectif sans Réseaux hospitaliers Bestand ohne Spitalnetze	Postes équivalents plein temps (EPT) Vollzeitäquivalente (VZÄ)	Variations par rapport à l'année précédente Veränderungen gegenüber dem Vorjahr	
			absolues / absolut	en / in %
2010		7485,5	+ 221,4	+ 3,0
2011		7687,4	+ 201,9	+ 2,7
2012		7859,1	+ 171,7	+ 2,2
2013		7991,0	+ 131,9	+ 1,7
2014		8090,0	+ 99,0	+ 1,2

La tendance à la régression continue du rythme de progression des effectifs trouve une nouvelle confirmation en 2014. Pour la première fois depuis des années, l'augmentation est inférieure à 100 unités. La croissance du nombre de postes occupés est aussi très inférieure à la moyenne relevée durant la précédente législature (+ 161 EPT par an).

Cette croissance de 99 unités EPT se ventile de la manière suivante entre les différents secteurs :

Die tendenziell rückläufige Personalbestandeszunahme bestätigt sich 2014 erneut. Erstmals seit Jahren hat der Personalbestand um weniger als 100 VZÄ zugenommen. Auch die Zunahme der Zahl der besetzten Stellen liegt weit unter dem Durchschnitt der vergangenen Legislatur (+ 161 VZÄ pro Jahr).

Die Zunahme um 99 VZÄ teilt sich wie folgt auf:

Variations des effectifs par secteur d'activités (par rapport aux comptes 2013)
 Veränderungen des Personalbestandes nach Tätigkeitsbereichen (im Vergleich zur Rechnung 2013)

	EPT / VZÄ
Secteurs : Sektoren:	
Secteur de l'enseignement Unterrichtswesen	+ 68,3
Secteur hospitalier (EMS « Les Camélias ») Spitalwesen (Pflegeheim «Les Camélias»)	+ 0,8
Administration centrale Zentralverwaltung	+ 31,3
Secteurs spéciaux Besondere Sektoren	- 1,4
Total	+ 99,0

Dans le secteur de la formation, l'évolution des effectifs de personnel se présente ainsi :

Der Personalbestand im Bildungswesen hat sich wie folgt verändert:

	EPT / VZÄ
Enseignement préscolaire Vorschulstufe	+ 33,5
Enseignement primaire Primarstufe	+ 16,8
Cycle d'orientation Orientierungsstufe	+ 0,7
Secondaire II Sekundarstufe II	- 3,8
Haute Ecole pédagogique Pädagogische Hochschule	- 2,4
Hautes écoles santé et travail social Hochschule für Gesundheit-Soziale Arbeit	+ 3,5
Université Universität	+ 7,3
Conservatoire Konservatorium	- 0,2
Formation professionnelle Berufsbildung	+ 2,4
Haute école de technique et de gestion Fachhochschule für Technik und Wirtschaft	+ 10,5

Le terme, à la rentrée scolaire 2014-2015, du processus de généralisation de la 2^e année d'école enfantine explique à lui seul la moitié de l'augmentation totale des effectifs du personnel enseignant.

L'accroissement du nombre d'élèves et d'étudiants est quant à lui à l'origine de la croissance du nombre de postes dans le primaire, à l'Université et dans les Hautes Ecoles, en particulier à l'Ecole d'ingénieurs.

Dans le secteur de la santé, l'augmentation des effectifs concerne exclusivement l'EMS « Les Camélias » à Marsens. Elle est compensée par des recettes liées.

Les variations d'effectifs dans l'administration générale sont plus diffuses et concernent de nombreux services ou établissements dans toutes les Directions, comme l'atteste le tableau ci-après.

Die Gesamtzunahme des Lehrpersonalbestands ist zur Hälfte nur schon auf die mit dem Schuljahresbeginn 2014-2015 abgeschlossene allgemeine Einführung des zweiten Kindergartenjahrs zurückzuführen.

Verantwortlich für den starken Stellenzuwachs an den Primarschulen, der Universität und an den Hochschulen, insbesondere an der HTA, ist hingegen die steigende Zahl von Schülerinnen und Schülern sowie von Studierenden.

Im Gesundheitswesen betrifft die Zunahme des Personalbestands ausschliesslich das Pflegeheim «Les Camélias» in Marsens. Sie wird durch gebundene Einnahmen kompensiert.

In der allgemeinen Verwaltung lassen sich die Bestandesveränderungen weniger genau zuordnen, und sie betreffen zahlreiche Ämter und Anstalten in allen Direktionen, wie die folgende Tabelle zeigt.

Evolution 2013-2014 des effectifs du personnel administratif (occupation moyenne annuelle)
Entwicklung 2013-2014 der Verwaltungspersonalbestände (durchschnittliche jährliche Beschäftigung)

	EPT / VZÄ
Pouvoir judiciaire Gerichtsbehörden	+ 3,2
Chancellerie Kanzlei	– 1,0
Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport Direktion für Erziehung, Kultur und Sport	+ 4,1
Direction de la sécurité et de la justice Sicherheits- und Justizdirektion	+ 7,6
Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts Direktion der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft	+ 4,5
Direction de l'économie et de l'emploi Volkswirtschaftsdirektion	+ 1,4
Direction de la santé et des affaires sociales Direktion für Gesundheit und Soziales	– 0,6
Direction des finances Finanzdirektion	+ 4,4
Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion	+ 7,7

A relever, en se basant toujours sur l'occupation moyenne annuelle, en particulier les augmentations enregistrées entre 2013 et 2014 au niveau de la Police (+ 3,2 EPT), au Service de l'application des sanctions pénales et des prisons (+ 3,4 EPT), au Service des contributions (+ 3,8 EPT) et au Service des bâtiments (+ 3,0 EPT), secteurs qui à eux quatre assurent plus de 40 % de la croissance totale des effectifs du personnel administratif d'un exercice à l'autre. Ces augmentations peuvent avoir pour origine un degré d'occupation accru des postes disponibles ou la création de nouveaux postes.

Dans les secteurs spéciaux, les Etablissements pénitentiaires de Bellechasse connaissent une augmentation de leur effectif (+ 1,0 EPT), alors que l'on enregistre une réduction d'effectifs au niveau de l'exploitation du Service des forêts (– 2,3 EPT).

Par le passé, le budget « postes de travail » avait toujours pu être tenu, bien que les écarts comptes / budgets en la matière se soient fortement restreints au cours de ces dernières années. Pour la deuxième année consécutive, ce ne sera pas le cas et l'occupation effective des postes dépasse le nombre de postes prévu au budget. Le dépassement net est de 14,8 EPT, soit + 0,2 %, taux à rapprocher pour partie du surcoût relevé au niveau de la

Erwähnenswert sind – immer noch basierend auf der durchschnittlichen jährlichen Beschäftigung – insbesondere die Personalaufstockungen zwischen 2013 und 2014 bei der Polizei (+ 3,2 VZÄ), beim Amt für Straf- und Massnahmenvollzug und Gefängnisse (+ 3,4 VZÄ), bei der Kantonalen Steuerverwaltung (+ 3,8 VZÄ) und beim Hochbauamt (+ 3,0 VZÄ); allein auf diese vier Sektoren entfallen mehr als 40 % der Gesamtzunahme der Verwaltungspersonalbestände von einem Rechnungsjahr zum andern. Diese Aufstockungen können auf einer höheren Stellenbesetzungsrate oder der Schaffung neuer Stellen beruhen.

In den besonderen Sektoren ist bei den Anstalten von Bellechasse eine Zunahme des Personalbestands festzustellen (+ 1,0 VZÄ), während beim Waldamt in der Waldbewirtschaftung ein Personalrückgang zu verzeichnen ist (– 2,3 VZÄ).

Bisher konnte das Stellenbudget immer eingehalten werden, obwohl die Differenz zwischen Rechnung und Voranschlag in den letzten Jahren wesentlich kleiner geworden ist. Zum zweiten Mal in Folge wird dies nicht mehr der Fall sein, und es werden mehr Stellen effektiv besetzt sein als im Voranschlag vorgesehen, und zwar netto 14,8 VZÄ oder + 0,2 %, eine ähnliche Rate übrigens wie bei den Mehrkosten für die Lohnsumme. Wie aus der folgenden

masse salariale. Comme l'atteste le tableau qui suit, c'est le secteur de l'enseignement qui est à l'origine de ce dépassement sous l'effet des conséquences de la rentrée scolaire de l'automne 2014 non inscrites au budget, puisque l'année scolaire ne correspond pas à l'année civile. A contrario, l'occupation moyenne effective est inférieure aux prévisions dans le secteur de l'administration, en dépit de l'octroi de postes supplémentaires en cours d'exercice 2014 pour répondre à des besoins urgents dans différents domaines. Pour partie, ces postes nouveaux additionnels devront être compensés en 2015/2016.

Tabelle ersichtlich wird, hat die Überschreitung ihren Ursprung im Unterrichtswesen aufgrund nicht budgetierter Auswirkungen in Zusammenhang mit dem Schuljahresbeginn im Herbst 2014, da das Schuljahr nicht mit dem Kalenderjahr übereinstimmt. In der Verwaltung hingegen liegt die durchschnittliche Beschäftigung unter den Voranschlagszahlen, und dies obwohl im Laufe des Rechnungsjahres 2014 in verschiedenen Bereichen zusätzliche Stellen für die Abdeckung dringlicher Bedürfnisse gewährt worden sind. Ein Teil dieser zusätzlichen neuen Stellen muss 2015/2016 kompensiert werden.

Secteurs : Sektoren:	Comptes ¹⁾ Rechnung ¹⁾ 2014	Budget Voranschlag 2014	Ecarts Differenz
	EPT / VZÄ	EPT / VZÄ	EPT / VZÄ
Administration centrale Zentralverwaltung	2622,56	2659,42	- 36,86
Secteur de l'enseignement Unterrichtswesen	5119,39	5071,94	+ 47,45
Secteur hospitalier (EMS « Les Camélias ») Spitalwesen (Pflegeheim «Les Camélias»)	15,36	12,95	+ 2,41
Secteurs spéciaux et établissements d'Etat Besondere Sektoren und Anstalten des Staates	332,67	330,79	+ 1,88
Total	8089,98	8075,10	+ 14,88

¹⁾ Les effectifs sont calculés sur la base de la moyenne annuelle d'occupation des postes

¹⁾ Die Berechnung der Stellenbestände basiert auf der durchschnittlichen jährlichen Stellenbesetzung

2.3. Des charges de fonctionnement très proche des prévisions budgétaires

Le poste « Biens, services et autres charges d'exploitation » représente, aux comptes 2014, un montant de 328,2 millions de francs. Il est supérieur de 1,6 % ou de 5,1 millions de francs au budget. L'évolution par rapport au budget des principales charges de consommation de biens et services est la suivante :

2.3. Laufender Aufwand praktisch im budgetierten Rahmen

Der «Sach- und übrige Betriebsaufwand» beläuft sich in der Rechnung 2014 auf 328,2 Millionen Franken. Er liegt um 1,6 % oder 5,1 Millionen Franken über dem Voranschlag. Die wichtigsten Sachaufwandpositionen haben sich gegenüber dem Voranschlag wie folgt entwickelt:

	Comptes	Budget	Variations	
	Rechnung 2014	Voranschlag 2014	Veränderung	
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	en / in %
Fournitures, matériel et marchandises Material- und Warenaufwand	32,7	33,6	- 0,9	- 2,7
Matériel, mobilier, machines et véhicules Mobilien, Maschinen und Fahrzeuge	33,0	31,8	+ 1,2	+ 3,8
Chauffage, éclairage, eau et élimination des déchets Heizung, Beleuchtung, Wasser und Abfallbeseitigung	13,2	14,6	- 1,4	- 9,6
Prestations de service et honoraires Dienstleistungen und Honorare	105,8	106,3	- 0,5	- 0,5
Prestations de tiers pour l'entretien des immeubles Leistungen Dritter baulicher Unterhalt	44,8	43,9	+ 0,9	+ 2,1
Prestations de tiers pour l'entretien des objets mobiliers Leistungen Dritter Unterhalt Mobilien	15,6	16,1	- 0,5	- 3,1
Loyers, droits de superficie et leasing Mieten, Baurechtszinsen und Leasing	19,4	19,8	- 0,4	- 2,0
Dédommagements Spesenentschädigungen	10,2	9,5	+ 0,7	+ 7,4
Pertes sur créances Forderungsverluste	12,0	12,6	- 0,6	- 4,8
Autres charges d'exploitation Übriger Betriebsaufwand	41,5	34,9	+ 6,6	+ 18,9
Total	328,2	323,1	+ 5,1	+ 1,6

Ces données appellent les principales remarques suivantes :

- > comme lors des exercices précédents, les charges de fonctionnement restent maîtrisée, en particulier si l'on précise que celles-ci intègrent des charges compensées par des revenus à hauteur de 3 millions de francs pour l'Université. Même si d'une manière générale les écarts sont faibles par rapport au budget, on note une croissance des dépenses, notamment les achats de matériel, mobilier, machines et véhicules ainsi que les autres charges d'exploitation ;
- > la hausse constatée au niveau de « Matériel, mobilier, machines et véhicules » s'explique principalement par des achats plus conséquents d'appareils d'enseignement et d'exploitation notamment à l'Université et à l'École d'ingénieurs.
- > la baisse du poste « Chauffage, éclairage, eau et élimination des déchets » s'explique principalement par un recul de 11 % des frais de chauffage, en raison

Zu diesen Zahlen ist Folgendes zu sagen:

- > Der laufende Aufwand ist wie in den Vorjahren weiter unter Kontrolle, vor allem wenn man bedenkt, dass darin über Erträge kompensierte Aufwendungen von 3 Millionen Franken für die Universität berücksichtigt sind. Auch wenn die Differenzen zum Voranschlag generell gering sind, ist doch ein Ausgabenzuwachs festzustellen, namentlich bei der Anschaffung von Mobilien, Maschinen und Fahrzeugen sowie beim übrigen Betriebsaufwand.
- > Die Zunahme bei den « Mobilien, Maschinen und Fahrzeugen » beruht in erster Linie auf höheren Ausgaben für die Anschaffung von Unterrichts- und Betriebsgeräten als vorgesehen, namentlich an der Universität und der Hochschule für Technik.
- > Der Rückgang der Position « Heizung, Beleuchtung, Wasser und Abfallbeseitigung » ist vor allem auf die um 11 % geringeren Heizkosten zurückzuführen, da

d'une hausse moins importante que prévu du prix de l'huile de chauffage et d'achats moins conséquents ;

- > le poste « Prestations de tiers pour l'entretien des immeubles » est supérieur au budget en raison des dépenses supplémentaires consenties notamment pour l'entretien des routes nationales, qui sont par ailleurs compensées par des recettes ;
- > les charges de loyer sont en recul par rapport au budget et stables par rapport à 2013. La volonté de l'Etat, qui s'est concrétisée dans plusieurs cas récents, de se porter acquéreur des bâtiments dont il a besoin à long terme, se répercute désormais sur le montant des locations payées et ce, malgré l'augmentation des surfaces occupées ;
- > les dédommagements, avant tout les frais de déplacements, excèdent les prévisions budgétaires. Cela s'explique par des montants supplémentaires (près de 0,8 million de francs) imputés à l'Université en lien avec ses sources externes de financement. Ces montants sont entièrement compensés par des revenus ;
- > pour les autres charges d'exploitation, l'augmentation de 6,6 millions de francs provient notamment d'une croissance des dépenses d'exploitation en lien avec les autres sources externes de financement de l'Université, des dépenses liées à l'activité interne, particulièrement dans les collèges, la Haute école pédagogique et les écoles professionnelles ainsi que des frais de l'assistance judiciaire et des débours pénaux.

2.4. Des amortissements en baisse

Cette catégorie de charges a subi un changement significatif avec l'introduction du nouveau modèle comptable MCH2. Les amortissements des prêts, des participations et des subventions d'investissements figurent dorénavant sous les charges de transferts et s'élèvent à 43,7 millions de francs aux comptes 2014.

Quant aux amortissements du patrimoine administratif, ils atteignent 72,6 millions de francs et sont en retrait de 6 millions de francs par rapport au budget 2014. Ils se situent néanmoins au-dessus des comptes 2013 (70,4 millions de francs).

der Heizölpreis weniger stark gestiegen ist als angenommen und weniger Heizöl gekauft werden musste.

- > In der Position «Leistungen Dritter baulicher Unterhalt» ist der Aufwand höher ausgefallen als veranschlagt, und zwar aufgrund der Mehrausgaben für den Nationalstrassenunterhalt, die jedoch durch entsprechende Einnahmen kompensiert werden.
- > Der Mietaufwand ist geringer als veranschlagt und praktisch unverändert gegenüber 2013. Der Staat hat in jüngster Zeit mehrere Liegenschaften erworben, für die es einen langfristigen Bedarf gibt, und dies wirkt sich künftig trotz der Zunahme der genutzten Fläche positiv auf die Mietkosten aus.
- > Die Spesenentschädigungen, vor allem für Reise-spesen, sind höher als budgetiert. Der Grund dafür sind höhere Beträge (fast 0,8 Millionen Franken), die der Universität in Zusammenhang mit ihren externen Finanzierungsquellen verrechnet wurden. Diese Beträge wurden mit entsprechenden Einnahmen vollständig kompensiert.
- > Beim übrigen Betriebsaufwand ist die Zunahme um 6,6 Millionen Franken insbesondere auf höhere Betriebsausgaben in Zusammenhang mit den sonstigen Fremdfinanzierungsquellen der Universität, Ausgaben bezüglich interne Aktivität insbesondere an den Kollegien, der Pädagogischen Hochschule und den verschiedenen Berufsfachschulen sowie höhere Kosten der unentgeltlichen Rechtspflege und höhere Auslagen in Strafsachen zurückzuführen.

2.4. Weniger Abschreibungen

In dieser Aufwandkategorie ist es mit der Einführung des neuen Rechnungslegungsmodells HRM2 zu signifikanten Änderungen gekommen. Die Abschreibungen auf Darlehen, Beteiligungen und Investitionsbeiträgen laufen künftig unter dem Transferaufwand und betragen in der Staatsrechnung 2014 43,7 Millionen Franken.

Die Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen belaufen sich auf 72,6 Millionen Franken und sind damit um 6 Millionen Franken geringer als im Voranschlag 2014, aber dennoch höher als in der Rechnung 2013 (70,4 Millionen Franken).

L'évolution des différentes catégories d'amortissements du patrimoine administratif est en ligne avec le volume des investissements nets enregistrés en 2014 et se présente ainsi :

Die verschiedenen Kategorien von Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen haben sich in Entsprechung zum 2014 verzeichneten Nettoinvestitionsvolumen wie folgt entwickelt:

	Comptes Rechnung 2014	Budget Voranschlag 2014	Variations Veränderung	
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	en / in %
Amortissements des immeubles Abschreibungen auf Gebäuden	45,8	49,3	- 3,5	- 7,1
Amortissements des routes Abschreibungen auf Strassen	22,8	24,8	- 2,0	- 8,1
Amortissements des investissements dans les forêts Abschreibungen auf Investitionen in Waldungen	0,4	0,5	- 0,1	- 20,0
Amortissements d'équipements et d'installations Abschreibungen auf Einrichtungen und Anlagen	3,6	4,0	- 0,4	- 10,0
Amortissements du patrimoine administratif Abschreibungen Verwaltungsvermögen	72,6	78,6	- 6,0	- 7,6

La diminution constatée au niveau des amortissements des immeubles découle principalement du versement de subventions fédérales et de participations de tiers supérieures aux prévisions budgétaires. Quant au recul des amortissements relatifs aux routes, il s'explique par un volume d'investissements globalement inférieur au budget et par l'enregistrement de subventions fédérales plus importantes qu'estimé. Concernant les amortissements d'équipement et d'installations, le projet POLYCOM a été réalisé à un coût inférieur au crédit prévu, ce qui contribue à réduire ces amortissements.

Der Rückgang bei den Abschreibungen auf Gebäuden beruht in erster Linie auf höheren Bundesbeiträgen und Beteiligungen Dritter als veranschlagt. Die rückläufigen Abschreibungen auf Strassen erklären sich mit einem insgesamt unter dem Voranschlag liegenden Investitionsvolumen und höheren Bundesbeiträgen als veranschlagt. Was die Abschreibungen auf Einrichtungen und Anlagen betrifft, hat das Projekt POLYCOM weniger gekostet als budgetiert, womit die entsprechenden Abschreibungen auch geringer ausfallen.

2.5. Augmentation du poids du subventionnement

2.5.1. Les catégories de transferts

Les 1589,7 millions de francs de transferts octroyés en 2014 dans le compte de résultats se composent de la manière suivante :

Catégories Kategorien	Comptes	Budget	Ecarts
	Rechnung 2014	Voranschlag 2014	Differenz
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.
Parts de revenus destinées à des tiers Ertragsanteile an Dritte	24,3	24,6	- 0,3
Dédommagements à des collectivités publiques Entschädigungen an Gemeinwesen	191,2	167,3	+ 23,9
Péréquation financière et compensation des charges Finanz- und Lastenausgleich	42,4	42,7	- 0,3
Subventions accordées Eigene Beiträge	1065,8	1067,4	- 1,6
Amortissements des prêts, des participations et des subventions d'investissements Abschreibungen auf Darlehen, Beteiligungen und Investitionsbeiträgen	43,7	47,9	- 4,2
Autres charges de transferts Übriger Transferaufwand	0,2	-	+ 0,2
Subventions à redistribuer Durchlaufende Beiträge	222,1	225,8	- 3,7
Total	1589,7	1575,7	+ 14,0

Selon le nouveau modèle de comptes et ainsi que cela a été relevé plus haut, les charges de transferts comprennent dorénavant en leur sein les amortissements des prêts, des participations et des subventions d'investissements, qui figuraient précédemment dans la catégorie spécifique des amortissements.

Le total des charges de transferts tel qu'il ressort du tableau ci-avant se situe en dessus du budget (+ 14 millions de francs ou + 0,9 %). Ce dépassement est en grande partie dû aux effets de l'introduction du nouveau financement hospitalier. En effet, les dépenses 2014 dans ce domaine ont, comme en 2013, fortement influencé cette catégorie de charges à la hausse, les prévisions au moment de l'établissement du budget étant difficiles. Ainsi, les coûts des hospitalisations hors canton et le financement par l'Etat des cliniques privées fribourgeoises ont surpassé de beaucoup les estimations retenues dans le cadre du

2.5. Subventionierung anteilmässig gestiegen

2.5.1. Transferzahlungskategorien

2014 sind in der Erfolgsrechnung Transferausgaben in Höhe von 1589,7 Millionen Franken zu verzeichnen, die sich wie folgt zusammensetzen:

Wie schon gesagt umfasst der Transferaufwand nach dem neuen Rechnungslegungsmodell künftig die Abschreibungen auf Darlehen, Beteiligungen und Investitionsbeiträgen, die vorher in der spezifischen Kategorie der Abschreibungen aufgeführt waren.

Der Gesamttransferaufwand, wie er aus der oben stehenden Tabelle hervorgeht, ist höher als veranschlagt (+ 14 Millionen Franken oder + 0,9 %). Dies ist grösstenteils auf die Einführung der neuen Spitalfinanzierung zurückzuführen. Die Ausgaben in diesem Bereich, in dem Prognosen im Zeitpunkt der Budgetaufstellung schwierig sind, haben nämlich diese Aufwandkategorie 2014 wie bereits 2013 stark steigen lassen. So haben die Kosten für Spitalweisungen ausserhalb des Kantons und die Finanzierung der Freiburger Privatspitäler die Voranschlagschätzungen bei weitem überstiegen, und es mussten hohe

Message

budget. Des crédits supplémentaires importants ont d'ailleurs dû être sollicités.

Néanmoins, la progression de ces charges a été quelque peu atténuée par une diminution des dépenses au niveau des subventions accordées et des subventions à redistribuer, même si pour ces dernières la diminution est compensée par une baisse correspondante sous les revenus.

Il faut aussi souligner qu'avec une quote-part des subventions cantonales de 39,1 % (2013 : 40,4 %), la limite légale prévue à l'article 21 de la loi sur les subventions du 17 novembre 1999 est respectée puisqu'elle est fixée à 41 %.

La catégorie « Parts de revenus destinées à des tiers » présente un résultat correspondant à la cible budgétaire.

La forte croissance observée dans les « Dédommagements à des collectivités publiques » (+ 23,9 millions de francs) provient d'une évolution à la hausse par rapport aux prévisions budgétaires des hospitalisations hors canton (+ 16,5 millions de francs) et dans une moindre mesure de l'ensemble des contributions versées pour les étudiants et les apprentis fréquentant un établissement d'enseignement hors du canton (+ 6,8 millions de francs).

Le volume des subventions octroyées par le canton s'approche du budget sans le dépasser. Cependant, cette situation cache en fait des évolutions internes divergentes. Les baisses constatées dans les domaines des prestations du HFR et du RFSM à charge de l'Etat, des écoles spéciales, des institutions spécialisées et des maisons d'éducation situées dans le canton, des soins et aide familiale à domicile ont permis de compenser les progressions enregistrées notamment dans la part au financement des cliniques privées, dans les subsides versés aux institutions et aux maisons d'éducation hors du canton, aux EMS, pour l'assurance maladie (y compris le contentieux) ainsi qu'au titre de l'aide sociale pour les réfugiés. La maîtrise de ce poste important du budget de l'Etat est une condition indispensable à l'atteinte de l'objectif de l'équilibre budgétaire.

Quant à la baisse des amortissements portant sur les prêts, participations et subventions d'investissements, elle tient en grande partie à un volume de prêts et de subventions d'investissements inférieur au budget, notamment dans le domaine de l'énergie. On peut signaler en outre que, contrairement aux prévisions budgétaires, aucune dépense au titre de prêts pour le renouvellement des remontées mécaniques n'a été enregistrée en 2014 en fonction de l'état des différents projets.

Le recul des subventions à redistribuer s'explique par des paiements directs moins importants qu'estimés au budget et par un décalage dans le temps de la contribution des

Botschaft

Nachtragskredite beantragt werden.

Allerdings ist diese Kostensteigerung durch eine Ausgabensenkung bei den eigenen Beiträgen und den durchlaufenden Beiträgen etwas aufgefangen worden, auch wenn diese bei Letzteren mit einem entsprechenden Ertragsrückgang einhergeht.

Die gesetzliche Obergrenze für die kantonale Subventionsquote nach Artikel 21 des Subventionsgesetzes vom 17. November 1999 (41 %) ist ihrerseits mit einer Quote von 39,1 % (2013: 40,4 %) eingehalten.

Das Ergebnis in der Kategorie «Ertragsanteile an Dritte» liegt im budgetierten Rahmen.

Dass die «Entschädigungen an Gemeinwesen» stark zugenommen haben (+ 23,9 Millionen Franken), ist darauf zurückzuführen, dass die Spitaleinweisungen ausserhalb des Kantons (+ 16,5 Millionen Franken) und in etwas geringerem Mass alle Beiträge für Studierende und Lernende, die ein Bildungsinstitut ausserhalb des Kantons besuchen (+ 6,8 Millionen Franken), über den Vorschlagschätzungen liegen.

Die vom Kanton gewährten Beiträge liegen nahe bei den Vorschlagszahlen ohne diese zu übersteigen. Dieses Ergebnis beruht jedoch auf zwei entgegengesetzten internen Entwicklungen. Mit der Abnahme in den Bereichen Leistungen des HFR und des FNPG zu Lasten des Staates, Sondereinrichtungen im Kanton, Sonderschulen und Erziehungsheime im Kanton, Spitex und Familienhilfe konnte die Zunahme insbesondere beim Anteil an der Finanzierung der Privatspitäler, bei den Unterstützungsbeiträgen an die Sonderschulen und die Erziehungsheime ausserhalb des Kantons, an die Pflegeheime, für die Krankenversicherung sowie bei der Sozialhilfe für Flüchtlinge wettgemacht werden. Diese wichtige Budgetposition im Staatshaushalt im Griff zu behalten, ist eine unabdingbare Voraussetzung für das Erreichen eines ausgeglichenen Haushalts.

Die Abschreibungen auf den Darlehen, Beteiligungen und Investitionsbeiträgen haben vor allem deshalb abgenommen, weil namentlich im Energiebereich geringere Darlehen und Investitionsbeiträge gesprochen wurden als veranschlagt. Entgegen dem Vorschlag kam es 2014 aufgrund des Standes der verschiedenen Vorhaben zu keinen Ausgaben bei den Darlehen für die Erneuerung von Seilbahnen und Skiliften.

Die rückläufigen durchlaufenden Beiträge sind auf weniger hohe Direktzahlungen als budgetiert und auf den zeitlich verzögerten Arbeitgeberbeitrag an die

employeurs aux places d'accueil extrafamilial.

2.5.2. Le poids des charges de subventionnement s'accroît encore

Afin de pouvoir effectuer des comparaisons pertinentes concernant le poids du subventionnement au cours des dernières années, les données des comptes 2011 ont été adaptées en excluant la problématique des réseaux hospitaliers. Partant de ces chiffres, on constate que le poids du subventionnement progresse régulièrement depuis ces trois dernières années tant par rapport aux charges de fonctionnement que par rapport aux dépenses effectives. En 2014, cette catégorie de charges absorbe désormais 49 % des dépenses de l'Etat, comme le montrent les chiffres ci-dessous :

ausserschulischen Betreuungsplätze zurückzuführen.

2.5.2. Subventionsaufwand fällt noch stärker ins Gewicht

Um aussagekräftige Vergleiche bezüglich des Anteils der Subventionen in den letzten Jahren anstellen zu können, sind die Spitalnetze aus den Zahlen der Jahresrechnung 2011 ausgeklammert worden. Anhand der so bereinigten Zahlen ist festzustellen, dass die Subventionen in diesen letzten drei Jahren immer stärker ins Gewicht gefallen sind, und zwar sowohl was ihren Anteil am laufenden Aufwand als auch an den effektiven Ausgaben betrifft. 2014 macht diese Aufwandkategorie 49 % der Staatsausgaben aus, wie aus den folgenden Zahlen ersichtlich ist:

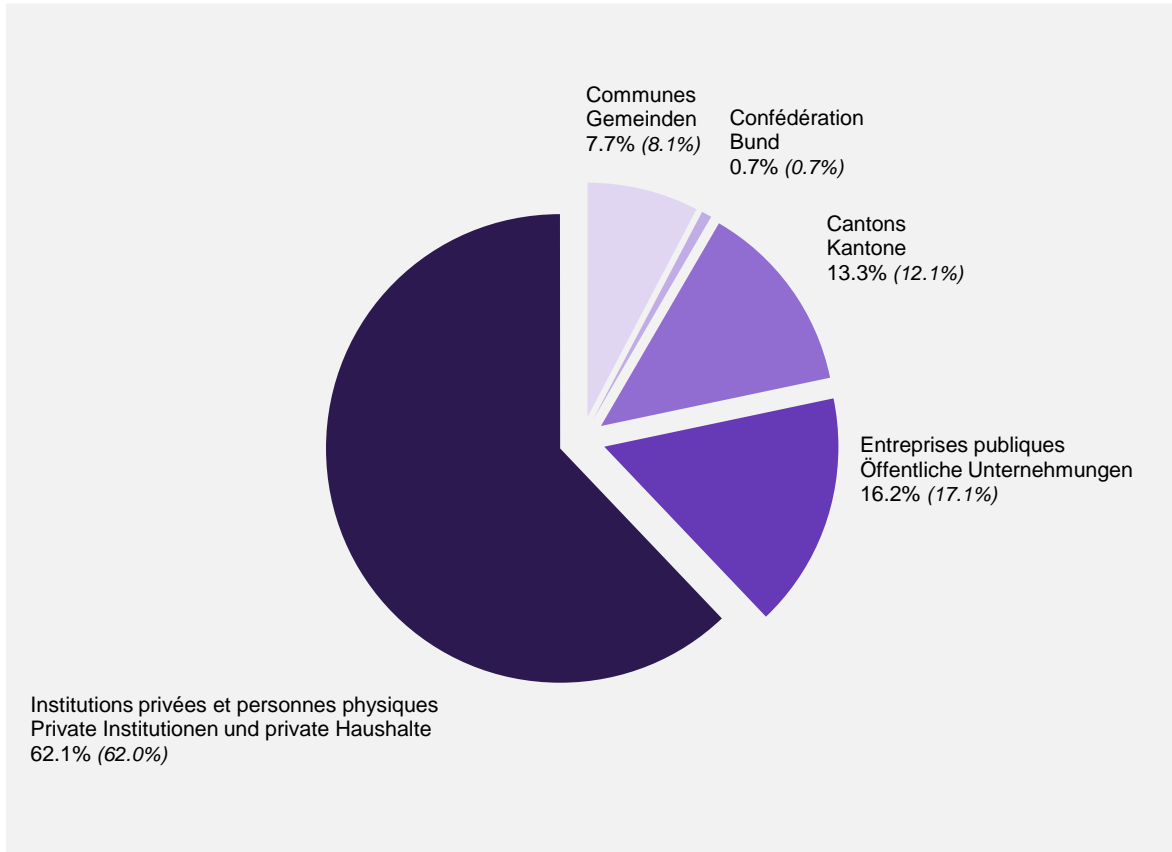
	Comptes Rechnung 2014	Comptes Rechnung 2013	Comptes Rechnung 2012	Comptes Rechnung 2011*
Part des subventions en % : Anteil der Subventionen in %:				
des charges de fonctionnement des laufenden Aufwandes	49,0	48,7	47,7	45,9
des dépenses effectives der effektiven Ausgaben	49,1	48,6	47,7	47,1

* ajustés en tenant compte de l'exclusion des données des réseaux hospitaliers

* angepasst unter Berücksichtigung der Ausgliederung der Zahlen der Spitalnetze

Quant à leur répartition selon les bénéficiaires, le graphique ci-après démontre, pour 2014 (2013), que ces transferts bénéficient en premier lieu aux institutions privées et aux personnes physiques. On note cependant une augmentation marquée de la part que représentent les aides vers les cantons en raison de dépenses croissantes liées aux hospitalisations hors canton et aux contributions pour la fréquentation d'établissements d'enseignement hors canton.

Was ihre Aufteilung auf die jeweiligen Empfänger betrifft, so zeigt die folgende Grafik, dass diese Transferausgaben im Jahr 2014 (2013) in erster Linie privaten Institutionen und privaten Haushalten zugute kommen. Der Anteil der Beiträge an andere Kantone nimmt aufgrund der wachsenden Ausgaben für die ausserkantonalen Spitalaufenthalte und der Beiträge für den Besuch von Bildungsanstalten ausserhalb des Kantons markant zu.



2.6. L'évolution des flux financiers Etat–communes

Par rapport à l'exercice précédent, le volume des contributions de l'Etat en faveur des communes progresse moins vite que celui des participations financières des communes. Les apports effectifs de l'Etat, comme ceux des communes, correspondent cependant étroitement aux prévisions budgétaires. En conséquence de quoi, le solde des prestations financières de 79,8 millions de francs enregistré en 2014 est très voisin du montant inscrit au budget (83,6 millions de francs). Globalement, par rapport à leur budget, les comptes 2014 des communes ne devraient dès lors pas être péjorés par ces dépenses liées.

Les relations financières Etat–communes ont ainsi connu l'évolution suivante au cours des quatre dernières années :

2.6. Entwicklung der Finanzströme Staat–Gemeinden

Im Vergleich zum Vorjahr haben die Beiträge des Staates zugunsten der Gemeinden weniger stark zugenommen als die finanziellen Beteiligungen der Gemeinden. Die effektiven Zahlungen des Staates wie auch die der Gemeinden stimmen jedoch ziemlich genau mit den Voranschlags-schätzungen überein. Demzufolge liegt der 2014 verzeichnete Saldo der finanziellen Leistungen mit 79,8 Millionen Franken sehr nah beim budgetierten Betrag (83,6 Millionen Franken). Die Rechnungen 2014 der Gemeinden sollten sich also im Vergleich zu ihren Budgets wegen dieser gebundenen Ausgaben nicht verschlechtern.

Die Finanzbeziehungen Staat–Gemeinden haben sich in den letzten vier Jahren wie folgt entwickelt:

	Flux de l'Etat en faveur des communes Finanzströme des Staates zugunsten der Gemeinden mios / Mio.	Flux des communes en faveur de l'Etat Finanzströme der Gemeinden zugunsten des Staates mios / Mio.	Flux financiers nets de l'Etat en faveur des communes Nettofinanzströme des Staates zugunsten der Gemeinden mios / Mio.
Fonctionnement			
Laufender Aufwand			
Comptes 2011 Rechnung 2011	399,5	339,6	59,9
Comptes 2012 Rechnung 2012	411,1	360,9	50,2
Comptes 2013 Rechnung 2013	419,9	368,4	51,5
Comptes 2014 Rechnung 2014	422,2	378,6	43,6
Investissements			
Investitionen			
Comptes 2011 Rechnung 2011	16,7	2,5	14,2
Comptes 2012 Rechnung 2012	13,4	2,0	11,4
Comptes 2013 Rechnung 2013	20,3	1,5	18,8
Comptes 2014 Rechnung 2014	18,0	1,9	16,1
Parts aux recettes			
Einnahmenanteile			
Comptes 2011 Rechnung 2011	25,4	–	25,4
Comptes 2012 Rechnung 2012	26,2	–	26,2
Comptes 2013 Rechnung 2013	26,8	–	26,8
Comptes 2014 Rechnung 2014	20,1	–	20,1
Total			
Comptes 2011 Rechnung 2011	441,6	342,1	99,5
Comptes 2012 Rechnung 2012	450,7	362,9	87,8
Comptes 2013 Rechnung 2013	467,0	369,9	97,1
Comptes 2014 Rechnung 2014	460,3	380,5	79,8

Ce sont toujours les mêmes tâches qui sont à l'origine des prestations financières réciproques Etat-communes. Ainsi, pour ces dernières, la croissance de leurs apports de 38,4 millions de francs (+ 11,2 %) relevée entre 2011 et 2014 est concentrée sur 5 domaines précis, soit :

Den gegenseitigen finanziellen Leistungen Staat-Gemeinden liegen immer dieselben Aufgaben zugrunde. So konzentriert sich die Zunahme der finanziellen Beiträge der Gemeinden um 38,4 Millionen Franken (+ 11,2 %) von 2011 bis 2014 auf die folgenden fünf Bereiche:

	Evolution 2011-2014 Entwicklung 2011-2014	
	mios / Mio.	en / in %
Enseignement pré-scolaire Vorschulunterricht	+ 6,7	+ 29,1
Enseignement primaire Primarschulunterricht	+ 5,1	+ 4,5
Institutions spécialisées Sondereinrichtungen	+ 9,0	+ 15,4
EMS Pflegeheime	+ 12,5	+ 35,5
Transports publics Öffentlicher Verkehr	+ 3,7	+ 26,4

S'agissant en l'occurrence de tâches cofinancées avec l'Etat, ce dernier supporte donc la même pression sur ses charges en la matière.

Da es sich hier um Aufgaben handelt, die vom Staat mitfinanziert werden, schlagen diese beim Staat gleichermassen auf der Ausgabenseite zu Buche.

2.7. Les attributions aux provisions et aux fonds

2.7. Einlagen in Rückstellungen und Fonds

Les attributions aux provisions et aux fonds s'élèvent à 41,9 millions de francs en 2014 et représentent une progression par rapport au budget 2014 de 3,5 millions de francs. Cette catégorie de charges dépasse également légèrement le volume des montants enregistrés lors des comptes 2013.

Die Einlagen in Rückstellungen und Fonds belaufen sich 2014 auf 41,9 Millionen Franken. Sie fallen damit um 3,5 Millionen Franken höher aus als veranschlagt und liegen auch leicht über den Beträgen der Staatsrechnung 2013.

En effet, à l'instar de l'année dernière, les résultats de l'exercice 2014 n'ont pas permis la constitution de provisions à la clôture. Ainsi, les versements aux fonds 2014 correspondent quasiment au volume inscrit dans le cadre du budget.

Wie 2013 konnten angesichts der Rechnungsergebnisse auch 2014 beim Rechnungsabschluss keine Rückstellungen gebildet werden. So entsprechen die Fondseinlagen 2014 praktisch den veranschlagten Beträgen.

Les attributions aux fonds pour un montant total de quelque 41,9 millions de francs portent notamment sur l'allocation de 8,5 millions de francs au fonds de l'énergie, de 9,6 millions de francs au fonds de l'emploi, de 7,7 millions de francs au fonds de l'aménagement des routes principales, 2,8 millions de francs au fonds cantonal des sites pollués ainsi que de 3,1 millions de francs pour l'alimentation du fonds des contributions employeurs aux places d'accueil extrafamilial. L'alimentation du fonds relatif aux contributions de remplacement de la Protection

Die Fondseinlagen im Gesamtbetrag von rund 41,9 Millionen Franken entfallen hauptsächlich auf die Einlage von 8,5 Millionen Franken in den Energiefonds, von 9,6 Millionen Franken in den Beschäftigungsfonds, von 7,7 Millionen Franken in den Fonds für den Ausbau der Hauptstrassen, von 2,8 Millionen Franken in den kantonalen Altlastenfonds sowie von 3,1 Millionen Franken zur Äufnung des Fonds der Arbeitgeberbeiträge für ausser-schulische Betreuungsplätze. Die Äufnung des Ersatzabgabefonds des Zivilschutzes fiel höher aus als

civile est supérieure aux prévisions budgétaires, car l'activité dans la construction, notamment de logements est restée soutenue. Cette tendance a par conséquent été encore une fois suivie dans la perception des contributions de remplacement. De plus, diverses autres attributions aux fonds en rapport notamment avec l'asile et la Loterie romande ont été effectuées. A signaler que toutes ces attributions ont été effectuées en application de dispositions légales précises.

2.8. Les résultats par Direction

Les résultats enregistrés par les Directions sont contrastés, et présentent des écarts parfois importants. On peut le constater avec l'analyse qui suit :

- > au pouvoir judiciaire, la détérioration s'explique principalement par des charges concernant les pertes sur créances et les débours pénaux supérieures aux prévisions budgétaires au niveau du Ministère public, ainsi que par des charges d'assistance judiciaire également supérieures au budget pour ce qui relève des tribunaux d'arrondissement. Ces augmentations sont partiellement compensées par l'amélioration des revenus constatée au niveau des Offices de poursuites. Les dépenses de personnel sont dans la cible du budget ;
- > pour la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, l'amélioration du résultat par rapport au budget provient d'abord des contributions des cantons non universitaires et de la HES-SO. Les charges sont également en recul concernant les subventions pour les écoles spéciales. Les hausses des contributions pour la fréquentation d'écoles hors canton sont largement compensée par ces revenus en plus et ces charges en moins ;
- > pour la Direction de la sécurité et de la justice, une légère augmentation des charges cache en fait des mouvements divergents. L'amélioration constatée au niveau de la police, et particulièrement au niveau de la gendarmerie, est plus que compensée par la baisse au niveau de l'impôt sur le produit brut des jeux et du produit des impôts sur les véhicules à moteur, par la diminution des récupérations des frais de détention ainsi que par l'augmentation des charges liées à l'application des peines ;
- > pour la Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts, la détérioration de l'excédent de charges provient principalement d'une augmentation de charges par rapport au budget de l'IAG (frais de lutte contre le capricorne asiatique), et de subventions fédérales pour les forêts et l'assainissement de la Pila moins élevées que prévues au budget ;
- > pour la Direction de l'économie et de l'emploi, l'excédent de charges s'améliore par rapport au

budgetiert, da insbesondere im Wohnungsbau weiterhin eine rege Bautätigkeit zu verzeichnen war, was sich erneut in höheren Bezügen bei den Ersatzabgaben niederschlug. Zudem sind diverse weitere Fondseinlagen namentlich in Zusammenhang mit dem Asylwesen und der Loterie Romande getätigt worden. Alle diese Fondseinlagen erfolgten in Anwendung genauer Gesetzesbestimmungen.

2.8. Die Ergebnisse nach Direktionen

Die Direktionen weisen kontrastierende Ergebnisse mit manchmal grossen Abweichungen aus, wie folgende Analyse zeigt:

- > Bei der richterlichen Behörde beruht die Verschlechterung hauptsächlich auf höheren Forderungsverlusten bei der Staatsanwaltschaft als budgetiert sowie ebenfalls über dem Budget liegenden Kosten für die unentgeltliche Rechtshilfe bei den Bezirksgerichten. Diese Mehrkosten werden durch die Einnahmenverbesserung bei den Betreibungsämtern teilweise aufgewogen. Die Personalkosten bewegen sich im budgetierten Rahmen.
- > Bei der Direktion für Erziehung, Kultur und Sport ist die Verbesserung in erster Linie auf höhere Beiträge der Nicht-Hochschulkantone und der HES-SO als budgetiert zurückzuführen. Weiter sind die Subventionen für die Sonderschulen rückläufig. Die Zunahme bei den Beiträgen für den Besuch von Schulen ausserhalb des Kantons wird durch diese Mehreinnahmen und Minderaufwendungen bei weitem aufgewogen.
- > Bei der Sicherheits- und Justizdirektion beruht der leichte Aufwandzuwachs auf gegensätzlichen Entwicklungen. Die Verbesserung bei der Polizei, insbesondere bei der Gendarmerie, reicht längstens nicht aus, um den Rückgang der Bruttospielertragssteuer und der Motorfahrzeugsteuer, die rückläufige Rückerstattung von Inhaftierungskosten und die Mehrkosten beim Strafvollzug zu kompensieren.
- > Bei der Direktion der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft erklärt sich der höhere Aufwandüberschuss hauptsächlich aus höheren Aufwendungen als beim LIG budgetiert (Bekämpfung des Asiatischen Laubholzbockkäfers) sowie niedrigeren Bundesbeiträgen für die Forsten und die Sanierung der Deponie La Pila.
- > Bei der Volkswirtschaftsdirektion fällt der Aufwandüberschuss geringer aus als veranschlagt. Obwohl ge-

budget. Bien que certaines charges (contributions à la HES-SO notamment) dépassent le budget, les participations de la part de la HES-SO, les participations de tiers au niveau de l'École d'ingénieurs et d'architectes et de la Haute école de gestion, ainsi qu'une attribution moindre au fonds NPR permettent de compenser ces charges et de réduire l'excédent ;

- > pour la Direction de la santé et des affaires sociales, le déficit aux comptes est supérieur à celui du budget. La cause en est plusieurs dépassements au niveau des hospitalisations hors canton, des subventions cantonales pour l'assurance maladie, de l'aide sociale, des cliniques privées ainsi que des EMS. Ces dépassements de crédits ont été compensés d'une part, par des récupérations plus importantes ou non prévues au budget et d'autre part, par des prélèvements sur des provisions constituées à cet effet. Bien que ces opérations aient permis d'améliorer le volume des revenus, elles n'ont cependant pas suffi à compenser entièrement l'excédent de charges supplémentaire ;
- > pour la Direction des finances, l'écart par rapport au budget fait apparaître une diminution de 12,3 millions de francs de l'excédent de revenus. A noter que le prélèvement sur le fonds d'infrastructures s'est opéré aux comptes sous le Service de la mobilité, alors qu'il était budgété au niveau des « Recettes et dépenses générales » ; ce qui influence directement la comparaison avec le budget. Si l'on ne tient pas compte de cette opération, la diminution de l'excédent de revenus se monte à 2,7 millions de francs. Ce résultat provient d'évolutions divergences de plusieurs positions. La baisse des recettes résulte avant tout de l'absence de tout versement de la part au bénéfice de la BNS ; versement budgété à 23,7 millions de francs. D'autres réductions de revenus concernent le produit des placements financiers (- 4,7 millions de francs) compte tenu des taux du marché, les droits de mutation (- 3,9 millions de francs), ainsi que le produit de l'impôt sur les successions (- 1 million de francs). Des revenus supplémentaires ont toutefois permis de compenser en partie ces différentes réductions. Ainsi, le produit de l'impôt sur les personnes morales est supérieur au budget (+ 8,9 millions de francs), de même que le produit de l'impôt à la source (+ 5,1 millions de francs) et de la part cantonale à l'impôt anticipé (3,4 millions de francs). Enfin, la part au bénéfice de la Banque cantonale dépasse de 4 millions de francs le montant porté au budget.
- > l'excédent de charges des comptes de la Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions est réduit de manière importante par rapport au budget. Cette réduction provient essentiellement de la comptabilisation du prélèvement de 9,6 millions de francs sur le fonds d'infrastructures

wisse Aufwandkategorien (namentlich die Beiträge an die HES-SO) über den Voranschlagszahlen bleiben, können diese Aufwendungen mit der Beteiligung der HES-SO und den Beteiligungen Dritter an die Hochschule für Technik und Architektur und die Hochschule für Wirtschaft sowie der geringeren Entnahme aus dem Fonds für die Neue Regionalpolitik aufgewogen und der Aufwandüberschuss gesenkt werden.

- > Bei der Direktion für Gesundheit und Soziales fällt der Aufwandüberschuss in der Rechnung höher aus als veranschlagt. Der Grund dafür sind verschiedene Budgetüberschreitungen, so bei den ausserkantonalen Spitaleinweisungen, den Kantonsbeiträgen für die Krankenversicherung, der Sozialhilfe, den Privatspitälern sowie den Pflegeheimen. Diese Kreditüberschreitungen wurden durch höhere oder nicht budgetierte Rückerstattungen sowie durch Entnahmen aus für diesen Zweck gebildeten Rückstellungen kompensiert. Obwohl damit das Ertragsvolumen verbessert werden konnte, liess sich der zusätzliche Aufwandüberschuss nicht vollumfänglich kompensieren.
- > Bei der Finanzdirektion ergibt die Abweichung gegenüber dem Voranschlag einen um 12,3 Millionen Franken geringeren Ertragsüberschuss. Es ist zu sagen, dass die Entnahme auf dem Infrastrukturfondes in der Rechnung unter dem Amt für Mobilität erfolgte, während sie im Voranschlag unter den «Allgemeinen Einnahmen und Ausgaben» eingestellt war, was sich direkt auf den Vergleich mit dem Voranschlag auswirkt: Sieht man von diesem Buchungsvorgang ab, ist der Ertragsüberschuss lediglich um 2,7 Millionen Franken rückläufig. Der Ertragsrückgang beruht hauptsächlich auf der ausgebliebenen Ausschüttung des SNB-Gewinnanteils, der mit 23,7 Millionen Franken veranschlagt gewesen war. Weitere Einnahmerückgänge waren bei den Anlageerträgen aufgrund der Marktzinssätze (- 4,7 Millionen Franken), bei den Handänderungssteuern (- 3,9 Millionen Franken) sowie beim Erbschaftssteuerertrag (- 1 Million Franken) zu verzeichnen. Diese konnten durch Mehreinnahmen jedoch teilweise kompensiert werden. Über den Budgetschätzungen liegen etwa die Einnahmen bei den Steuern der juristischen Personen (+ 8,9 Millionen Franken), bei der Quellensteuer (+ 5,1 Millionen Franken) sowie beim Kantonsanteil an der Verrechnungssteuer (3,4 Millionen Franken). Schliesslich ist der Anteil am Ertrag der Freiburger Kantonalbank um 4 Millionen Franken höher ausgefallen als veranschlagt
- > Der Aufwandüberschuss in der Rechnung der Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion liegt weit unter dem Voranschlag. Dieser Rückgang ist in erster Linie auf die Verbuchung der Entnahmen von 9,6 Millionen Franken aus dem Infrastrukturfondes für die Finanzierung der Investitionen von SBB und tpf

pour le financement d'investissements des CFF et des TPF. Une diminution des charges liées aux amortissements des routes explique également l'amélioration relevée au niveau des comptes.

Le tableau qui suit compare l'excédent du compte de résultats des Directions aux comptes et au budget :

zurückzuführen. Weiter trägt eine Minderung des Abschreibungsaufwands bei den Strassen ebenfalls zur Verbesserung in der Rechnung bei.

In der folgenden Tabelle wird der Überschuss der Erfolgsrechnung der Direktionen mit Rechnung und Voranschlag verglichen:

Excédent du compte de résultats par Direction (comparaison budget / comptes)
Aufwandüberschuss der Erfolgsrechnung nach Direktionen (Vergleich Voranschlag / Rechnung)

	Comptes Rechnung 2014	Budget Voranschlag 2014	Variations Veränderung
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.
Pouvoirs législatif et judiciaire Gesetzgebende Behörde und richterliche Behörde	39,1	38,4	+ 0,7
Conseil d'Etat et Chancellerie d'Etat Staatsrat und Staatskanzlei	10,6	11,2	- 0,6
Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport Direktion für Erziehung, Kultur und Sport	557,4	566,8	- 9,4
Direction de la sécurité et de la justice Sicherheits- und Justizdirektion	23,3	22,9	+ 0,4
Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts Direktion der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft	83,9	82,7	+ 1,2
Direction de l'économie et de l'emploi Volkswirtschaftsdirektion	112,6	114,0	- 1,4
Direction de la santé et des affaires sociales Direktion für Gesundheit und Soziales	653,5	643,8	+ 9,7
Direction des finances (excédent de revenus) Finanzdirektion (Ertragsüberschuss)	1588,1	1600,4	- 12,3
Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion	107,5	120,1	- 12,6

2.9. L'affectation des charges brutes du compte des résultats de l'Etat

Aux comptes 2014, l'enseignement et la formation, la santé, la prévoyance et les assurances sociales ainsi que les hôpitaux absorbent le 68,3 % des charges totales de l'Etat. Par rapport à l'exercice 2013, les domaines de l'administration générale, de la formation, de la protection de l'environnement et aménagement du territoire gagnent du terrain. La sécurité publique, la prévoyance sociale et le trafic se maintiennent alors que le poids des autres secteurs faiblit. Le domaine de la formation est le secteur qui connaît la plus grande progression, en particulier au

2.9. Zweckbindung des Bruttoaufwands der Erfolgsrechnung des Staates

In der Staatsrechnung 2014 beanspruchen Bildung, Gesundheit, Sozialvorsorge und Sozialversicherungen sowie die Spitäler 68,3 % des Gesamtaufwands des Staates. Gegenüber dem Rechnungsjahr 2013 fallen die Bereiche Allgemeine Verwaltung, Bildung, Umweltschutz und Raumordnung stärker ins Gewicht, während der Aufwand in den Bereichen öffentliche Sicherheit, Soziale Sicherheit und Verkehr gleich bleibt und der Anteil des Aufwands in den anderen Bereichen abnimmt. Die grösste Zunahme ist im Bildungswesen zu verzeichnen, insbesondere bei den

niveau des hautes écoles et de la formation professionnelle initiale. Dans le détail, les charges totales de l'Etat (compte de résultats) se répartissent ainsi par fonction :

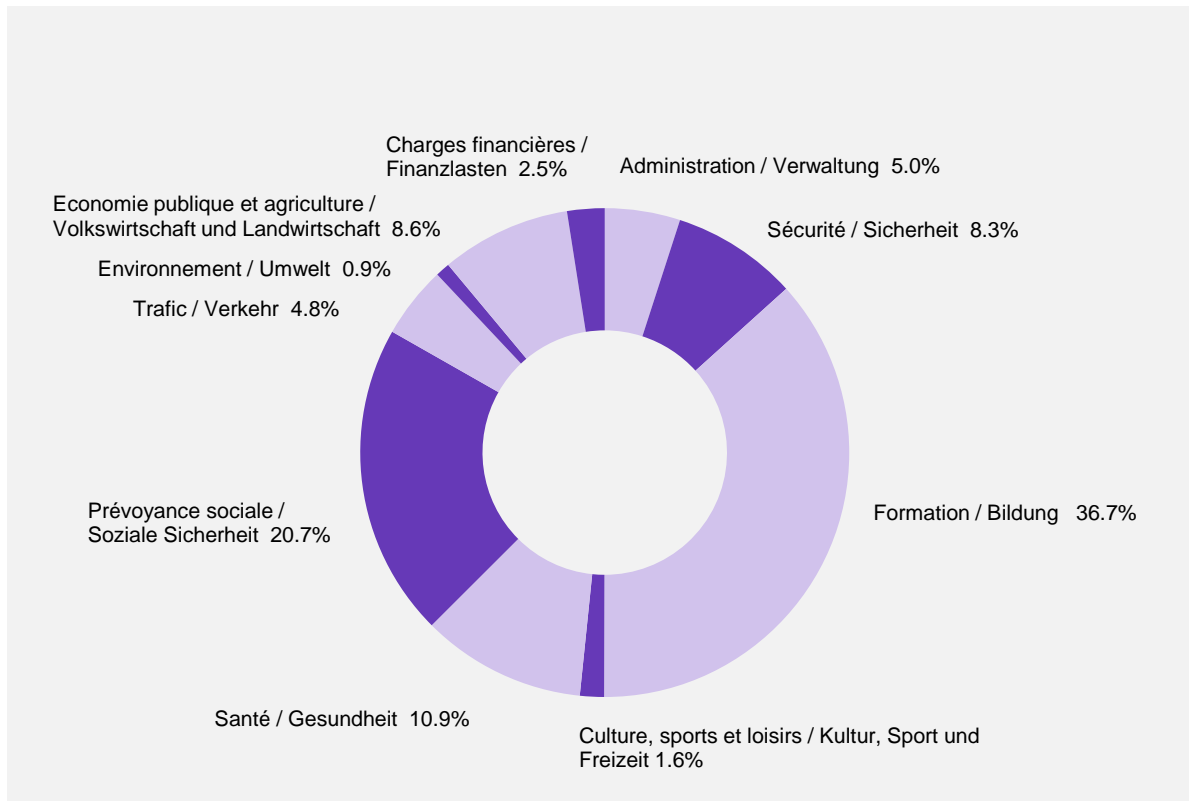
Hochschulen und der beruflichen Grundbildung. Im Einzelnen teilt sich der Gesamtaufwand des Staates (Erfolgsrechnung) nach funktionaler Gliederung wie folgt auf:

Répartition des charges brutes de l'Etat, par fonction, aux comptes 2014

Aufteilung des Bruttoaufwands des Staates in der Staatsrechnung 2014 nach funktionaler Gliederung

	mios / Mio.	en / in %
Administration générale Allgemeine Verwaltung	161,8	5,0
Ordre et sécurité publics (justice, police) Öffentliche Ordnung und Sicherheit (Justiz, Polizei)	270,5	8,3
Formation Bildung	1192,7	36,7
Culture, sports et loisirs Kultur, Sport und Freizeit	51,6	1,6
Santé Gesundheit	353,4	10,9
Prévoyance sociale Soziale Sicherheit	672,7	20,7
Trafic Verkehr	154,5	4,8
Protection de l'environnement / aménagement du territoire Umweltschutz und Raumordnung	30,9	0,9
Economie publique / agriculture Volkswirtschaft / Landwirtschaft	278,8	8,6
Charges financières Finanzlasten	80,4	2,5
Total	3247,3	100,0

Répartition des charges brutes de l'Etat, par fonction en % :
 Verteilung der Bruttoaufwands nach funktionaler Gliederung in %:



2.10. Un service de la dette à nouveau réduit

Les dépenses de l'Etat consacrées à la rémunération des emprunts ainsi qu'au paiement des intérêts sur les dépôts des fonds et les restitutions d'impôts représentent, en 2014, 4,2 millions de francs. Le service de la dette au sens large représente 0,4 % du produit de la fiscalité cantonale. La variation absolue enregistrée entre 2013 et 2014 (- 9,8 millions de francs) s'explique avant tout par le remboursement d'emprunts pour 310 millions de francs. A signaler que les remboursements effectués ont entraîné une diminution équivalente des placements. Depuis 2006, la charge du service de la dette a évolué ainsi :

2.10. Weiter reduzierter Schuldendienst

Die Staatsausgaben für die Darlehensverzinsung und -tilgung, die Verzinsung der Fondsdepots sowie die Steuerrückerstattungen belaufen sich im Jahr 2014 auf 4,2 Millionen Franken. Der Schuldendienst im weiteren Sinne entspricht 0,4 % des kantonalen Steueraufkommens. Die Veränderung in absoluten Zahlen zwischen 2013 und 2014 (- 9,8 Millionen Franken) ist vor allem auf die Rückzahlung von Anleihen im Betrag von 310 Millionen Franken zurückzuführen. Die Rückzahlungen haben übrigens einen entsprechenden Rückgang der Anlagen zur Folge. Seit 2006 hat sich der Schuldendienst wie folgt entwickelt:

Charge du service de la dette Schuldendienst

Années Jahr	mios Mio.	en % de la fiscalité in % des Steueraufkommens	en francs par jour in Franken pro Tag
2006	24,3	2,7	67 500
2007	24,8	2,5	68 900
2008	26,0	2,6	72 200
2009	24,3	2,3	67 500
2010	23,5	2,2	65 300
2011	22,1	2,0	61 400
2012	16,3	1,5	45 300
2013	14,0	1,2	38 900
2014	4,2	0,4	11 700

Quant aux intérêts affectés uniquement à la dette à moyen et long termes, ils se montent à 25 000 francs en 2014. En effet, un remboursement de 50 millions de francs de la dernière dette à long terme est intervenu au début de l'année 2014.

Die Zinsen für die mittel- und langfristigen Schulden beliefen sich 2014 auf 25 000 Franken. Anfang 2014 erfolgte nämlich die Rückzahlung der letzten langfristigen Schuld im Betrag von 50 Millionen Franken.

3. Les revenus du compte de résultats

Les revenus de l'exercice 2014 se sont élevés à 3247,5 millions de francs, soit un chiffre de seulement 0,8 % supérieur au budget (+ 25,9 millions de francs).

3.1. Des revenus en légère progression

Les diverses catégories de revenus ont évolué ainsi entre les comptes et le budget 2014 :

	Comptes Rechnung 2014	Budget Voranschlag 2014	Evolution Entwicklung	
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	en / in %
Revenus fiscaux Fiskalertrag	1169,0	1160,4	+ 8,6	+ 0,7
Revenus des biens / Taxes, émoluments, contributions Vermögenserträge / Entgelte	359,5	363,3	- 3,8	- 1,0
dont part au bénéfice de la BNS wovon Anteil am SNB-Gewinn	-	23,7	- 23,7	- 100,0
Revenus de transferts Transferertrag	1626,1	1604,5	+ 21,6	+ 1,3
dont : Part à l'IFD wovon: Anteil an der DBSt	75,5	73,1	+ 2,4	+ 3,3
dont : Part à l'impôt anticipé wovon: Anteil an der Verrechnungssteuer	20,0	16,5	+ 3,5	+ 21,2
dont : Péréquation financière fédérale wovon: Eidgenössischer Finanzausgleich	447,1	447,1	-	-
dont : Dédommagements wovon: Entschädigungen	382,3	366,8	+ 15,5	+ 4,2
dont : Subventions acquises wovon: Beiträge für eigene Rechnung	421,0	417,6	+ 3,4	+ 0,8
dont : Subventions à redistribuer wovon: Durchlaufende Beiträge	223,5	225,8	- 2,3	- 1,0
Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	64,2	66,8	- 2,6	- 3,9
Imputations internes Interne Verrechnungen	28,7	26,6	+ 2,1	+ 7,9
Total	3247,5	3221,6	+ 25,9	+ 0,8

Ces données appellent les principales remarques suivantes :

- > la progression des revenus constatée de 25,9 millions de francs entre le budget et les comptes s'explique par

3. Ertrag der Erfolgsrechnung

Der Ertrag des Rechnungsjahres 2014 beläuft sich auf 3247,5 Millionen Franken und liegt somit um lediglich 0,8 % über dem Voranschlag (+ 25,9 Millionen Franken).

3.1. Leicht zunehmender Ertrag

Die diversen Ertragskategorien haben sich zwischen Rechnung und Voranschlag 2014 wie folgt verändert:

Zu diesen Zahlen ist Folgendes zu sagen:

- > Die Ertragszunahme um 25,9 Millionen Franken zwischen Voranschlag und Rechnung beruht auf einer

- une croissance globale des recettes fiscales et des revenus de transferts de 30,2 millions de francs, les autres revenus restant proches de la cible du budget ;
- > l'évolution du produit des revenus fiscaux sera traitée en détail sous le point 3.3. ;
 - > le poste « Revenus des biens, taxes, émoluments, contributions » correspond aux prévisions budgétaires. Mais le faible écart constaté (– 1%) provient en réalité de résultats divergents. Le non versement de la part de l'Etat au bénéfice de la BNS (– 23,7 millions de francs) et la baisse du produit des placements financiers (– 4,7 millions de francs) du fait de la baisse des taux d'intérêts sur les marchés financiers ont été en grande partie compensés par la hausse de plusieurs autres revenus. A ce titre, on peut citer notamment la récupération sur les décomptes finaux auprès de l'HFR et du RFSM qui se montent globalement à 7,8 millions de francs, les prestations de service pour des tiers en hausse (+ 5,1 millions de francs), notamment en ce qui concerne les tâches réalisées pour les routes nationales et les travaux informatiques effectués pour des tiers, et enfin la part au bénéfice de la BCF plus importante que celle retenue au budget (+ 4 millions de francs) ;
 - > la croissance sensible dans le poste « Revenus de transferts » comprend 4,1 millions de francs de recettes supplémentaires liées aux sources externes de financement de l'Université. Les parts à des recettes fédérales telles que l'IFD des personnes morales et l'impôt anticipé connaissent une progression notable par rapport au budget. Il en est de même de la participation de la Haute école spécialisée de Suisse occidentale, des contributions des cantons non universitaires et des récupérations pour l'aide sociale des réfugiés. En ce qui concerne les subventions acquises, des dépenses accrues ont généré également des recettes complémentaires, plus particulièrement celles provenant des parts communales concernant les frais d'accompagnement dans les EMS et les participations de tiers à l'Ecole d'ingénieurs et d'architectes. Quant aux subventions redistribuées, elles sont en baisse. Les ressources de la péréquation fédérale correspondent aux prévisions budgétaires ;
 - > la diminution du poste « Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux » est due à des recours aux provisions moins importants que prévu, en fonction des dépenses effectivement réalisées en 2014. Les prélèvements sur le fonds de l'emploi, le fonds de l'énergie, le fonds des sites pollués et le fonds de nouvelle politique régionale sont quant à eux dans la cible des montants budgétisés. Les principales opérations sont présentées sous le point 3.5.

- allgemeinen Zunahme der Fiskal- und Transfererträge um 30,2 Millionen Franken, während die anderen Erträge im budgetierten Rahmen liegen.
- > Auf die Entwicklung des Steuerertrags wird in Punkt 3.3. im Einzelnen eingegangen.
 - > Die Kategorie «Vermögenserträge, Entgelte» entspricht den Voranschlagsschätzungen. Die leichte Abweichung (– 1 %) beruht nämlich auf entgegengesetzten Ergebnissen. Die Nichtausschüttung des SNB-Gewinnanteils (– 23,7 Millionen Franken) und die aufgrund der gesunkenen Marktzinsen rückläufigen Anlageerträge (– 4,7 Millionen Franken) konnten durch die Zunahme verschiedener Einnahmenkategorien weitgehend kompensiert werden. Dazu zählen etwa die Rückerstattungen auf der Schlussabrechnung des HFR und des FNPG, die sich auf insgesamt 7,8 Millionen Franken belaufen, die Dienstleistungen für Dritte (+ 5,1 Millionen Franken), namentlich die Leistungen für die Nationalstrassen und die Informatikdienstleistungen für Dritte, und schliesslich auch der höher als budgetierte Anteil am Ertrag der FKB (+ 4 Millionen Franken).
 - > Der erhebliche Zuwachs in der Position «Transferertrag» beinhaltet Mehreinnahmen von 4,1 Millionen Franken in Zusammenhang mit den externen Finanzierungsquellen der Universität. Die Anteile an Bundeinnahmen wie DBSt der juristischen Personen und Verrechnungssteuer sind merklich höher ausgefallen als budgetiert. Dasselbe gilt für die Beteiligung der Fachhochschule Westschweiz, die Beiträge der Nichthochschulkantone und die Rückerstattung von Sozialhilfeleistungen für Flüchtlinge. Bei den Beiträgen für eigene Rechnung haben höhere Ausgaben auch Mehreinnahmen generiert, insbesondere die Anteile der Gemeinden an den Individualbeiträgen für die Betreuungskosten in den Pflegeheimen und die Beteiligungen Dritter an der Hochschule für Technik und Architektur. Die durchlaufenden Beiträge ihrerseits sind rückläufig. Die Einnahmen aus dem Finanzausgleich des Bundes entsprechen den Voranschlagsschätzungen.
 - > Die Abnahme in der Kategorie «Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen» beruht auf geringeren Fondesentnahmen als vorgesehen, entsprechend den 2014 effektiv getätigten Ausgaben. Die Entnahmen aus dem Beschäftigungsfonds, dem Energiefonds, dem Altlastenfonds und dem Fonds für die Neue Regionalpolitik entsprechen den im Voranschlag eingestellten Beträgen. Auf die wichtigsten Operationen wird in Punkt 3.5. eingegangen.

Les rubriques de revenus qui connaissent des fluctuations importantes par rapport au budget 2014 sont notamment les suivantes :

Folgende Ertragspositionen weichen stark vom Voranschlag 2014 ab:

	mios / Mio.
Revenus en plus	
Mehrertrag	
Impôts sur le bénéfice des personnes morales Gewinnsteuer der juristischen Personen	+ 8,9
Participation de la Haute école spécialisée de Suisse occidentale (Ecole d'ingénieurs et d'architectes) Beteiligung der Fachhochschule Westschweiz (Hochschule für Technik und Architektur)	+ 6,5
Récupération sur le décompte final du HFR de l'année précédente Rückerstattung auf der Vorjahres-Schlussabrechnung des HFR	+ 5,7
Impôts à la source Quellensteuern	+ 5,1
Contributions des cantons non universitaires pour l'exploitation Betriebsbeiträge der Nichthochschulkantone	+ 4,9
Participation de tiers (Ecole d'ingénieurs et d'architectes) Beteiligung Dritter (Hochschule für Technik und Architektur)	+ 4,7*
Subventions fédérales pour les associations professionnelles Bundesbeiträge für die Berufsverbände	+ 4,1*
Part au bénéfice de la Banque cantonale de Fribourg Anteil am Ertrag der Freiburger Kantonalbank	+ 4,0
Part à l'impôt anticipé Anteil an der Verrechnungssteuer	+ 3,4
Participation de tiers (Université : autres sources externes de financement) Beteiligung Dritter (Universität: Finanzierung mit Drittmitteln)	+ 3,3*
Récupérations de secours d'aide sociale pour des demandeurs d'asile et les réfugiés Rückerstattung von Sozialhilfeleistungen für Asylsuchende und Flüchtlinge	+ 3,0*
Revenus en moins	
Minderertrag	
Répartition supplémentaire du bénéfice de la Banque Nationale Suisse Zusätzliche Gewinnausschüttung der Schweizerischen Nationalbank	- 23,7
Paiements directs généraux (agriculture) Allgemeine Direktzahlungen (Landwirtschaft)	- 6,1*
Intérêts des placements à long terme Zinsen langfristige Anlagen	- 4,7

* Entièrement ou partiellement compensés par des charges liées

* Vollständig oder teilweise durch gebundene Aufwendungen kompensiert

3.2. La méthode de comptabilisation des impôts

Le message sur les comptes 2006 traitait en détail de la problématique du changement de la méthode de comptabilisation des impôts intervenu dès les comptes 2005. En raison de leur importance, nous rappelons ici les principes en vigueur.

La méthode utilisée consiste à répartir la comptabilisation des recettes d'une année fiscale sur son année comptable et sur les deux exercices suivants. Depuis l'exercice comptable 2006, la comptabilisation du potentiel de facturation d'une année fiscale est répartie de la manière suivante pour les 4 rubriques concernées :

Année fiscale N Steuerjahr N	Année comptable Rechnungsjahr N	Année comptable Rechnungsjahr N+1	Année comptable Rechnungsjahr N+2
Revenu des PP Einkommen nP	93 %	3 %	4 %
Fortune des PP Vermögen nP	90 %	5 %	5 %
Bénéfice des PM Gewinn jP	70 %	10 %	20 %
Capital des PM Kapital jP	70 %	10 %	20 %

Le potentiel des recettes est réévalué lors de chaque bouclage des comptes. Lors de la troisième année, il y a concordance entre les montants facturés et les montants comptabilisés.

3.3. Une faible croissance des revenus fiscaux

En 2014, l'Etat a comptabilisé 1169 millions de francs au titre des revenus fiscaux. Les produits de la fiscalité cantonale sont supérieurs au budget de 0,7 %, soit une hausse de 8,6 millions de francs. Les rentrées fiscales dépassent donc légèrement les prévisions budgétaires. Dans le détail, les principaux impôts ont évolué ainsi :

3.2. Steuerverbuchungsmethode

In der Botschaft zur Staatsrechnung 2006 war im Detail auf die Problematik der ab der Staatsrechnung 2005 geänderten Steuerverbuchungsmethode eingegangen worden. Da die diesbezüglich geltenden Grundsätze sehr wichtig sind, sei hier kurz darauf hingewiesen.

Die angewandte Methode besteht darin, dass die Verbuchung der Einnahmen eines Steuerjahres auf das entsprechende Rechnungsjahr und auf die beiden folgenden Rechnungsjahre aufgeteilt wird. Seit dem Rechnungsjahr 2006 wird das Fakturierungspotenzial eines Steuerjahres für die vier betroffenen Rubriken buchhalterisch wie folgt aufgeteilt:

Die potenziellen Einnahmen werden bei jedem Rechnungsabschluss neu geschätzt. Im dritten Jahr stimmen fakturierte und verbuchte Beträge überein.

3.3. Leicht steigender Steuerertrag

Im Jahr 2014 hat der Staat 1169 Millionen Franken an Steuereinnahmen verbucht. Die Steuererträge sind um 0,7 % bzw. 8,6 Millionen Franken höher ausgefallen als veranschlagt und liegen somit leicht über den Voranschlagsschätzungen. In den Hauptsteuerkategorien sind im Einzelnen folgende Entwicklungen festzustellen:

	Comptes Rechnung 2014	Budget Voranschlag 2014	Variations Comptes / Budget Veränderungen Rechnung / Voranschlag	
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	en / in %
Impôts directs sur les personnes physiques : Direkte Steuern natürliche Personen:				
Impôts sur le revenu Einkommenssteuern	707,7	707,5	+ 0,2	+ 0,0
Impôts sur la fortune Vermögenssteuern	75,4	74,5	+ 0,9	+ 1,2
Impôts à la source Quellensteuern	34,6	29,5	+ 5,1	+ 17,3
Impôts par suite de procédure en soustraction et amendes Steuern und Bussen infolge Hinterziehungsverfahren	7,0	4,9	+ 2,1	+ 42,9
Impôts directs sur les personnes morales : Direkte Steuern juristische Personen:				
Impôts sur le bénéfice Gewinnsteuern	116,4	107,5	+ 8,9	+ 8,3
Impôts sur le capital Kapitalsteuern	21,9	24,0	- 2,1	- 8,8
Autres impôts directs : Übrige direkte Steuern:				
Impôts fonciers Grundsteuern	4,2	4,1	+ 0,1	+ 2,4
Impôts sur les gains en capital Vermögensgewinnsteuern	50,1	47,4	+ 2,7	+ 5,7
Droits de mutations Vermögensverkehrssteuern	40,2	45,7	- 5,5	- 12,0
Impôts sur les successions et donations Erbschafts- und Schenkungssteuern	4,1	5,0	- 0,9	- 18,0
Impôts sur les maisons de jeu Spielbankenabgabe	3,1	4,5	- 1,4	- 31,1
Impôts sur la propriété et sur la dépense Besitz- und Aufwandsteuern	104,3	105,8	- 1,5	- 1,4
Total	1169,0	1160,4	+ 8,6	+ 0,7

Les écarts constatés dans le tableau qui précède appellent les remarques suivantes :

- > Il convient de rappeler que le passage à la taxation annuelle postnumerando a eu pour effet de devoir comptabiliser un potentiel estimé d'impôts à facturer sur un exercice donné. En effet, il faut savoir que, par exemple, le revenu et la fortune 2014 des personnes physiques devaient être déclarés jusqu'au 1^{er} mars

Zu den Abweichungen in dieser Tabelle ist Folgendes zu sagen:

- > Mit dem Wechsel zur einjährigen Gegenwartsbesteuerung muss ein geschätztes Steuerfaktorierungspotenzial in einem bestimmten Rechnungsjahr verbucht werden. So mussten beispielsweise Einkommen und Vermögen 2014 der natürlichen Personen bis zum 1. März 2015 deklariert sein. Die deklarierten Ein-

2015. Les revenus déclarés ne seront donc connus qu'en 2015 et ils ne pourront être taxés que durant les années 2015 et 2016 ;

- > s'agissant des impôts sur le revenu des personnes physiques, le budget a été établi en tenant compte d'une comptabilisation provisoire de 659,5 millions de francs pour l'année fiscale 2014, d'un complément 2013 de 21 millions de francs et d'un solde de 27 millions de francs pour 2012, soit un total de 707,5 millions de francs. En réalité, pour 2014, la part provisoire 2014 a été comptabilisée pour 651 millions de francs et, sur la base des taxations notifiées en 2013 et 2012, des compléments respectivement de 29 millions de francs et de 27 millions de francs ont été enregistrés. En tenant compte d'un complément de 0,7 million de francs pour les années antérieures, l'impôt sur le revenu des personnes physiques s'établit au total à 707,7 millions de francs pour 2014, ce qui correspond aux prévisions budgétaires ;
- > s'agissant de l'impôt sur la fortune : les comptes de l'année 2014 comprennent un montant de 66 millions de francs comme part provisoire pour l'année 2014 ainsi qu'un complément de 3 millions de francs de l'année 2013, un solde de 6,6 millions de francs pour 2012 ainsi que des rectifications d'impôts de – 0,2 million de francs pour les années antérieures. Le montant total comptabilisé ascende à 75,4 millions de francs. L'augmentation de cet impôt s'explique avant tout par l'amélioration des rendements sur les dernières années prises en compte ;
- > la hausse significative de l'impôt à la source tient principalement à une budgétisation et une comptabilisation trop prudente de compléments des périodes antérieures. L'augmentation de la population étrangère et la conjoncture encore favorable du domaine de la construction sont aussi à l'origine de cette évolution malgré tout extraordinaire ;
- > s'agissant des impôts sur le bénéfice des personnes morales, le montant comptabilisé de 116,4 millions de francs est en hausse de 8,3 % par rapport au budget. Cette progression s'explique de la façon suivante :

Les facturations de l'année 2012 se situent à 110,1 millions de francs, soit une augmentation de quelque 5,7 millions de francs par rapport à l'exercice 2011. Un solde de 25 millions de francs est mis en compte sur l'année 2014, ce qui représente 4 millions de francs de plus que les prévisions budgétaires.

Les déclarations de l'année 2013 sont en cours de taxation et produisent pour l'instant un impôt sur le bénéfice notifié de 76 millions de francs alors que le potentiel facturable de l'impôt présumé 2013 est évalué à 110 millions de francs. Une deuxième part provisoire de 13 millions de francs est mise en compte sur l'année 2014, soit 2 millions de francs de plus que

kommen sind also erst 2015 bekannt und können erst im Laufe der Jahre 2015 und 2016 veranlagt werden.

- > Einkommenssteuern der natürlichen Personen: Für die Berechnung im Voranschlag wurden eine provisorische Fakturierung von 659,5 Millionen Franken für das Steuerjahr 2014, ein Mehrbetrag von 21 Millionen Franken für das Jahr 2013 und ein Saldo von 27 Millionen Franken für das Jahr 2012 berücksichtigt, also insgesamt 707,5 Millionen Franken. Tatsächlich wurde für 2014 ein provisorischer Anteil von 651 Millionen Franken verbucht, und anhand der in den Jahren 2013 und 2012 eröffneten Veranlagungen kamen zusätzlich Beträge von 29 Millionen Franken bzw. 27 Millionen Franken hinzu. Unter Berücksichtigung weiterer 0,7 Millionen Franken für die Vorjahre, entspricht das Total der Einkommenssteuer der natürlichen Personen für das Jahr 2014 mit 707,7 Millionen Franken den Voranschlagsschätzungen.
- > Vermögenssteuern: Die Staatsrechnung 2014 enthält einen Betrag von 66 Millionen Franken als provisorischen Betrag für das Jahr 2014, einen Mehrbetrag von 3 Millionen Franken für das Jahr 2013, einen Saldo von 6,6 Millionen Franken für das Jahr 2012 sowie Steuerberichtigungen von – 0,2 Millionen Franken für die Vorjahre. Der verbuchte Gesamtbetrag beläuft sich auf 75,4 Millionen Franken. Die Zunahme dieses Steuerertrags ist vor allem auf die höheren Erträge der letzten Jahre zurückzuführen.
- > Quellensteuer: Der signifikant höhere Quellensteuerertrag geht vor allem auf eine allzu zurückhaltende Budgetierung und Verbuchung von Mehrträgen der Vorperioden zurück. Die Zunahme der ausländischen Bevölkerung und die günstige Konjunktur im Bausektor sind mit ein Grund für diese doch ausserordentliche Entwicklung.
- > Gewinnsteuern der juristischen Personen: Der verbuchte Betrag von 116,4 Millionen Franken ist um 8,3 % höher ausgefallen als budgetiert. Diese Zunahme lässt sich folgendermassen erklären:
Die Fakturierungen 2012 belaufen sich auf 110,1 Millionen Franken, das sind rund 5,7 Millionen Franken mehr als 2011. Weiter wurde für 2014 ein Restbetrag von 25 Millionen Franken verbucht, das sind 4 Millionen Franken mehr als nach den Voranschlagsschätzungen.

Die Steuererklärungen der Steuerperiode 2013 werden gegenwärtig veranlagt und ergeben zurzeit einen Gewinnsteuerbetrag von 76 Millionen Franken, während sich das Fakturierungspotenzial der geschätzten Steuer 2013 auf 110 Millionen Franken beläuft. Ein zweiter provisorischer Anteil von 13 Millionen Franken ist für 2014 verbucht worden, das sind

prévu au budget.

A ces montants, il faut ajouter une première part provisoire de 77 millions de francs pour l'année 2014 en escomptant un rendement potentiel atteignant 110 millions de francs, soit 1,5 million de francs de plus que retenu au budget.

Enfin, des rectifications se traduisent par une augmentation de cette recette de 1,4 million de francs.

L'évolution de l'impôt sur le bénéfice est essentiellement imputable à un nombre restreint de sociétés. Le lien très étroit entre l'évolution de la conjoncture et la variation de cette recette n'est plus à démontrer. La plupart des entreprises ont ainsi atteint les bénéfices escomptés pris en compte lors des prévisions budgétaires.

- > l'évolution de l'impôt sur le capital est en recul de 8,8 % par rapport au chiffre du budget. Cet écart découle principalement de la non atteinte des prévisions de rentrées pour la part 2014 ;
- > l'impôt sur les gains en capital surpasse le budget de 2,7 millions de francs et est relativement stable par rapport au produit enregistré en 2013 ;
- > tant l'impôt sur les mutations d'immeubles que celui appliqué aux gages immobiliers (droits de mutation) affichent cette fois un recul marqué par rapport aux prévisions budgétaires (- 12,0%). Ils sont également inférieurs aux comptes 2013 (- 10,9 %) ;
- > l'impôt sur les successions, par définition imprévisible, est largement inférieur au budget (- 31,1 %). Il se situe également à un niveau sensiblement moins élevé que celui des années précédentes ;
- > sous la pression de la concurrence, l'impôt sur les maisons de jeu est, quant à lui, une nouvelle fois en net recul par rapport à une prévision budgétaire trop optimiste. On note cependant que le produit 2014 est le plus bas enregistré depuis 2005 ;
- > les impôts sur la propriété et sur la dépense touchent avant tout l'impôt sur les véhicules à moteur. Cette recette est en léger recul de 1,4 % par rapport au montant budgété. Cela est dû au fait que l'augmentation du nombre de véhicules par rapport à l'année précédente a été plus faible en réalité que l'hypothèse retenue au budget.

En matière de rentrées fiscales directement influencées par la conjoncture (cf. tableau ci-après), l'évolution divergente observée en 2014 montre une certaine fébrilité. En effet, c'est la première fois depuis 2009 que l'on constate un recul de ces recettes par rapport à l'année précédente (- 2,4 %). Bien qu'inférieures de 2,7 millions de francs aux résultats enregistrés en 2013, notamment en raison de

2 Millionen Franken mehr als veranschlagt.

Zu diesen Beträgen muss noch ein erster provisorischer Anteil von 77 Millionen Franken für 2014 hinzugerechnet werden, wenn man von einem potenziellen Steuerertrag von 110 Millionen Franken ausgeht, das heisst 1,5 Millionen Franken mehr als budgetiert.

Nach einigen Berichtigungen nehmen diese Einnahmen schliesslich um 1,4 Millionen zu.

Für die Entwicklung bei der Gewinnsteuer sind hauptsächlich einige wenige Gesellschaften verantwortlich. Der enge Zusammenhang zwischen Konjunkturverlauf und Entwicklung der Gewinnsteuererträge liegt auf der Hand. So lagen die Gewinne der meisten Unternehmen im Rahmen der Voranschlags-schätzungen.

- > Der Vermögenssteuerertrag ist um 8,8 % niedriger ausgefallen als budgetiert. Dies ist insbesondere darauf zurückzuführen, dass die Schätzungen für 2014 nicht erreicht worden sind.
- > Vermögensgewinnsteuer: Bei dieser Steuer liegen die Einnahmen um 2,7 Millionen Franken über dem Voranschlag und praktisch auf gleichem Niveau wie 2013.
- > Handänderungs- und Grundpfandrechtssteuern: Beide Steuern zeigen dieses Mal eine deutlich rückläufige Tendenz gegenüber den Budgetschätzungen (- 12 %) und sind auch niedriger ausgefallen als in der Staatsrechnung 2013 (- 10,9 %).
- > Erbschafts- und Schenkungssteuer: Diese definitionsgemäss unvorhersehbaren Steuererträge sind markant niedriger ausgefallen als veranschlagt (- 31,1 %) und liegen auch auf einem deutlich tieferen Niveau als in den Vorjahren.
- > Spielbankenabgabe: Unter dem Konkurrenzdruck ist dieser Steuerertrag 2014 erneut deutlich rückläufig gegenüber den viel zu optimistischen Voranschlags-schätzungen, und er ist auf dem tiefsten Stand seit 2005.
- > Besitz- und Aufwandsteuern: Zu diesen Steuern gehört in erster Linie die Motorfahrzeugsteuer, bei der eine leichte Einnahmehinbusse um 1,4 % gegenüber dem Voranschlag zu verzeichnen ist, die darauf beruht, dass die Zahl der Fahrzeuge viel weniger stark zugenommen hat als nach den Voranschlags-schätzungen.

Bei den unmittelbar von der Konjunktur beeinflussten Steuereinnahmen (s. folgende Tabelle) lässt die gegensätzliche Entwicklung 2014 eine gewisse Unstetigkeit erkennen. So ist hier erstmals seit 2009 ein Einnahmerückgang gegenüber dem Vorjahr zu verzeichnen (-2,4 %). Obwohl diese Einnahmen insbesondere aufgrund des rückläufigen Handänderungssteuerertrags um 2,7 Mil-

la diminution des produits provenant des droits de mutation, les rentrées à ce titre restent encore à un niveau relativement élevé, comme le montrent les chiffres qui suivent :

tionen geringer ausgefallen sind als 2013, sind sie nach wie vor ziemlich hoch, wie die folgenden Zahlen zeigen:

	Comptes Rechnung 2014	Comptes Rechnung 2013	Comptes Rechnung 2012	Variations Veränderung 2013-2014
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	en / in %
Impôts sur les gains immobiliers et la plus-value Grundstückgewinn- und Mehrwertsteuern	31,6	30,7	24,9	+ 2,9
Impôts à la source Quellensteuern	34,6	32,7	30,3	+ 5,8
Droits de mutations Vermögensverkehrssteuern	40,2	45,1	42,9	- 10,9
Montant compensatoire pour la diminution de l'aire agricole Steuer zum Ausgleich der Verminderung des Kulturlandes	4,1	4,7	4,1	- 12,8
Total	110,5	113,2	102,2	- 2,4

3.4. Evolution du poids des impôts

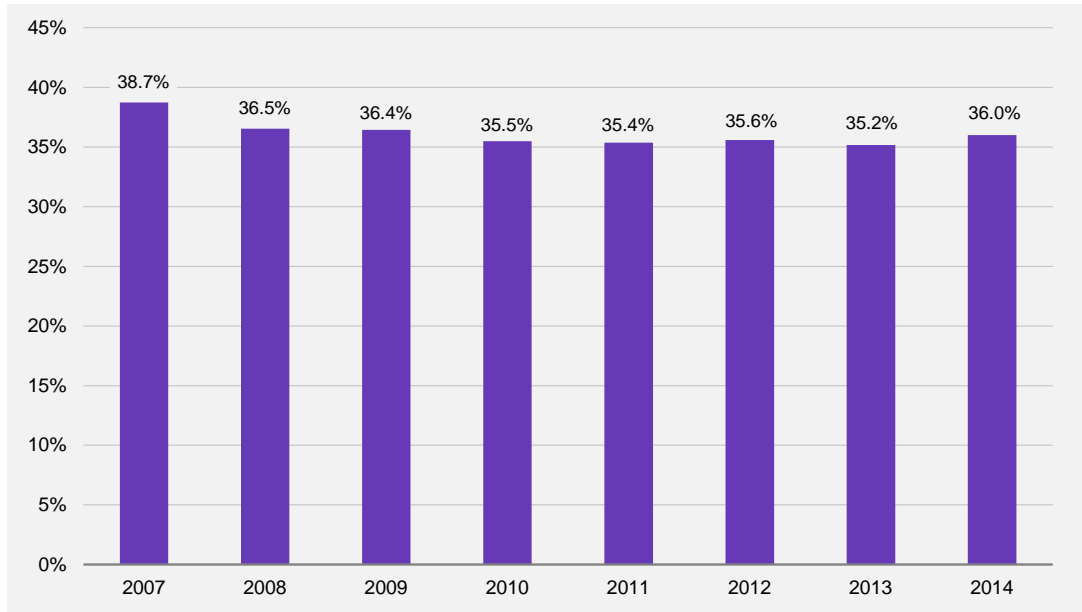
Sous l'effet des diminutions successives d'impôts accordées de 2008 à 2011, le poids des impôts dans la somme de revenus du compte de résultats a diminué régulièrement jusqu'en 2013. Sur l'année 2014, les impôts ont augmenté à un rythme plus soutenu (+ 2,8 %) que les revenus totaux (+ 0,4 %), notamment sous l'effet de l'absence de versement de la part au bénéfice de la BNS. Aussi, pour 2014, la part des impôts dans le total des revenus marque une légère progression.

3.4. Prozentuale Zunahme der Steuererträge

Im Zuge der sukzessiven Steuersenkungen in den Jahren 2008-2011 ist der Anteil der Steuern am Ertrag der Erfolgsrechnung bis 2013 stetig zurückgegangen. 2014 haben die Steuererträge stärker zugenommen (+ 2,8 %) als der Gesamtertrag (+ 0,4 %), und zwar hauptsächlich aufgrund der ausgebliebenen Ausschüttung des SNB-Gewinnanteils. Damit nimmt der Anteil der Steuererträge am Gesamtertrag 2014 leicht zu.

Le graphique ci-après présente l'évolution du poids des impôts de 2007 à 2014, exercices ajustés en tenant compte de l'exclusion des données des réseaux hospitaliers.

Die folgende Grafik zeigt den Anteil des Steuerertrags über die Rechnungsjahre 2007–2014, unter Berücksichtigung der Ausgliederung der Zahlen der Spitalnetze.



3.5. Les prélèvements sur les provisions, fonds et financements spéciaux

Par rapport au budget, le recours aux prélèvements sur les fonds et financements spéciaux en 2014 a été légèrement moins important que les prévisions budgétaires (- 2,6 millions de francs ou - 3,9 %).

De manière générale, les prélèvements sur les fonds et financements spéciaux sont donc très proches de la cible du budget.

Au niveau des financements spéciaux, divers prélèvements ont été finalement plus conséquents que les estimations retenues au budget, notamment en ce qui concerne le fonds pour l'aménagement des routes principales, pour les contributions de remplacement de la protection civile, le fonds des sites pollués et le fonds de nouvelle politique régionale.

Au niveau des fonds, le prélèvement sur le fonds d'infrastructures a été réalisé dans le sens de la prévision budgétaire. Aussi, pour la première fois depuis sa création, ce fonds a permis de financer des investissements dans le domaine des transports publics à hauteur de 9,6 millions de francs.

Les prélèvements sur provisions se sont élevés au total à 18,4 millions de francs dont, en particulier, 10 millions de francs afin de financer l'introduction de la 2e année d'école enfantine (dernière tranche en 2014), 6 millions de francs

3.5. Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen

2014 wurde etwas weniger auf Fonds und Spezialfinanzierungen zurückgegriffen als budgetiert (- 2,6 Millionen Franken oder - 3,9 %).

Generell stimmen die Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen praktisch mit den Budgetzahlen überein.

Spezialfinanzierungen: Verschiedene Entnahmen aus Spezialfinanzierungen fielen letztlich höher aus als veranschlagt, namentlich die Entnahmen aus dem Fonds für den Ausbau der Hauptstrassen, dem Ersatzabgabefonds des Zivilschutzes, dem Altlastenfonds und dem Fonds für die Neue Regionalpolitik.

Fonds: Die Entnahme aus dem Infrastrukturfonds erfolgte wie budgetmässig vorgesehen. Aus diesem Fonds wurden damit erstmals seit seiner Bildung Investitionen im Bereich des öffentlichen Verkehrs in Höhe von 9,6 Millionen Franken finanziert.

Die Entnahmen aus Rückstellungen beliefen sich 2014 auf insgesamt 18,4 Millionen Franken, wovon insbesondere 10 Millionen Franken zur Finanzierung der Einführung des zweiten Kindergartenjahres (letzte Tranche 2014),

Message

pour compenser les surcoûts de la H189 et H182, et 1,1 million de francs pour faire face aux dépenses pour les frais d'accompagnement dans les EMS. Certains prélèvements prévus au budget n'ont pas été effectués, car les dépenses y relatives n'ont pas été réalisées (remontées mécaniques) ou ont été enregistrées déjà en 2013.

Botschaft

6 Millionen Franken zur Kompensation der Mehrkosten der H189 und H182 und 1,1 Millionen Franken für die Betreuungskosten in den Pflegeheimen. Gewisse im Vorschlag eingestellte Entnahmen wurden nicht vorgenommen, da die entsprechenden Ausgaben nicht getätigt (Seilbahnen und Skilifte) oder bereits 2013 verbucht worden waren.

4. Le compte des investissements

4.1. Un volume d'investissements inférieur au budget, mais stable par rapport à 2013

En 2014, les dépenses du compte des investissements se sont élevées à 175,3 millions de francs. Ce chiffre est inférieur (- 10,8 %) à ce qui avait été estimé au programme de l'année 2014 en raison principalement d'investissements pour les routes et d'un volume de prêts moins importants que prévu. Les subventions d'investissements ont également connu une légère baisse par rapport au budget, notamment dans le domaine de l'énergie et des conventions-programmes. Elles sont néanmoins en augmentation par rapport à 2013. Si l'on cumule les investissements bruts et les crédits dépensés pour entretenir les bâtiments et les routes (34,2 millions de francs), le volume total des travaux atteint 209,5 millions de francs, soit 6,1 % des dépenses brutes totales de l'Etat (2013 : 6,5 %). Il est inférieur à celui des comptes 2013, tout comme celui des dépenses.

Les investissements bruts se répartissent de la manière suivante :

	Comptes Rechnung 2014	Budget Voranschlag 2014	Comptes Rechnung 2013
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.
Investissements propres			
Sachgüter	108,9	118,4	126,7
Prêts et participations permanentes			
Darlehen und Beteiligungen	8,2	16,5	8,4
Subventionnement d'investissements			
Investitionsbeiträge	58,2	61,6	52,5
Total des dépenses d'investissements	175,3	196,5	187,6
Total Investitionsausgaben			
Entretien des bâtiments et routes			
Gebäude- und Strassenunterhalt	34,2	33,5	34,1
Total général	209,5	230,0	221,7
Gesamttotal			

L'entretien des bâtiments et des routes, équivalent aux montants enregistrés aux comptes 2013, dépasse légèrement ceux prévus au budget, principalement pour les routes nationales. A noter que les recettes obtenues pour les routes nationales couvrent les moyens supplémentaires engagés.

Si l'on tient compte des recettes d'investissements provenant des contributions fédérales, communales et de tiers,

4. Investitionsrechnung

4.1. Investitionsvolumen geringer als budgetiert, aber im gleichen Rahmen wie 2013

Im Jahr 2014 beliefen sich die Ausgaben der Investitionsrechnung auf 175,3 Millionen Franken. Dieser Betrag ist etwas geringer (- 10,8 %) als im Investitionsprogramm 2014 vorgesehen, und zwar hauptsächlich aufgrund geringerer Investitionen für die Strassen und weniger Darlehen. Die Investitionsbeiträge sind gegenüber dem Voranschlag ebenfalls leicht zurückgegangen, namentlich was die Energie und die Programmvereinbarungen betrifft, aber höher ausgefallen als 2013. Addiert man die Bruttoinvestitionen und die aufgewendeten Kredite für den Gebäude- und Strassenunterhalt (34,2 Millionen Franken), so beläuft sich das Gesamtinvestitionsvolumen auf 209,5 Millionen Franken, was 6,1 % der Brutto-Gesamtausgaben des Staates entspricht (2013: 6,5 %). Es fällt damit genauso wie die Ausgaben niedriger aus als in der Staatsrechnung 2013.

Die Bruttoinvestitionen teilen sich wie folgt auf:

Der Gebäude- und Strassenunterhalt ist praktisch gleich wie in der Rechnung 2013 und fällt hauptsächlich beim Nationalstrassenunterhalt etwas höher aus als im Voranschlag vorgesehen, wobei die Beiträge für die Nationalstrassen die diesbezüglichen Mehrausgaben decken.

Trägt man den aus den Beiträgen des Bundes, der Gemeinden und Dritter stammenden Investitionseinnah-

les investissements nets de l'Etat (sans l'entretien) présentent l'évolution suivante :

men Rechnung, so entwickeln sich die Nettoinvestitionen des Staates (ohne Unterhalt) wie folgt:

	Comptes Rechnung 2014	Comptes Rechnung 2013	Comptes Rechnung 2012	Comptes Rechnung 2011*
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.
Total des dépenses d'investissements Total Investitionsausgaben	175,3	187,6	178,3	238,0
Recettes Einnahmen	57,9	45,5	67,7	86,0
Investissements nets Nettoinvestitionen	117,4	142,1	110,6	152,0

* ajustés en tenant compte de l'exclusion des données des réseaux hospitaliers

* angepasst unter Berücksichtigung der Ausgliederung der Zahlen der Spitalnetze

Les investissements nets 2014 se rapprochent du volume atteint en 2012. Par rapport aux comptes 2013, ils enregistrent une baisse de 24,7 millions de francs ou de 17,4 %. Cette diminution est due d'une part à une réduction des dépenses (- 12,3 millions de francs), notamment dans le domaine des routes et en fonction d'un volume moindre des prêts, et d'autre part à une augmentation substantielle des recettes. En effet, ces dernières connaissent une hausse de 12,4 millions ou de 27,3 % par rapport à l'exercice 2013 ; hausse qui provient principalement de subventions fédérales et de participations de tiers pour la construction de bâtiments destinés à la formation. Il convient de relever que selon les cas, le versement des subventions fédérales ou des participations de tiers peuvent intervenir avec un décalage dans le temps par rapport aux dépenses d'investissements.

Die Nettoinvestitionen 2014 entsprechen in etwa dem Stand von 2012. Im Vergleich zur Rechnung 2013 sind sie um 24,7 Millionen Franken oder 17,4 % zurückgegangen. Dieser Rückgang ergibt sich einerseits aus niedrigeren Ausgaben (- 12,3 Millionen Franken) insbesondere für die Strassen sowie einem tieferen Darlehensvolumen und andererseits aus deutlichen Mehreinnahmen. Bei diesen Einnahmen ist nämlich im Vergleich zum Rechnungsjahr 2013 eine Zunahme um 12,4 Millionen Franken oder 27,3 % zu verzeichnen, die hauptsächlich auf die Bundesbeiträge und die Beteiligungen Dritten den Bau von Gebäuden im Bildungswesen entfällt. Dabei ist zu sagen, dass die Auszahlung der Bundesbeiträge und der Beteiligungen Dritter je nachdem zeitlich verschoben zu den Investitionsausgaben erfolgen kann.

4.2. Les principaux objets (dépenses brutes)

4.2. Die wichtigsten Objekte (Bruttoausgaben)

	mios / Mio.
Canton en tant que maître d'œuvre	
Kanton als Bauherr	
Routes cantonales et principales : aménagement Kantons- und Hauptstrassen: Ausbau	41,5
Achats d'immeubles (immeuble Route de Riaz, à Bulle) Liegenschaftserwerb (Grundstück an der Route de Riaz in Bulle)	17,3
Constructions et aménagement d'immeubles (Service des autoroutes / Commanderie St-Jean / Prieuré St-Augustin / Chancellerie / Chemin du Musée 4 / Daillettes 6 / SITel / Hôtel cantonal) Bau und Ausbau von Gebäuden (Autobahnamt, Johanniterkomturei, ehem. Augustinerkloster / Kanzlei / Chemin du Musée 4 / Daillettes 6 / ITA / Rathaus)	16,6
Université Universität	12,1
Collège du Sud Kollegium des Südens	5,0
Collège de Gambach Kollegium Gambach	4,0
Ecole d'ingénieurs et d'architectes (achats d'appareils) Hochschule für Technik und Architektur (Anschaffung von Geräten)	3,4
Haute école de santé Hochschule für Gesundheit	2,5
Etablissements de Bellechasse Anstalten von Bellechasse	1,7
Institut agricole de l'Etat de Fribourg Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg	1,6
Police : nouveau bâtiment du commandement de la Police cantonale Polizei: neues Gebäude für das Kommando der Kantonspolizei	1,5
Subventionnement d'investissements (y compris subventions fédérales)	
Investitionsbeiträge (einschl. Bundesbeiträge)	
Améliorations foncières Bodenverbesserungen	17,9
Transports publics Öffentlicher Verkehr	14,3
Energie Energie	9,2
Constructions des hôpitaux de districts (Meyriez) Bau der Bezirksspitäler (Merlach)	7,0
Constructions scolaires Schulbauten	4,5
Endiguement Wasserbau	2,8
Protection de l'environnement Umweltschutz	1,0

Prêts et participations
Darlehen und Beteiligungen

Prêts à des entreprises publiques Darlehen an öffentliche Unternehmungen	5,0
Prêts par le fonds rural Darlehen des Landwirtschaftsfonds	2,7

4.3. Un degré d'autofinancement proche du 100%

Les investissements nets des comptes 2014 (117,4 millions de francs) ne sont pas entièrement couverts par l'autofinancement qui n'atteint que 112,5 millions de francs.

Avec l'introduction du nouveau modèle comptable et suite à la publication de nouvelles recommandations, la définition de l'autofinancement a été modifiée. Ce dernier est désormais composé des amortissements du patrimoine administratif, des attributions (+) et prélèvements (-) sur les fonds (hors opérations sur les provisions) et de l'addition ou de la soustraction respectivement de l'excédent de revenus ou de charges du compte de résultats. Aux comptes 2014, le degré d'autofinancement est de 95,8 %. Même si l'Etat n'est pas en mesure de financer la totalité de ses investissements, ce qui implique le recours à la fortune, le degré d'autofinancement peut être considéré comme satisfaisant.

Depuis 2006, on observe une tendance au recul du degré d'autofinancement.

Le graphique qui suit présente l'évolution depuis 2000 du total des investissements nets en millions de francs et du degré d'autofinancement en %.

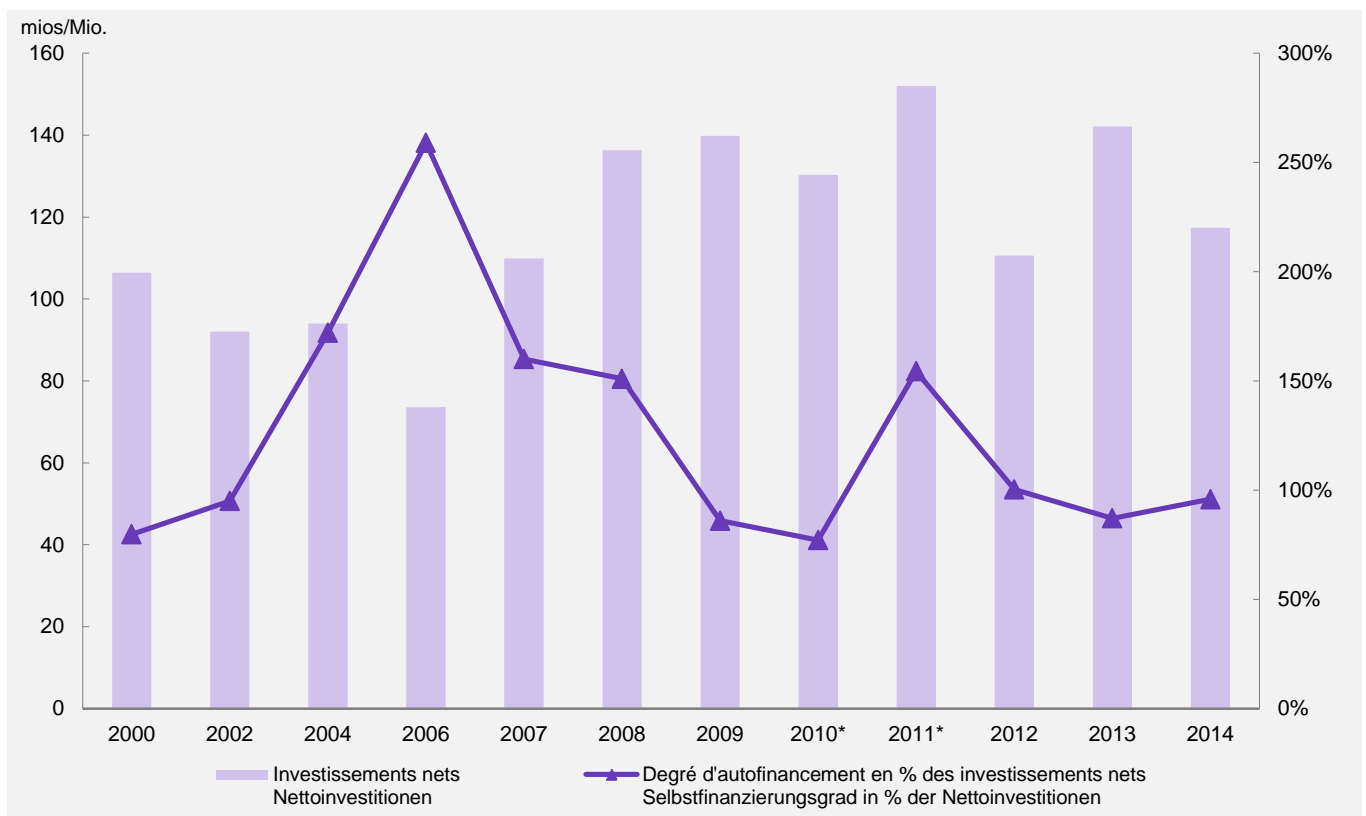
4.3. Selbstfinanzierungsgrad nahe bei 100 %

Die Nettoinvestitionen der Staatsrechnung 2014 (117,4 Millionen Franken) sind mit 112,5 Millionen Franken nicht ganz selbstfinanziert.

Mit der Einführung des neuen Rechnungsmodells und nach der Veröffentlichung neuer Empfehlungen hat sich die Definition der Selbstfinanzierung geändert. Diese setzt sich künftig aus den Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen, den Fondseinlagen (+) und -entnahmen (-) zusammen, plus Ertragsüberschuss bzw. minus Aufwandüberschuss der Erfolgsrechnung. In der Staatsrechnung 2014 beträgt der Selbstfinanzierungsgrad 95,8 %. Selbst wenn der Staat nicht seine gesamten Investitionen selber finanzieren kann und somit auf das Vermögen zurückgreifen muss, kann dieser Selbstfinanzierungsgrad als zufriedenstellend bezeichnet werden.

Der Selbstfinanzierungsgrad ist seit 2006 tendenziell rückläufig.

Die folgende Grafik zeigt die Entwicklung der Nettoinvestitionen (in Millionen Franken) und des Selbstfinanzierungsgrades (in %) seit 2000:



* ajustés en tenant compte de l'exclusion des données des réseaux hospitaliers

* angepasst nach Ausgliederung der Zahlen der Spitalnetze

5. Résultats des unités administratives gérées par prestations (GpP)

En application de l'article 59 de la loi du 16 octobre 2001 sur l'organisation du Conseil d'Etat et de l'administration (LOCEA) et des dispositions énoncées dans la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat (LFE), sept unités administratives pratiquent en 2014 la gestion par prestations (GpP). Il s'agit des secteurs suivants : le Service des biens culturels, les Etablissements de Bellechasse, l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg, le Service des forêts et de la faune, l'Administration des finances, le Service informatique et des télécommunications et le Service des ponts et chaussées.

Le résultat analytique de ces unités, correspondant à leur excédent de charges se présente ainsi par rapport au budget :

5. Die Ergebnisse der Einheiten mit leistungsorientierter Führung (LoF)

In Anwendung von Artikel 59 des Gesetzes vom 16. Oktober 2001 über die Organisation des Staatsrates und der Verwaltung (SVOG) und der entsprechenden Bestimmungen des Gesetzes vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates (FHG) gab es im Jahr 2014 sieben Verwaltungseinheiten mit leistungsorientierter Führung (LoF). Es handelt sich dabei um das Amt für Kulturgüter, die Anstalten von Bellechasse, das Landwirtschaftliche Institut des Kantons Freiburg, das Amt für Wald, Wild und Fischerei, die Finanzverwaltung, das Amt für Informatik und Telekommunikation und das Tiefbauamt.

Das Betriebsergebnis dieser Einheiten, das dem Aufwandüberschuss entspricht, zeigt im Vergleich zum Budget folgende Entwicklung:

	Comptes Rechnung 2014	Budget Voranschlag 2014	Variations Veränderungen
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.
Service des biens culturels Amt für Kulturgüter	2,710	2,856	- 0,146
Etablissements de Bellechasse Anstalten von Bellechasse	4,386	5,069	- 0,683
Hébergement sécurisé des détenus Gesicherte Insassenunterkunft	1,893	2,171	- 0,278
Production surveillée Überwachte Produktion	1,745	2,157	- 0,412
Encadrement des détenus Insassenbetreuung	0,499	0,614	- 0,115
Exploitation du domaine Nutzung des Gebietes	0,249	0,127	+ 0,122
Institut agricole de l'Etat de Fribourg Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg	22,031	20,646	+ 1,385
Formation professionnelle de base et formation professionnelle supérieure Grundberufsausbildung und höhere Fachausbildung	13,744	14,006	- 0,262
Prestations de services Dienstleistungen	8,287	6,640	+ 1,647
Service des forêts et de la faune Amt für Wald, Wild und Fischerei	11,310	13,164	- 1,854
Forêt, Faune, Dangers naturels Wald, Wild und Naturgefahren	10,600	11,460	- 0,860
Forêts domaniales et autres propriétés gérées par le SFF Staatswälder und andere vom WaldA bewirtschaftete Güter	0,710	1,703	- 0,993
Administration des finances Finanzverwaltung	5,383	6,438	- 1,055
Budget et plan financier Budget und Finanzplan	0,306	0,336	- 0,030
Comptabilité et service financier Buchhaltung und Finanzdienst	2,048	2,493	- 0,445
Prestations de service en gestion financière et logistique Finanzverwaltungsdienstleistungen und Logistik	3,028	3,609	- 0,581
Service de l'informatique et des télécommunications Amt für Informatik und Telekommunikation	28,467	32,547	- 4,080
Gouvernance IT de l'Etat IT-Governance des Staates	2,615	3,441	- 0,826
Acquisition, mise en place de solutions IT et support d'applications Beschaffung, Bereitstellung und Unterhalt von Applikationen	9,530	11,413	- 1,883
Mise en place, exploitation des infrastructures IT et support Bereitstellung, Betrieb der IT-Infrastrukturen und Support	16,322	17,693	- 1,371

Service des ponts et chaussées Tiefbauamt	34,644	36,356	- 1,712
Surveillance du réseau routier public Überwachung des öffentlichen Strassennetzes	1,582	1,632	- 0,050
Entretien du réseau routier cantonal Unterhalt des Kantonsstrassennetzes	25,617	27,784	- 2,167
Développement du réseau routier cantonal Entwicklung des Kantonsstrassennetzes	3,615	3,303	+ 0,312
Gestion des lacs et cours d'eau Gewässerbewirtschaftung	3,830	3,637	+ 0,193

Remarque : en raison de l'arrondi, les totaux ne représentent pas forcément l'addition des montants du détail

Hinweis: Aufgrund der Rundungen stimmt das Total jeweils nicht unbedingt genau mit der Summe der Einzelbeträge überein

Ces résultats appellent les commentaires suivants :

- > toutes les unités gérées par prestations, mise à part l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg (IAG), bouclent leurs comptes en amélioration par rapport au budget. L'IAG a en effet dû engager des ressources non budgétisées dans le cadre de la lutte contre le capricorne asiatique. Un crédit supplémentaire a été demandé pour couvrir ces dépenses extraordinaires ;
- > aux comptes, les effectifs en personnel de ces unités sont inférieurs globalement de 1 % aux effectifs budgétisés. Les effectifs en personnel de ces sept unités regroupent plus de 687 équivalents plein-temps contre 694 postes au budget. Quant au total des heures productives, il se monte à 995 388 contre 1 051 352 au budget (- 5,3 %).

Le poids des coûts directs des salaires et des coûts directs par nature en % des coûts complets se présente ainsi :

Diese Ergebnisse geben Anlass zu folgenden Bemerkungen:

- > Alle Einheiten mit leistungsorientierter Führung, ausgenommen das Landwirtschaftliche Institut des Kanton Freiburg (LIG), weisen in der Rechnung bessere Ergebnisse aus als im Voranschlag. Das LIG musste nämlich nicht budgetierte Mittel für die Bekämpfung des Asiatischen Laubholzbockkäfers bereitstellen. Zur Deckung dieser ausserordentlichen Ausgaben wurde ein Nachtragskredit beantragt.
- > In der Rechnung sind die Personalbestände dieser Einheiten um insgesamt 1 % geringer als budgetiert. Diese sieben Einheiten weisen einen Personalbestand von mehr als 687 VZÄ gegenüber 694 VZÄ im Budget aus. Es wurden insgesamt 995 388 Arbeitsstunden geleistet, gegenüber 1 051 352 Stunden im Budget (- 5,3 %).

Der Anteil der direkten Lohnkosten und der direkten Kosten nach Kostenart in % der Vollkosten präsentiert sich wie folgt:

	Salaires en % Löhne in %	Coûts par nature en % Kosten nach Kostenart in %
Service des biens culturels Amt für Kulturgüter	61,8	5,0
Etablissements de Bellechasse Anstalten von Bellechasse	41,1	23,8
Institut agricole de l'Etat de Fribourg Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg	42,1	21,8
Service des forêts et de la faune Amt für Wald, Wild und Fischerei	47,5	27,4
Administration des finances Finanzverwaltung	58,5	11,5
Service de l'informatique et des télécommunications Amt für Informatik und Telekommunikation	41,0	30,5
Service des ponts et chaussées Tiefbauamt	31,0	43,8

Selon la nature des tâches des unités, le poids de ces deux catégories de charges varie. Les charges salariales représentent toutefois une part significative, à l'exception du Service des ponts et chaussées.

D'une manière générale, on peut constater que les unités gérées par prestations respectent les attributions budgétaires et les dotations en personnel allouées. Les justificatifs détaillés des unités indiquent que la plupart des indicateurs et objectifs fixés sont atteints.

Der Anteil dieser zwei Aufwandkategorien variiert je nach Art der Aufgabe der Einheiten. Die Lohnkosten machen jedoch einen ganz wesentlichen Anteil aus, ausser beim Tiefbauamt.

Generell ist festzustellen, dass die Einheiten mit leistungsorientierter Führung die Budgetvorgaben und die Personaldotation einhalten. Den detaillierten Nachweisen der Einheiten ist zu entnehmen, dass die meisten vorgegebenen Indikatoren und Ziele erreicht worden sind.

6. L'évolution de quelques indicateurs-clés

Le tableau qui suit présente l'évolution depuis 2011 de quelques indicateurs-clés des finances de l'Etat. Il appelle les remarques suivantes :

- > suite à l'introduction du nouveau financement hospitalier, les données des comptes 2011 ont été adaptées en conséquence afin de permettre des comparaisons pertinentes dans le temps ;
- > La plupart des indicateurs retenus tendent à attester d'une situation financière en déclin par rapport aux résultats des années antérieures. L'ensemble des valeurs sont inférieures à la moyenne de la période ;
- > les comptes de l'année 2014 se soldent par un très faible excédent de revenus du compte de résultats. La tendance à la baisse des résultats de ces dernières années se confirme ;
- > lors de l'exercice 2014, aucune opération de clôture n'a été effectuée au vu du résultat. L'évolution de l'excédent du compte de résultat avant opérations de clôture démontre bien cette année encore la tendance à la péjoration de la situation financière. Alors que jusqu'en 2012 les excédents étaient encore substantiels, les comptes 2013 et 2014 ne présentent plus aucune marge ;
- > les comptes 2014 de l'Etat se clôturent avec une insuffisance de financement de 4,9 millions de francs. Un recours à la fortune est donc indispensable pour couvrir les dépenses d'investissements 2014 ;
- > le volume des investissements nets se situe au niveau des volumes de l'exercice 2012, sensiblement en-dessous de la moyenne des 4 dernières années ;
- > les amortissements, attributions et prélèvements sur les fonds se situent, en moyenne annuelle, aux environs de 142 millions de francs. L'exercice 2011 fausse toutefois quelque peu la moyenne. La valeur obtenue en 2014 se situe entre les résultats 2012 et 2013 ;
- > le degré d'autofinancement 2014 demeure plus faible que celui de la moyenne. Il respecte aisément la limite de seuil minimal de 80 % inscrite dans le règlement sur les finances et peut être considéré comme satisfaisant en regard de la situation conjoncturelle en 2014.

6. Entwicklung einiger Kennzahlen

Die folgende Tabelle zeigt die Entwicklung einiger Kennzahlen der Staatsfinanzen seit 2011 auf. Dazu ist Folgendes zu sagen:

- > Mit der neuen Spitalfinanzierung wurden die Zahlen der Staatsrechnung 2011 entsprechend angepasst, damit aussagekräftige zeitliche Vergleiche angestellt werden können.
- > Die meisten Kennzahlen zeugen von einer Verschlechterung der Finanzlage gegenüber den Vorjahren. Sämtliche Werte liegen unter dem Durchschnitt des Berichtszeitraums.
- > Die Staatsrechnung 2014 schliesst mit einem minimalen Ertragsüberschuss in der Erfolgsrechnung. Der Trend hin zu einer Verschlechterung der Rechnungsergebnisse, der sich in den letzten Jahren abgezeichnet hat, bestätigt sich damit.
- > Im Rechnungsjahr 2014 wurde in Anbetracht des Ergebnisses keine Abschlussbuchung vorgenommen. An der Entwicklung des Überschusses der Erfolgsrechnung vor Abschlussbuchungen zeigt sich auch in diesem Jahr deutlich die tendenzielle Verschlechterung der Finanzlage. Während bis 2012 noch substantielle Überschüsse zu verzeichnen waren, gibt es für die Rechnungen 2013 und 2014 keinen Spielraum mehr.
- > Die Staatsrechnung 2014 schliesst mit einem Finanzierungsfehlbetrag von 4,9 Millionen Franken. Zur Deckung der Investitionsausgaben 2014 muss somit auf das Vermögen zurückgegriffen werden.
- > Das Nettoinvestitionsvolumen bewegt sich auf dem Stand des Jahres 2012 und liegt weit unter dem Durchschnitt der letzten vier Jahre.
- > Die Abschreibungen sowie Fondseinlagen und -entnahmen liegen im Jahresdurchschnitt bei rund 142 Millionen Franken, wobei das Rechnungsjahr 2011 den Durchschnitt etwas verfälscht. Der 2014 erreichte Wert liegt zwischen den Ergebnissen 2012 und 2013.
- > Der Selbstfinanzierungsgrad des Rechnungsjahres 2014 liegt unter dem Durchschnitt des Betrachtungszeitraums. Der im Finanzhaushaltsreglement vorgegebene minimale Selbstfinanzierungsgrad von 80 % wird problemlos eingehalten, und angesichts der Konjunkturlage 2014 kann der erreichte Selbstfinanzierungsgrad als zufriedenstellend betrachtet werden.

	Comptes Rechnung 2014	Comptes Rechnung 2013	Comptes Rechnung 2012	Comptes Rechnung 2011*	Moyenne Durchschnitt 2014-2011*
	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.	mios / Mio.
Compte de résultats : excédent de revenus / de charges (-) Erfolgsrechnung: Ertragsüberschuss	+ 0,2	- 0,9	+ 10,6	+ 2,8	+ 3,2
Excédent de de revenus / de charges (-) avant opérations de clôture Überschuss / Fehlbetrag (-) der Erfolgsrechnung vor Abschlussbuchungen	+ 0,2	- 0,9	+ 38,4	+ 144,9	+ 45,7
Excédent / insuffisance (-) de financement Finanzierungsüberschuss / -fehlbetrag (-)	- 4,9	- 18,3	+ 0,3	+ 82,7	+ 15,0
Investissements nets Nettoinvestitionen	117,4	142,1	110,6	152,0	130,5
Amortissements, attributions et prélèvements sur les fonds Abschreibungen, Fondseinlagen und -entnahmen	112,3	124,7	100,3	231,9	142,3
Autofinancement Selbstfinanzierung	112,5	123,8	110,9	234,7	145,5
Degré d'autofinancement en % des investissements nets Selbstfinanzierungsgrad in % der Nettoinvestitionen	95,8	87,1	100,3	154,4	109,4

* ajustés en tenant compte de l'exclusion des données des réseaux hospitaliers

* angepasst nach Ausgliederung der Zahlen der Spitalnetze

7. Le bilan de l'Etat

Le bilan de l'Etat constitue, à côté des comptes généraux, la deuxième composante des comptes de l'Etat. Il donne l'image de la situation financière du canton à la date de la clôture annuelle.

Le fascicule des comptes de l'Etat reproduit le détail de tous les chiffres se rapportant à l'actif et au passif du bilan. Les évolutions et les chiffres les plus significatifs sont commentés ci-dessous.

7.1. Le bilan à fin 2014

Le total du bilan de l'Etat est de 2671,2 millions de francs à fin 2014. Les fonds propres constitués du capital, des financements spéciaux, des préfinancements, des réserves ainsi que du résultat de l'exercice s'élèvent à 1548,1 millions de francs.

7.1.1. L'actif

L'actif comprend les biens du patrimoine financier qui sont réalisables sans porter atteinte à l'accomplissement des tâches publiques. Il regroupe encore les biens du patrimoine administratif affectés durablement à la réalisation des tâches prévues par la législation. Au 31.12.2014, l'actif se répartit de la façon suivante :

7. Staatsbilanz

Die Staatsbilanz bildet neben der Gesamtrechnung die zweite Komponente der Staatsrechnung. Sie zeigt die Finanzlage des Kantons zum Zeitpunkt des Jahresabschlusses auf.

Die Sonderpublikation der Staatsrechnung gibt sämtliche Zahlen über die Aktiven und Passiven im Detail wieder, und im Folgenden wird auf die signifikantesten Zahlen und Veränderungen eingegangen.

7.1. Die Bilanz per Ende 2014

Die Bilanzsumme beläuft sich per Ende 2014 auf 2671,2 Millionen Franken. Die Eigenmittel, bestehend aus Eigenkapital, Spezialfinanzierungen, Vorfinanzierungen und Reserven, belaufen sich auf 1548,1 Millionen Franken.

7.1.1. Die Aktiven

Die Aktivseite umfasst die Vermögenswerte des Finanzvermögens, die ohne Beeinträchtigung der öffentlichen Aufgabenerfüllung verwertbar sind. Sie führt auch die Vermögenswerte des Verwaltungsvermögens mit dauernder Zweckbindung an die Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener Aufgaben auf. Per 31. Dezember 2014 teilen sich die Aktiven wie folgt auf:

Actif Aktiven

	mios Mio.	en % du total in % des Totals
Patrimoine financier Finanzvermögen		
Disponibilités Flüssige Mittel	350,8	13,1
Créances à court terme Kurzfristige Forderungen	791,4	29,7
Placements financiers Finanzanlagen	550,9	20,6
Immobilisations Sachanlagen	6,1	0,2
Actifs de régularisation Aktive Rechnungsabgrenzungen	127,1	4,8
Total	1826,3	68,4
Patrimoine administratif Verwaltungsvermögen		
Investissements Investitionen	515,5	19,3
Prêts et participations permanentes Darlehen und Beteiligungen	329,3	12,3
Total	844,8	31,6
Total de l'actif Total Aktiven	2671,1	100,0

Les disponibilités au 31.12.2014 comprennent principalement les soldes en comptes postaux et le solde disponible sur le compte courant auprès de la Banque cantonale de Fribourg.

Les créances à court terme sont composées principalement du compte courant avec la Confédération (234,6 millions de francs) et des créances fiscales (225,4 millions de francs).

La part la plus importante du poste « Placements » est constituée par les placements à terme (542 millions de francs au 31.12.2014).

Les actifs de régularisation comprennent des revenus à recevoir pour un montant de 91,2 millions de francs et des impôts à facturer pour 35,8 millions de francs.

Le poste « Investissements » regroupe l'ensemble des biens mobiliers, immobiliers et forestiers de l'Etat évalués

Die flüssigen Mittel per 31. Dezember 2014 umfassen hauptsächlich den verfügbaren Saldo auf den Postkonten und den verfügbaren Saldo auf dem Kontokorrent bei der Freiburger Kantonalbank.

Die kurzfristigen Forderungen bestehen hauptsächlich aus dem Kontokorrent mit dem Bund (234,6 Millionen Franken) sowie Steuerforderungen (225,4 Millionen Franken).

Der Grossteil der «Anlagen» entfällt auf Festgeldanlagen (542 Millionen Franken per 31.12.2014).

Die aktiven Rechnungsabgrenzungen umfassen ausstehende Erträge in Höhe von 91,2 Millionen Franken und zu fakturierende Steuern im Betrag von 35,8 Millionen Franken.

Der Bilanzposten «Investitionen» berücksichtigt sämtliche Mobilien, Immobilien und Waldungen des Staates, die mit

à 515,5 millions de francs. Les immeubles en service représentent une part importante de ce montant avec 132,8 millions de francs. Les dépenses d'investissements en cours de réalisation ou à intégrer dans les immeubles mis en service se montent à 164,2 millions de francs. Pour les routes, ce chiffre est de 178,2 millions de francs.

Quant à la rubrique « Prêts et participations permanentes », elle se compose avant tout du capital de dotation de la Banque Cantonale de Fribourg (70 millions de francs), du capital-actions du Groupe E SA (54 millions de francs qui représentent le 78,5 % du capital-actions du groupe) ainsi que des prêts accordés, principalement en faveur du Groupe E SA (40 millions de francs). Les prêts pour les personnes physiques sont constitués essentiellement des prêts par le fonds rural (34 millions de francs) et des aides aux exploitations paysannes (1,8 million de francs) ainsi que des prêts de formation (2,4 millions de francs).

Les prêts au HFR, au RFSM et au HIB s'élèvent à 68,6 millions de francs et résultent de la remise des immeubles et des installations aux hôpitaux. Le prix de reprise a été transformé en prêts remboursables sur 30 ans. Les annuités sont fixes.

515,5 Millionen bewertet sind. Ein Grossteil dieses Betrags, nämlich 132,8 Millionen Franken, entfällt auf die in Betrieb stehenden Immobilien. Die Ausgaben für laufende Investitionen und für in Betrieb stehende Immobilien belaufen sich auf 164,2 Millionen Franken. Für die Strassen sind es 178,2 Millionen Franken.

Die Rubrik «Darlehen und Beteiligungen» umfasst vor allem das Dotationskapital der Freiburger Kantonalbank (70 Millionen Franken) und die Aktienkapitalbeteiligung an der Groupe E AG (54 Millionen Franken, die 78,5 % des Aktienkapitals dieser AG ausmachen) sowie gewährte Darlehen, hauptsächlich an die Groupe E AG (40 Millionen Franken). Die Darlehen an private Haushalte bestehen vor allem aus Darlehen aus dem Landwirtschaftsfonds (34 Millionen Franken) und Betriebshilfen (1,8 Millionen Franken) sowie Ausbildungsdarlehen (2,4 Millionen Franken).

Die Darlehen an das HFR, das FNPG und das interkantonale Spital der Broye belaufen sich auf 68,6 Millionen Franken und resultieren aus der Überlassung der Liegenschaften und Anlagen an die Spitäler. Der vereinbarte Preis wurde in rückzahlbare Darlehen über 30 Jahre mit festen jährlichen Rückzahlungsraten umgewandelt.

7.1.2. Le passif

La répartition du passif est la suivante :

Passif Passiven

	mios Mio.	en % du total in % der Bilanzsumme
Engagements courants Laufende Verpflichtungen	556,1	20,8
Passifs de régularisation Passive Rechnungsabgrenzungen	352,3	13,2
Dettes à moyen et à long termes Mittel- und langfristige Schulden	0,0	0,0
Engagements à long terme Langfristige Verbindlichkeiten	214,6	8,0
Capital propre Eigenkapital	1548,1	58,0
Total du passif Total Passiven	2671,1	100,0

Les engagements courants comprennent principalement le poste « Créanciers » pour 100,9 millions de francs et le poste « IFD acomptes anticipés » à hauteur de 240,6 millions de francs.

Les « Passifs de régularisation » contiennent les régularisations (les transitoires) relatives aux investissements (101,3 millions de francs) et les impôts facturés et reçus à l'avance (183,1 millions de francs).

En 2014, le dernier emprunt à long terme contracté en 2004 a été remboursé. Suite à ce remboursement, l'Etat n'a plus de dette à long terme.

Les engagements à long terme sont principalement constitués de provisions à long terme (149,8 millions de francs) et de provisions relatives aux investissements (18,2 millions de francs).

Enfin, le capital propre (58 % du bilan) se subdivise en financements spéciaux (110 millions de francs), fonds et réserves (210,4 millions de francs dont 170,4 millions de francs pour le fonds d'infrastructures) et excédent d'actif (1227,7 millions de francs net) après enregistrement du résultat de l'exercice. A relever qu'en 2014 a eu lieu le dernier versement de 10 millions de francs pour l'introduction de la 2^{ème} année de l'école enfantine. La provision y relative est désormais épuisée. En outre et pour la première fois depuis sa création, le fonds

7.1.2. Die Passiven

Die Passiven teilen sich wie folgt auf:

Die laufenden Verpflichtungen umfassen hauptsächlich den Bilanzposten «Kreditoren» mit 100,9 Millionen Franken und den Posten «DBSt-Akontovorauszahlungen» mit 240,6 Millionen Franken.

Die «Passiven Rechnungsabgrenzungen» enthalten die Abgrenzungen auf den Investitionen (101,3 Millionen Franken) sowie die fakturierten und im Voraus erhaltenen Steuern (183,1 Millionen Franken).

2014 wurde die letzte, 2004 aufgenommene langfristige Anleihe zurückgezahlt. Der Staat hat somit keine langfristigen Schulden mehr.

Die langfristigen Verbindlichkeiten bestehen hauptsächlich aus langfristigen Rückstellungen (149,8 Millionen Franken) und Rückstellungen für Investitionen (18,2 Millionen Franken).

Das Eigenkapital (58 % der Bilanzsumme) schliesslich unterteilt sich in Spezialfinanzierungen (110 Millionen Franken), Fonds und Reserven (210,4 Millionen Franken, wovon 170,4 Millionen Franken für den Infrastrukturfonds) und Bilanzüberschuss (1227,7 Millionen Franken netto) nach Berücksichtigung des Jahresergebnisses. 2014 sind die letzten 10 Millionen Franken für die Einführung des zweiten Kindergartenjahrs geflossen. Die entsprechende Rückstellung ist somit aufgebraucht. Ausserdem ist mit einer erstmaligen Entnahme von 9,6 Millionen Franken

d'infrastructure a été mis à contribution à hauteur de 9,6 millions de francs, impactant ainsi le capital propre.

aus dem Infrastrukturfonds auf das Eigenkapital zurückgegriffen worden.

7.2. L'évolution du bilan

7.2. Bilanzentwicklung

7.2.1. Evolution du total du bilan depuis 2004

7.2.1. Entwicklung der Bilanzsumme seit 2004

Le total du bilan a évolué ainsi depuis 2004 :

Die Bilanzsumme hat sich seit 2004 wie folgt verändert:

Années Jahr	Total au bilan en mios Bilanzsumme in Mio.	Variations en % par rapport à l'année précédente Veränderung in % gegenüber dem Vorjahr
2004	1342	- 2,7
2005	2098	+ 56,3
2006	2201	+ 4,9
2007	2528	+ 14,9
2008	2896	+ 14,6
2009	2959	+ 2,2
2010	3133 MCH2/HRM2 : 3081	+ 4,1
2011	3119	+ 1,2
2012	3012	- 3,4
2013	2624	- 12,9
2014	2671	+ 1,8

Le total du bilan augmente de 1,8 %, en raison essentiellement de l'évolution des créances à court terme.

Die Bilanzsumme hat sich um 1,8 % erhöht, was hauptsächlich auf die Entwicklung bei den kurzfristigen Forderungen zurückzuführen ist.

7.2.2. Les variations par rapport à 2013

7.2.2. Veränderungen gegenüber 2013

Par rapport au bilan de l'exercice 2013, l'actif 2014 enregistre les principales variations suivantes :

Verglichen mit der Bilanz des Rechnungsjahres 2013 verzeichnen die Aktiven 2014 im Wesentlichen die folgenden Veränderungen:

Actif Aktiven

	mios / Mio.
Patrimoine financier Finanzvermögen	+ 35,7
Disponibilités Flüssige Mittel	– 51,5
Créances à court terme Kurzfristige Forderungen	+ 179,5
Placements financiers Finanzanlagen	– 46,5
Immobilisations Sachanlagen	– 13,3
Actifs de régularisation Aktive Rechnungsabgrenzungen	– 32,5
Patrimoine administratif Verwaltungsvermögen	+ 11,4
Investissements Investitionen	+ 2,5
Prêts et participations permanentes Darlehen und Beteiligungen	+ 8,9

L'augmentation importante des créances à court terme est due notamment aux relances d'actes de défaut de biens du Service cantonal des contributions, ainsi qu'à une variation importante des montants comptabilisés concernant l'impôt anticipé et à son remboursement aux contribuables.

En février 2014, la société Bluefactory S.A. a été créée. Cette société est propriété à parts égales entre l'Etat et la commune de Fribourg. L'apport du canton a consisté à échanger les terrains ainsi que les bâtiments qui étaient jusqu'à cette date dans le patrimoine financier contre le 50 % du capital-actions. Ces actions sont enregistrées dans les participations permanentes depuis 2014 pour un montant de 12,5 millions de francs.

Die markante Zunahme der kurzfristigen Forderungen beruht namentlich auf der Übernahme von Verlustscheinen durch die Kantonale Steuerverwaltung sowie einer grossen Differenz bei der Verbuchung von Verrechnungssteuerbeträgen und ihrer Rückerstattung an die Steuerpflichtigen.

Im Februar 2014 wurde die Gesellschaft Bluefactory S.A. gegründet, deren Eigentümer zu gleichen Teilen der Staat Freiburg und die Gemeinde Freiburg sind. Der Beitrag des Kantons bestand im Tausch von Land und Bauten, die bisher zu seinem Finanzvermögen gehörten, gegen 50 % des Aktienkapitals. Diese Aktien sind seit 2014 als dauerhafte Beteiligung in einem Betrag von 12,5 Millionen Franken verbucht.

Par rapport au bilan de l'année 2013, le passif varie de la façon suivante :

Gegenüber der Bilanz des Jahres 2013 hat sich die Passivseite wie folgt verändert:

Passif Passiven

	mios / Mio.
Engagements courants Laufende Verpflichtungen	+ 100,3
Dettes à moyen et à long termes Mittel- und langfristige Schulden	– 50,0
Engagements à long terme Langfristige Verbindlichkeiten	– 16,1
Passifs de régularisation Passive Rechnungsabgrenzungen	+ 17,0
Capital propre Eigenkapital	– 4,1

La variation (+ 100,3 millions de francs) constatée sur les « Engagements courants » tient essentiellement à une augmentation des acomptes IFD payés en avance ainsi que des encaissements d'impôts à reverser aux communes et paroisses.

En 2014, le dernier emprunt à long terme contracté en 2004, a été remboursé pour un montant de 50 millions de francs.

La baisse relevée au niveau des engagements à long terme résulte de l'utilisation des provisions constituées pour faire face à des dépenses supplémentaires dans certains domaines.

7.3. La situation et l'évolution de la dette publique

7.3.1. La situation à fin 2014

La dette brute atteint 102,7 millions de francs à fin 2014. Elle se compose de la façon suivante :

Die Veränderung (+ 100,3 Millionen Franken) bei den «Laufenden Verpflichtungen» beruht in erster Linie auf höheren DBSt-Akontovorauszahlungen sowie dem Bezug von Steuereinnahmen, die den Gemeinden und Pfarreien überwiesen werden müssen.

2014 wurde die letzte, 2004 aufgenommene langfristige Anleihe im Betrag von 50 Millionen Franken zurückgezahlt.

Der Rückgang bei den langfristigen Verpflichtungen beruht auf der Verwendung von für Mehrausgaben in gewissen Bereichen gebildeten Rückstellungen.

7.3. Stand und Entwicklung der Staatsschulden

7.3.1. Die Staatsschulden per Ende 2014

Ende 2014 beliefen sich die Brutto-Staatsschulden auf 102,7 Millionen Franken. Sie setzen sich wie folgt zusammen:

	mios / Mio.
Engagements courants envers les communes Laufende Verpflichtungen gegenüber den Gemeinden	19,8
Dettes à moyen et à long termes Mittel- und langfristige Schulden	–
Dépôts, legs et fondations Depotgelder, Legate und Stiftungen	82,9
Total	102,7

La dette brute s'élève ainsi à 345 francs par habitant à fin 2014. Les intérêts passifs comprennent les intérêts des dépôts des fonds et les intérêts lors de la restitution d'impôts. Ils représentent 4,2 millions de francs (2013 : 14,0), soit le 0,4 % des recettes fiscales cantonales.

A fin 2014, la fortune nette de l'Etat était de 961,6 millions de francs, soit 3231 francs par habitant. Voici comment se détermine la fortune nette :

Die Bruttoverschuldung pro Einwohner beträgt somit per Ende 2014 345 Franken. Die Position «Passivzinsen», die sowohl die Fondsdepotzinsen als auch die Verzinsung bei Steuerrückerstattungen umfasst, macht 4,2 Millionen Franken aus (2013: 14,0 Millionen Franken), das sind 0,4 % der kantonalen Steuereinnahmen.

Ende 2014 belief sich das Reinvermögen des Staates auf 961,6 Millionen Franken, das heisst 3231 Franken pro Einwohner. Es setzt sich wie folgt zusammen:

	mios / Mio.
Total de la dette brute Total Bruttoverschuldung	– 102,7
Disponibilités Flüssige Mittel	350,8
Avoirs auprès des communes Guthaben bei Gemeinden	25,9
Placements financiers Finanzanlagen	542,0
Actions et autres placements Aktien und übrige Anlagen	0,4
Prêts ¹⁾ Darlehen ¹⁾	145,2
Total de la fortune nette Total Reinvermögen	961,6

¹⁾ sans le capital de dotation de la BCF, le capital-actions du Groupe E SA et les prêts aux réseaux hospitaliers

¹⁾ ohne Dotationskapital FKB, Aktienkapital der Groupe E AG und Darlehen an die Spitalnetze

7.3.2. L'évolution récente

Depuis 2004, la dette publique de l'Etat a évolué de la manière suivante :

7.3.2. Die jüngste Entwicklung

Die Staatsverschuldung hat sich seit dem Jahr 2004 wie folgt verändert:

Evolution de la dette publique brute et nette depuis 2004
Entwicklung der Brutto- und Nettostaatsschulden seit dem Jahr 2004

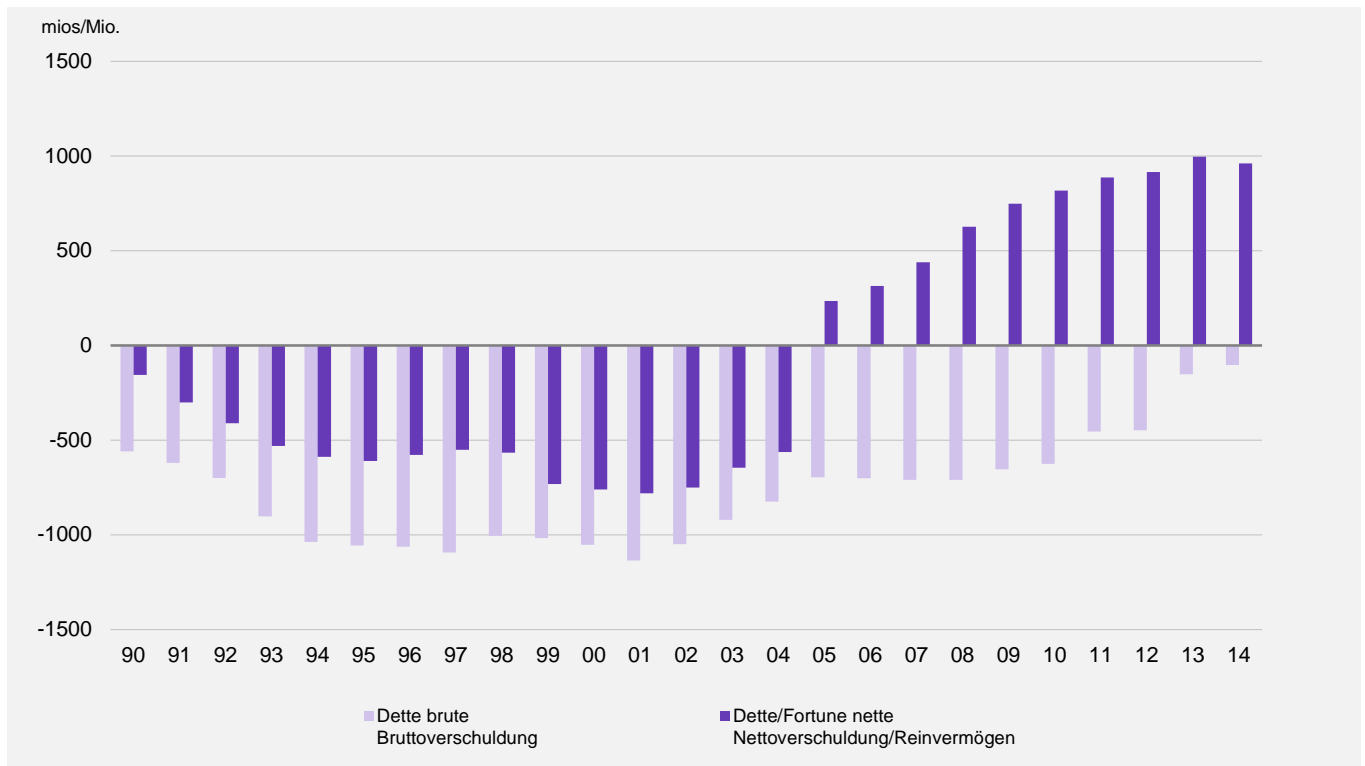
Années Jahr	Dette brute Bruttoverschuldung	Dette nette (-) / Fortune nette Nettoverschuldung (-) / Reinvermögen
	mios / Mio.	mios / Mio.
2004	824,0	- 563,5
2005	695,7	+ 234,3
2006	700,9	+ 313,4
2007	710,2	+ 438,9
2008	709,2	+ 626,5
2009	654,2	+ 748,7
2010	625,8	+ 817,0
2011	453,9	+ 886,4
2012	448,4	+ 914,9
2013	152,6	+ 997,4
2014	102,7	+ 961,6

Le recul de la dette brute est dû essentiellement au remboursement du dernier emprunt de 50 millions de francs.

Der Rückgang der Bruttoverschuldung ist im Wesentlichen auf die Rückzahlung der letzten Anleihe von 50 Millionen Franken zurückzuführen.

Le graphique qui suit retrace l'évolution de la dette brute et de la dette/fortune nette depuis 1990.

Die folgende Grafik zeigt die Entwicklung von Brutto- und Nettoverschuldung/Reinvermögen seit 1990.



Le résultat exceptionnel de 2005 est dû au versement du produit de la vente d'or excédentaire de la BNS attribué au canton de Fribourg. Il a permis de diminuer la dette brute et de disposer ainsi d'une fortune nette que les résultats des exercices bénéficiaires 2006 à 2012 ont encore renforcée. Il faut relever que les excédents de revenus enregistrés jusqu'en 2012 ainsi que la part de l'Etat au produit de la vente d'or de la BNS ont permis la constitution de provisions et de fonds, en particulier le fonds d'infrastructures. Enfin, il est important de souligner que plus de la moitié de la fortune nette de l'Etat n'est pas à libre disposition, car elle est d'ores et déjà affectée à des objets et projets précis tels que le fonds évoqué plus haut. On peut citer également les montants réservés pour le renouvellement des remontées mécaniques, pour faire face aux aléas liés à la péréquation fédérale des ressources et aux bénéfices futurs de la BNS, pour la H189 et la Poya, pour les routes principales en régions de montagne et périphériques, pour la nouvelle politique régionale, l'asile, les fonds de l'emploi, de l'énergie, de la mensuration officielle ainsi que le fonds de relance. Le fonds des sites pollués et celui des contributions de remplacement de la protection civile se sont ajoutés récemment à cette liste.

Das ausserordentlich gute Ergebnis des Jahres 2005 war auf die Auszahlung unseres Kantonsanteils am Erlös aus dem Verkauf des Nationalbankgolds zurückzuführen. Damit konnte die Bruttoverschuldung abgebaut und in ein Reinvermögen umgewandelt werden, das mit den positiven Rechnungsergebnissen der Jahre 2006-2012 ausgebaut werden konnte. Übrigens konnten dank der bis 2012 verzeichneten Ertragsüberschüsse sowie des Anteils des Staates am Erlös aus dem Verkauf des Nationalbankgolds Rückstellungen und verschiedene Fonds, namentlich der Infrastrukturfonds gebildet werden. Allerdings ist das Reinvermögen des Staates zu mehr als der Hälfte nicht frei verfügbar, sondern bereits an ganz konkrete Vorhaben und Projekte wie den oben erwähnten Fonds gebunden. Zu erwähnen sind aber auch die Beträge, die für die Erneuerung der Seilbahnen und Skilifte, zur allfälligen Abfederung von Einbussen beim eidgenössischen Ressourcenausgleich und bei den künftigen Gewinnausschüttungen der SNB, für die H189 und die Poyabrücke, für die Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen, für die Neue Regionalpolitik, das Asylwesen, den Beschäftigungsfonds, den Energiefonds, den Fonds für die amtliche Vermessung sowie den Konjunkturfonds reserviert sind. Der Altlastenfonds und der Ersatzabgabefonds des Zivilschutzes sind kürzlich zu dieser Liste hinzugekommen.

Message

De plus, on le constate d'ailleurs en 2014, le recours à la fortune non affectée s'avère nécessaire pour compenser l'insuffisance de financement. La fortune de l'Etat va donc permettre au canton de financer son important programme d'investissement et ainsi de faire face aux défis qu'il devra relever en matière d'infrastructures à l'avenir.

Botschaft

Überdies muss 2014 zur Kompensation des Finanzierungsfehlbetrags auf das nicht zweckgebundene Vermögen zurückgegriffen werden. Der Staat kann also dank seines Vermögens sein umfangreiches Investitionsprogramm finanzieren und ist so in der Lage, die künftigen Aufgaben in diesem Bereich wahrzunehmen.

8. Les engagements hors bilan

Pour les collectivités publiques, les engagements hors bilan prennent de plus en plus d'importance dans l'appréciation qui est portée sur leur santé financière. Depuis plusieurs années déjà, l'Etat de Fribourg dresse, à la fin du fascicule des comptes, un inventaire de ses principaux engagements hors bilan. Ces derniers sont pris notamment en considération dans la détermination de la notation du canton par les instituts bancaires et les prêteurs. C'est ainsi par exemple, que la garantie totale donnée par l'Etat pour les engagements financiers de la Banque cantonale de Fribourg ou la garantie couvrant jusqu'à concurrence de 30 % au maximum des engagements actuariels de la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat (2014 : 1192 millions de francs ; 2013 : 947,6 millions de francs) sont pris en compte pour l'évaluation de la santé financière du canton. Parmi les autres engagements hors bilan significatifs, on peut citer les crédits fédéraux d'investissements agricoles qui se montent à plus de 171 millions de francs. Les pertes éventuelles consécutives à l'octroi de ces prêts doivent en effet être assumées par les cantons. Enfin, l'Etat répond de la maîtrise des pertes qui pourraient toucher les aides en matière d'investissements dans les régions de montagne (24,5 millions de francs à fin 2014). Des exemples récents démontrent que, dans certains cas, l'Etat peut être actionné. La provision pour engagements hors bilan est actuellement de 25 millions de francs.

S'agissant des procès et autres revendications contre l'Etat, il a été procédé comme de coutume à un recensement auprès de toutes les Directions de l'Etat. L'inventaire a porté sur les revendications en cours à fin 2014, de plus de 500 000 francs à charge de l'Etat, après intervention le cas échéant d'un assureur. Il faut constater que la plupart des prétentions élevées contre l'Etat relèvent de son contrat d'assurance responsabilité civile (RC). Pour couvrir ce risque, l'Etat a conclu un contrat global – certains établissements ont toutefois leur propre contrat – qui porte sur une somme d'assurance de 10 millions de francs par sinistre et par année.

L'enquête menée indique que les cas signalés seraient en tout ou partie couverts par l'assurance. Deux cas sont cependant à relever. Le premier concerne un cas important, déjà signalé depuis quelques années et relevant de l'hôpital fribourgeois. Si les prétentions présentées étaient partiellement ou totalement admises, l'établissement pourrait subir un préjudice financier car, à l'époque, le montant maximum assuré par son contrat n'était que de 3 millions de francs. Il faut noter qu'en raison du décès de la personne gravement invalide concernée, le montant initial du dommage s'est abaissé de façon substantielle. A ce stade, il n'est pas possible de dire si le montant maximum assuré sera oui ou non dépassé, mais ce risque s'est toutefois fortement réduit. Le second cas concerne la liquidation du fonds de prévoyance de

8. Nicht bilanzierte Verpflichtungen

Für die öffentliche Hand fallen bei der Beurteilung ihrer finanziellen Gesundheit die nicht bilanzierten Verpflichtungen immer mehr ins Gewicht. Bereits seit einigen Jahren erstellt der Staat Freiburg am Schluss der Sonderpublikation der Staatsrechnung ein Inventar seiner hauptsächlichlichen nicht bilanzierten Verpflichtungen. Diese werden insbesondere für das Rating des Kantons durch die Bankinstitute und Darlehensgeber berücksichtigt. So werden beispielsweise die volle Garantie des Staates für die finanziellen Verbindlichkeiten der Freiburger Kantonalbank oder die Garantie zur Deckung bis maximal 30 % der versicherungstechnischen Verpflichtungen der Pensionskasse des Staatspersonals (2014: 1192 Millionen Franken, 2013: 947,6 Millionen Franken) bei der Beurteilung der finanziellen Gesundheit des Kantons berücksichtigt. Weitere wichtige nicht bilanzierte Verpflichtungen sind die Investitionskredite in der Landwirtschaft, die sich auf mehr als 171 Millionen Franken belaufen. Die allfälligen Verluste aus dieser Darlehensgewährung müssen nämlich von den Kantonen getragen werden. Schliesslich muss der Staat auch für die Verluste haften, die sich bei den Investitionshilfen für die Berggebiete ergeben können (24,5 Millionen Franken per Ende 2014). Jüngste Beispiele zeigen, dass der Staat in gewissen Fällen belangt werden kann. Die Rückstellung für nicht bilanzierte Verpflichtungen beläuft sich aktuell auf 25 Millionen Franken.

Wie gewohnt wurde bei allen Direktionen des Staates ein Verzeichnis der Prozesse und sonstigen Forderungen gegenüber dem Staat erstellt. Darin aufgeführt wurden alle 2014 hängigen Forderungen im Betrag von über 500 000 Franken zu Lasten des Staates nach allfälliger Deckung durch eine Versicherung. Die meisten dem Staat gegenüber geltend gemachten Forderungen betreffen seine Haftung. Der Staat hat diesbezüglich einen Globalvertrag (gewisse Anstalten haben aber eigene Verträge) über eine Versicherungssumme von 10 Millionen Franken pro Schadenfall und Jahr abgeschlossen.

Den Abklärungen zufolge sollten die gemeldeten Fälle ganz oder teilweise von der Versicherung übernommen werden. Besonders zu erwähnen sind hier aber zwei Fälle. Beim ersten handelt es sich um einen grossen, schon seit einigen Jahren bekannten Schadenfall, der das freiburger spital betrifft und sehr teuer werden könnte, falls die geltend gemachten Ansprüche teilweise oder vollständig gutgeheissen werden, da die Versicherungssumme nach dem damaligen Vertrag nur 3 Millionen Franken betrug. Nachdem die betroffene schwerbehinderte Person gestorben ist, hat sich der ursprüngliche Schadensbetrag allerdings erheblich reduziert. Zum jetzigen Zeitpunkt kann noch nicht gesagt werden, ob der versicherte Höchstbetrag überschritten wird oder nicht, das Risiko dafür hat aber deutlich abgenommen. Der zweite Fall

Message

l'ACSMS (Association des communes de la Sarine pour les services médico-sociaux). Une revendication a en effet été déposée contre l'Etat. Pour l'heure, ce dossier comporte plusieurs inconnues, notamment le montant effectif du préjudice qu'aurait subi le Fonds de prévoyance ACSMS, ainsi que la description d'un éventuel comportement illicite des agents de l'Etat en lien de causalité adéquate avec le préjudice allégué. Ces points seront élucidés dans le cadre de la procédure pénale actuellement en cours. A ce stade, il est impossible de déterminer le risque pour l'Etat, et encore moins de pouvoir le quantifier.

Botschaft

betrifft die Liquidation des Vorsorgefonds der Vorsorgestiftung des Gemeindeverbands der medizinisch-sozialen Dienste des Saanebezirks (ACSMS). Gegen den Staat wurde Haftungsklage eingereicht. In diesem Fall sind aber gewisse Dinge gegenwärtig noch nicht geklärt. So etwa der genaue Betrag des Schadens, der dem Vorsorgefonds der ACSMS effektiv entstanden ist, sowie die Frage, ob allenfalls ein unrechtmässiges Handeln von Staatsangestellten in adäquatem Kausalzusammenhang mit dem geltend gemachten Schaden vorliegt. Diese Punkte werden im gegenwärtig laufenden Strafverfahren geklärt. Zum jetzigen Zeitpunkt lässt sich weder sagen, wie gross das Risiko für den Staat ist, noch ein allfälliger Betrag festlegen.

9. Conclusion

Comme l'annonçait le plan financier de la législature 2012-2016, l'élaboration du budget 2014 s'est révélée compliquée et n'a pu être menée à bien que moyennant la mise en œuvre de nombreuses mesures d'économies. La poussée des dépenses conjuguée à un sérieux coup de frein à la croissance des revenus provoquaient un important déficit. Ce dernier a été résorbé difficilement grâce à de nombreux ajustements décidés en particulier en automne 2013 par le Grand Conseil dans le cadre du programme de mesures structurelles et d'économies 2013-2016. Pour rappel, le programme en questions a permis d'améliorer la situation financière de l'Etat pour l'année 2014 de plus de 110 millions de francs. Les effets des mesures prises pour les années suivantes s'avèrent toutefois insuffisants pour ramener l'excédent de charges du compte de résultat à l'équilibre exigé par la Constitution, comme le démontre le plan financier actualisé. Ces excédents (92,4 millions de francs pour l'année 2016, 139,7 pour l'année 2017 et 146,9 pour l'année 2018) nécessiteront des mesures complémentaires d'envergure, voire la prolongation de certaines mesures d'économies arrivant à échéance à fin 2016, afin de conserver la maîtrise de l'évolution des finances de l'Etat.

Les résultats des comptes 2014 doivent être placés dans un contexte qui a vu les finances cantonales entrer dans une période plus délicate. Si l'analyse des résultats 2014 révèle quelques signaux positifs, elle confirme clairement de la pertinence et de la nécessité des mesures prises pour prévenir une détérioration rapide des perspectives financières de l'Etat.

Au titre des facteurs favorables des comptes 2014, on peut citer :

- > la possibilité de compenser l'absence de versement de tout bénéfice de la part de la Banque nationale suisse,
- > un volume d'investissements nets qui demeure important,
- > un niveau d'autofinancement qui, même s'il ne permet pas de couvrir l'entier des investissements nets, peut être qualifié de satisfaisant,
- > un fléchissement du rythme de croissance des effectifs et des charges du personnel,
- > des remboursements d'emprunts permettant une nouvelle diminution du service de la dette,
- > enfin, un budget de fonctionnement qui reste sous contrôle.

Plusieurs indicateurs confirment toutefois que les finances fribourgeoises sont entrées dans une phase nettement plus

9. Fazit

Wie schon im Legislaturfinanzplan 2012-2016 angekündigt, war die Aufstellung des Voranschlags 2014 eine komplizierte Angelegenheit und nur mit der Umsetzung zahlreicher Sparmassnahmen möglich. Steigende Ausgaben in Verbindung mit stark rückläufigen Einnahmen haben zu einem erheblichen Defizit geführt. Dieses konnte dank zahlreicher insbesondere im Herbst 2013 vom Grossen Rat im Rahmen des Struktur- und Sparmassnahmenprogramms 2013-2016 beschlossener Anpassungen mit Mühe wettgemacht werden. Mit diesem Programm konnte der Staatshaushalt für das Jahr 2014 bekanntlich um mehr als 110 Millionen Franken entlastet werden. Wie aus dem aktualisierten Finanzplan ersichtlich ist, reichen die für die kommenden Jahre getroffenen Massnahmen jedoch nicht aus, um den Aufwandüberschuss der Erfolgsrechnung soweit zu senken, dass das verfassungsmässig vorgeschriebene Haushaltsgleichgewicht erreicht werden kann. Angesichts dieser Fehlbeträge (92,4 Millionen Franken für 2016, 139,7 Millionen Franken für 2017 und 146,9 Millionen Franken für 2018) wird es weitere griffige Massnahmen brauchen, und gewisse Ende 2016 auslaufende Massnahmen werden allenfalls verlängert werden müssen, damit die Entwicklung der Staatsfinanzen im Griff behalten werden kann.

Die Ergebnisse der Staatsrechnung 2014 sind in einem Kontext zu sehen, in dem die Situation für die Kantonsfinanzen immer schwieriger wird. Auch wenn die Ergebnisse 2014 bei näherer Betrachtung einige positive Signale erkennen lassen, machen sie doch klar, dass die getroffenen Massnahmen zweckmässig und notwendig waren, um eine rapide Verschlechterung des Finanzhaushalts des Staates zu verhindern.

Positiv zu Buche schlagen in der Staatsrechnung 2014 folgende Faktoren:

- > Möglichkeit, die ausbleibende Gewinnausschüttung der Schweizerischen Nationalbank zu kompensieren,
- > weiter hohes Nettoinvestitionsvolumen,
- > ein zufriedenstellender Selbstfinanzierungsgrad, wenn auch nicht die gesamten Nettoinvestitionen selber finanziert werden können,
- > gedrosselte Zunahme der Personalbestände und des Personalaufwands,
- > Anleiheharrückzahlungen mit einem weiteren Abbau des Schuldendienstes,
- > Betriebsbudget weiterhin unter Kontrolle.

An einigen Indikatoren lässt sich jedoch klar ablesen, dass für die Finanzen schwierigere Zeiten angebrochen sind:

difficile, en particulier :

- > un résultat qui se solde par un excédent de revenus très faible,
- > un résultat qui s'inscrit dans la confirmation d'une tendance nette à la détérioration (excédent de revenus de 0,2 million de francs en 2014 contre un excédent moyen annuel de revenus avant opérations de clôture de 69,3 millions de francs de 2010 à 2013),
- > le renoncement à des opérations de clôture en 2014,
- > des charges qui restent sous contrôle mais qui dépassent pour la seconde fois avec 2013 le budget. Ce constat est également valable pour les charges salariales,
- > une progression de plus en plus préoccupante du poids des dépenses de subventionnement, en particulier dans le domaine de la santé,
- > un net ralentissement de la croissance des revenus ; croissance qui repose par ailleurs en 2014 essentiellement sur les impôts liés à la conjoncture économique.

Les résultats des comptes 2014 confirment ainsi la nécessité du programme de mesures structurelles et d'économies accepté par le Grand Conseil à la session d'octobre 2013. Ce programme a été déterminant dans le cadre de la préparation du budget 2015. Le Conseil d'Etat espère qu'il en sera de même pour l'exercice 2016. Le plan financier actualisé présenté par le Conseil d'Etat en octobre 2014 au Grand Conseil a souligné la détérioration préoccupante et sérieuse des finances cantonales dans un proche avenir. Les perspectives financières du canton sont préoccupantes, mises sous pressions par les principaux facteurs suivants :

- > la croissance démographique et ses conséquences notamment sur les besoins liés à la population scolaire et âgée,
- > les solutions retenues en matière de péréquation financière fédérale et celles en lien avec la réforme de la fiscalité des entreprises,
- > le financement futur des hôpitaux cantonaux, des cliniques privées et des hospitalisations hors canton sous l'effet de l'accroissement des besoins, de la hausse de la part financière de l'Etat et de l'évolution des soins,
- > l'avenir incertain de notre part au bénéfice de la BNS,
- > la nécessité de garantir le financement à long terme de la Caisse de prévoyance de l'Etat,
- > l'arrivée à échéance à fin 2016 de plusieurs mesures du programme d'économies, en particulier celles se rapportant au personnel,

- > Rechnungsergebnis mit einem sehr geringen Ertragsüberschuss,
- > Ergebnis weiter klar im Abwärtstrend (2014 Ertragsüberschuss von 0,2 Millionen Franken gegenüber einem durchschnittlichen jährlichen Ertragsüberschuss vor Abschlussbuchungen von 69,3 Millionen Franken von 2010 bis 2013),
- > 2014 Verzicht auf Abschlussbuchungen,
- > Aufwand unter Kontrolle, aber nach 2013 zum zweiten Mal über den Voranschlagszahlen; diese Feststellung gilt gleichermassen für die Lohnkosten,
- > immer besorgniserregendere Zunahme der Subventionsausgaben, besonders im Gesundheitswesen,
- > deutlich rückläufiger Ertragszuwachs, der 2014 überdies vorwiegend auf den von der Wirtschaftskonjunktur beeinflussten Steuereinnahmen beruht.

Die Rechnungsergebnisse 2014 bestätigen die Notwendigkeit des vom Grossen Rat in der Oktobersession 2013 verabschiedeten Struktur- und Sparmassnahmenprogramms. Dieses Programm spielte bei der Aufstellung des Voranschlags 2015 eine entscheidende Rolle, und der Staatsrat hofft, dass dies auch für das Rechnungsjahr 2016 der Fall sein wird. Der dem Grossen Rat vom Staatsrat im Oktober 2014 unterbreitete aktualisierte Finanzplan bestätigte die besorgniserregende und klare Verschlechterung der Kantonsfinanzen in naher Zukunft. Die Finanzperspektiven unseres Kantons geben Anlass zur Sorge. Die wichtigsten Faktoren, die diese Perspektiven beeinflussen, sind:

- > das Bevölkerungswachstum mit seinen Folgen insbesondere für die Bedarfsentwicklung bei der Schul- und Altersbevölkerung,
- > die für den eidgenössischen Finanzausgleich und in Zusammenhang mit der Unternehmenssteuerreform getroffenen Entscheide,
- > die künftige Finanzierung der kantonalen Spitäler, der Privatspitäler und der ausserkantonalen Spitalweisungen, die mit den steigenden Bedürfnissen, dem höheren Finanzierungsanteil des Staates und den Entwicklungen im Bereich der Pflege erschwert wird,
- > die ungewisse Zukunft unseres Anteils am Nationalbankgewinn,
- > die Notwendigkeit, die langfristige Finanzierung der Pensionskasse des Staates zu garantieren,
- > das Auslaufen mehrerer Massnahmen des Sparprogramms Ende 2016, vor allem im Personalwesen,

Message

- > les demandes de nouvelles prestations et d'allégements de la fiscalité,
- > l'évolution de la conjoncture économique, en particulier suite à l'abandon du taux plancher vis-à-vis de l'euro.

En présentant son plan financier actualisé, le Conseil d'Etat a rappelé notamment qu'au vu de la situation, il était important d'une part de poursuivre l'étude de plusieurs propositions de mesures retenues dans le cadre du programme d'économies 2013 mais non encore mises en œuvre, et d'autre part d'engager des réflexions sur de nouvelles mesures.

L'identification des difficultés financières à venir et la mise en œuvre de mesures de correction adaptées permettront de conserver de saines finances.

Botschaft

- > die Nachfrage nach neuen Leistungen und Steuersenkungen,
- > die Konjunktorentwicklung, insbesondere nach der Aufgabe der Euro-Untergrenze.

Bei der Vorlage seines aktualisierten Finanzplans wies der Staatsrat namentlich darauf hin, dass es angesichts der Finanzlage wichtig sei, im Sparprogramm 2013 enthaltene aber noch nicht umgesetzte Massnahmen weiter zu prüfen und auch neue Massnahmen ins Auge zu fassen.

Für weiterhin gesunde Kantonsfinanzen ist es unabdingbar, dass erkannt wird, welche Schwierigkeiten auf uns zukommen, und dass mit den entsprechenden Korrekturmassnahmen darauf reagiert wird.

Projet du 16 mars 2015

Entwurf vom 16. März 2015

Décret*du***relatif au compte d'Etat du canton de Fribourg pour l'année 2014***Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu les articles 102 et 113 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004 ;

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat ;

Vu l'arrêté du Conseil d'Etat N° 2015-86 du 24 février 2015 ;

Vu le message du Conseil d'Etat du 16 mars 2015 ;

Sur la proposition de cette autorité,

*Décète :***Art. 1**¹ Le compte d'Etat du canton de Fribourg pour l'exercice 2014 est adopté.² Il présente les résultats suivants :

	Fr.	Fr.
Compte de résultats:		
Revenus	3 247 583 114.66	
Charges	<u>3 247 334 886.38</u>	
Excédent de revenus		248 228.28
Compte des investissements:		
Recettes	57 857 146.92	
Dépenses	<u>175 279 124.71</u>	
Excédent de dépenses		117 421 977.79
Insuffisance de financement		4 882 966

Art. 2

Le présent décret n'est pas soumis au référendum financier.

Dekret*vom***zur Staatsrechnung des Kantons Freiburg für das Jahr 2014***Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

gestützt auf die Artikel 102 und 113 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

gestützt auf den Staatsratsbeschluss Nr. 2015-86 vom 24. Februar 2015;

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrates vom 16. März 2015;

auf Antrag dieser Behörde,

*beschliesst:***Art. 1**¹ Die Staatsrechnung des Kantons Freiburg für das Jahr 2014 wird genehmigt.² Sie weist folgende Ergebnisse aus:

	Fr.	Fr.
Erfolgsrechnung:		
Ertrag	3 247 583 114.66	
Aufwand	<u>3 247 334 886.38</u>	
Ertragsüberschuss		248 228.28
Investitionsrechnung:		
Einnahmen	57 857 146.92	
Ausgaben	<u>175 279 124.71</u>	
Ausgabenüberschuss		117 421 977.79
Finanzierungsfehlbetrag		4 882 966

Art. 2

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.